



Republika e Kosovës
Republika Kosovo-Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

PROJEKTLIGJI PËR SHËRBIMET E SIGURISË PRIVATE

DRAFT LAW ON PRIVATE SECURITY SERVICES

NACRT ZAKONA O USLUGAMA PRIVATNE OBEZBEĐENJE

<p align="center">REPUBLIKA E KOSOVËS KUVENDI</p>	<p align="center">REPUBLIC OF KOSOVO ASSEMBLY</p>	<p align="center">REPUBLIKA KOSOVO SKUPŠTINA</p>
<p>Në pajtim me nenin 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës</p>	<p>Pursuant to Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo</p>	<p>U skladu sa članom 65 (1) Ustava Republike Kosovo</p>
<p>Miraton:</p>	<p>Adopts:</p>	<p>Usvaja:</p>
<p align="center">LIGJIN PËR SHËRBIMET E SIGURISË PRIVATE</p>	<p align="center">THE LAW ON PRIVATE SECURITY SERVICES</p>	<p align="center">ZAKON O USLUGAMA PRIVATNE OBEZBEĐENJE</p>
<p>I. DISPOZITAT E PËRGJITHSHME</p>	<p>I. GENERAL PROVISIONS</p>	<p>I. OPŠTE ODREDBE</p>
<p align="center">Neni 1 Qëllimi dhe fushëveprimi</p>	<p align="center">Article 1 Purpose and scope of application</p>	<p align="center">Član 1 Svrha i delokrug rada</p>
<p>1. Ky Ligj rregullon të gjitha aktivitetet në fushën e sigurisë private.</p>	<p>1.This Law regulates all activities in the field of private security.</p>	<p>1.Ovaj Zakon reguliše sve aktivnosti u oblasti privatnog obezbeđenja.</p>
<p>2. Dispozitat e këtij Ligji nuk aplikohen në aktivitetet që rregullohen me Ligjin për Policinë, dhe aktivitetet e tjera të sigurisë që u janë caktuar institucioneve shtetërore ose qeveritare.</p>	<p>2.The provisions of this Law shall not apply to activities regulated by the Law on Police and other security activities that are assigned to state or government institutions.</p>	<p>2.Odredbe ovog Zakona neće se primenjiti u aktivnostima koji se regulišu Zakonom o Policiji i drugim aktivnostima obezbeđenja koji su određeni za državne ili vladine institucije.</p>
<p>3.Kushtet e punës për punëtorët e sigurimit rregullohen me ligjet e aplikueshme për punë.</p>	<p>3.Working conditions for Security Workers will be regulated by the applicable laws on Labour.</p>	<p>3.Uslovi rada za Radnike obezbeđenja će se regulisati primenljivim zakonima o radu.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 2 Përkufizimet</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Definitions</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Definicije</p>
<p>1.Shprehjet e përdorura në këtë Ligj kanë këtë kuptim:</p> <p>1.1.Organi Kompetent - nënkupton Ministrinë e Punëve të Brendshme.</p> <p>1.2.Komisioni i Ankesave - nënkupton komisionin e ankesave për sigurinë private.</p> <p>1.3. Aplikuesi - nënkupton subjektin afarist që aplikon për autorizim, licensë, certifikim ose ricertifikim nga Organi Kompetent.</p> <p>1.4.Verifikimi i së kaluarës – është procesi i verifikimit gjyqësor, finciar dhe i dosjes kriminale të personave juridik dhe fizik nga Organi Kompetent.</p> <p>1.5.Shërbimi Themelor i Sigurimit – nënkupton ruajtjen statike dhe të lëvizshme që patrollojnë për mbrojtje fizike të pronës ose të hapësirës së siguruar.</p> <p>1.6.Punëtori i Sigurimit Themelor – nënkupton personin e licensuar nga organi kompetent, për kryerjen e shërbimeve themelore të sigurimit.</p> <p>1.7.Trajnimi Themelor Profesional – nënkupton trajnimin që duhet ta</p>	<p>1.Terms used in this Law shall have the following meaning:</p> <p>1.1.Competent Body – means the Ministry of Internal Affairs.</p> <p>1.2.Appeals Commission – means the Appeals Commission for Private Security.</p> <p>1.3.Applicant Entity – means a business entity applying for a authorization, license, certification or recertification from the Competent Body.</p> <p>1.4.Background Check – is the process of verification by the Competent Body of the judicial, financial and criminal record of Applicants Entities and Individual Applicants.</p> <p>1.5. Basic Security Services - means the static guarding and mobile patrolling for the physical protection of property or a secure area.</p> <p>1.6.Basic Security Worker – means an individual licensed by the Competent Body to perform Basic Security Services.</p> <p>1.7.Basic Vocational Training – means training which every individual</p>	<p>1.Upotrebljeni izrazi u ovom Zakonu imaju sledeće značenje:</p> <p>1.1.Nadležni Organ- podrazumeva Ministarstvu Unutrašnjih Poslova.</p> <p>1.2.Komisija za Žalbe - podrazumeva komisiju za žalbe za privatno obezbeđenje.</p> <p>1.3.Subjekat - podrazumeva poslovnog subjekta koji aplicira za ovlašćenje, licencu, sertifikiranje ili ponovno sertifikiranje pri Nadležnom Organu.</p> <p>1.4.Provera prošlosti - je proces provere od Nadležnog Organa sudskih, finasijskih i kriminalističkih podataka pravnih i fizicki lica.</p> <p>1.5.Osnovne usluge obezbeđenja- podrazumeva statične cuvanje i pokretne koje patroliraju za odbrane imovine i prostorije koje se obezbeđuje.</p> <p>1.6.Radnik Osnovnog Obezbeđenja- podrazumeva lice licencirano od Nadležnog organa za vršenje osnovne usluge obezbeđenja.</p> <p>1.7.Osnovna Stručna Obuka- podrazumeva obuku koju treba</p>

<p>përfundojë çdo person që aplikon për të punuar si punëtor i sigurimit.</p> <p>1.8.Klienti – nënkupton personin fizik dhe juridik që hyn në marrëdhënie kontraktuale me Kompaninë Private të Sigurimit.</p> <p>1.9.Operatori i Mbrojtjes së Afërt (OMA) – nënkupton punëtorin e specializuar të sigurimit, i licensuar të punojë në fushën e mbrojtjes së afërt.</p> <p>1.10.Shërbimi i Mbrojtjes së Afërt – nënkupton krijimin dhe ruajtjen e hapësirës së sigurt përmes përcjelljes dhe mbrojtjes së personit që sigurohet.</p> <p>1.11.Qendra e Kontrollit – nënkupton lokacionin nga i cili mbikëqyren, regjistrohen dhe mbështeten të gjitha aktivitetet, informatat, statusi dhe raportet nga punëtorët e sigurimit dhe vendndodhja e ruajtur.</p> <p>1.12. Mbajtësi i qenit – nënkupton punëtorin e specializuar të sigurimit, i licensuar të punojë në fushëvprimtari me qen.</p> <p>1.13.Zyrtari në Detyrë – nënkupton punëtorin e specializuar të sigurimit, i licensuar të udhëheqë veprimtarinë e kompanisë private të sigurimit në mungesë të menaxherit të sigurimit.</p>	<p>applying to work as a Security Worker must complete.</p> <p>1.8.Client – means a natural person or legal entity that enters into contractual relations with a Private Security Company.</p> <p>1.9.Close Protection Operative (CPO) – means a Specialist Security Worker licensed to work in the field of Close Protection.</p> <p>1.10.Close Protection Services – means to establish and maintain safe space through escorting and protecting a Principal.</p> <p>1.11.Control Centre – means the location from which all activities, information, status and reports from Security Workers and guarded sites are supervised, recorded and supported.</p> <p>1.12. Dog-handler – means a Specialist Security Worker licensed to work in the field of Dog-handling.</p> <p>1.13.Duty Officer – means a Specialist Security Worker licensed to manage the operations of a Private Security Company in the absence of a Security Manager.</p>	<p>završiti svako lice koje aplicira za rad kao radnik obezbeđenja.</p> <p>1.8.Klient- podrazumeva fizičkog lica ili pravnog subjekta koji stupa u ugovorne odnose sa kompanijom obezbeđenja.</p> <p>1.9.Operativac Bliske Odbrane (OBO)-podrazumeva specijalizovanog radnika obezbeđenja, licenciranog za rad u oblasti bliske odbrane.</p> <p>1.10.Usluge Bliske Odbrane-podrazmeva stvaranje i čuvanje bezbednog prostora i pratnje lica koje se obezbeđuju.</p> <p>1.11.Kontrolni Centar - podrazumeva lokaciju iz koje se vrši nadzor, registruju i podržavaju sve aktivnosti, informacije, status i izveštaji od radnika obezbeđenja i obezbeđeno mesto događaja.</p> <p>1.12.Držilac pasa - podrazumeva specijalizovanog radnika licenciranog za delatnost rukovanjem psim.</p> <p>1.13.Službenik na Dužnost-podrazumeva specijalizovanog radnika obezbeđenja licenciranog za upravljanje delatnost privante kompanije obezbeđenja u odsustvu rukovodilaca obezbeđenja.</p>
---	---	--

<p>1.14. Shërbimet e Sigurimit të Ngjarjes – nënkupton aktin e kontrollimit të hyrjes dhe daljes nga ngjarja në pajtim me Ligjin për Tubimet Publike, dhe vetëm atëherë kur tubimi është paqësor dhe i organizuar.</p> <p>1.15. Roja e Transportit të Parave të Gatshme (Roja e TPG) – nënkupton punëtorin e specializuar të sigurimit, i licensuar në fushën e shërbimeve të TPG-së.</p> <p>1.16. Shërbimet e Transportit të Parave të Gatshme (Shërbimet e TPG) – nënkupton shërbimet që ofrohen nga Kompania Private e Sigurimit, në fushën e përcjelljes së armatosur të parave të gatshme dhe të gjërave të tjera me vlerë gjatë transportimit.</p> <p>1.17. Shërbimet e Vëzhgimit Elektronik të Pronës – nënkupton ofrimin e vëzhgimit elektronik të hapësirës dhe pronës së siguruar nga Kompania Private e Sigurimit në pajtim me këtë Ligj.</p> <p>1.18. Aplikuesi Individual – nënkupton personin që aplikon për autorizim, licensë, certifikim ose ricertifikim nga Organi Kompetent.</p> <p>1.19. Standardet Profesionale të Kosovës – nënkupton standardet dhe</p>	<p>1.14. Event Security Services – means the act of controlling entry to and exit from events in accordance with the Law on Public Gathering and only when the gathering is peaceful and organized.</p> <p>1.15. Cash in Transit Guard (CIT Guard) – means a Specialist Security Worker licensed in the field of CIT Services.</p> <p>1.16. Cash in Transit Services (CIT Services) – means services provided by a Private Security Company in the field of armed escort for cash and other valuables during transportation.</p> <p>1.17. Electronic Property Surveillance Services – means providing electronic surveillance of a Secure Area and property by a Private Security Company in accordance with this Law.</p> <p>1.18. Individual Applicant - means an individual applying for a authorization, license, certification or recertification from the Competent Body.</p> <p>1.19. Kosovo Professional Standards – means the standards and guidelines</p>	<p>1.14. Usluge Obezbeđenja Dogadaja-podrazumeva radnju kontrole ulaza i izlaza iz mesta događaja u skladu sa Zakonom o Javnim Skupovima i samo kada je skup miroljubiv i organizovan.</p> <p>1.15. Čuvar Transporta Gotovog Novca (TGN)-podrazumeva specijalizovanog radnika obezbeđenja licenciranog u oblasti usluga TGN-a.</p> <p>1.16. Usluge Transporta Gotovog Novca (usluge TGN-a)-podrazumeva usluge koje se pružaju od privatne kompanije obezbeđenja u oblasti oružane pratnje gotovog novca i drugih vrednosnih stavri u toku trasnporta.</p> <p>1.17. Usluge Elektronskog Izviđanja Imovine-podrazumeva pružanje elektronsog izviđanja obezbeđenja prstora i imovine od Privatne Kompanije sa besbednost u skladu za ovim Zakonom.</p> <p>1.18. Lice Aplikant - podrazumeva lice koje aplicira za ovlašćenje, licencu, sertifikiranje ili ponovno sertifikiranje od Nadležnog Organa.</p> <p>1.19. Stručni Standardi Kosova-podrazumeva standarde i uputstva</p>
---	---	---

<p>udhëzimet e miratuara nga Organi Kompetent, për implementim nga kompanitë private të sigurimit dhe punëtorët e sigurimit, të cilat janë miratuar nga Agjencioni Kosovar për Standardizime dhe të Bazuara në standardet relevante Evropiane.</p> <p>1.20.I Licensuari – nënkupton subjektin afarist ose personin fizik të cilit i është dhënë licenca nga Organi Kompetent.</p> <p>1.21.Mjeti për Përgjim – nënkupton cilindro instrument, aparat, pajisje ose mjet të aftë të përdoret për dëgjimin ose regjistrimin e bisedave private.</p> <p>1.22.Licensimi i shumfishtë – nënkupton mundësinë për kompaninë private të sigurimit që të ofrojë shërbime të sigurimit në fusha të ndryshme të sigurimit në pajtim me këtë ligj.</p> <p>1.23.Kontrollimi me prekje – nënkupton kontrollimin përmes të cilit punëtori i sigurimit i përdorë duart e tij që të vërejë objektet në personin ose rrobat e tij.</p> <p>1.24.Personi që Sigurohet – nënkupton personin fizik të cilit i ofrohet mbrojtje e afërt nga Kompania Private e Sigurimit, pasi që ka marrë miratimin e organit kompetent bazuar në vlerësimin e kërcënimit.</p>	<p>adopted by the Competent Body for implementation by Security Companies and Security Workers which have been approved by the Kosovo Standardization Agency and based on relevant European standards.</p> <p>1.20.Licensee – means a business entity or individual who has been granted a Licence by the Competent Body.</p> <p>1.21.Listening Device - means any instrument, apparatus, equipment or device capable of being used to listen to or to record a private conversation.</p> <p>1.22.Multi-licensing – means the possibility for a Private Security Company to provide Security Services in multiple fields of security in accordance with this law.</p> <p>1.23.Pat-down search – means a search whereby a Security Worker uses their hands to feel for objects on a person or their clothing.</p> <p>1.24.Principal – means a natural person being afforded close protection by a Private Security Company after having received a consent issued by the Competent Body based upon a Threat Assessment.</p>	<p>usvojenih od Nadležnog Organa koji se primenjuju od kompanije obezbeđenja i radnika obezbeđenja koji su usvojeni od Ksovoske Agencije za Standardizaciju osnovanih na relevantnim Evropskim standardima.</p> <p>1.20.Licenciran - podrazumeva poslovnog subjekta ili lice kome je izdata licenca od Nadležnog Organa.</p> <p>1.21.Sredstvo za Prisluskivanje - podrazumeva svaki uređaj, aparat, opremu ili sredstvo sposobno za upotrebu na prisluskivanje ili snimanje privatnih razgovora.</p> <p>1.22.Multi-licenciranje - podrazumeva mogućnost privatne kompanije obezbeđenja za pružanje usluge obezbeđenja u više oblasti u skladu sa ovim Zakonom.</p> <p>1.23.Kontrola dodirom - podrazumeva kontrolu radnika obezbeđenja koji upotrebljava svoje ruke da oseti sredstva na telo lice ili u njegovoj odeći.</p> <p>1.24.Lice koje se obezbeđuje- podrazumeva fizičko lice kome se pruža bliska odbrana od Privatne Kompanije Obebeđenja, nakon što je dobilo odobrenje Nadležnog organa na osnovu procene pretnje.</p>
---	---	--

<p>1.25.Parimi i besueshmërisë – nënkupton mbajtjen e informatës së sigurtë dhe sigurimin që qasja të bëhet vetëm për personat e autorizuar.</p> <p>1.26.Personi Përgjegjës – nënkupton personin i cili është i moshës së paku 21 vjeçare, ka tre vjet përvojë pune në fushën e sigurisë dhe është i përgjegjës për aktivitetet e kompanisë private të sigurimit dhe të punësuarëve, duke përfshirë punëtorët e sigurimit në pajtim me këtë Ligj.</p> <p>1.27.Vlerësimi i rrezikut – nënkupton procesin fillestar dhe të vazhdueshëm të mbledhjes, sistemimit dhe analizimit të informatave për të identifikuar rreziqet e mundshme për pronën, gjërat e vlefshme ose personin e mbrojtur, që sigurohet nga Kompania Private e Sigurimit.</p> <p>1.28.Hapësira e Siguruar – nënkupton hapësirën e mbrojtur në të cilën kryhen shërbimet e sigurimit nga Kompania Private e Sigurimit e licensuar përmes punëtorëve të licensuar të sigurimit.</p> <p>1.29.Shkopi i Sigurimit – nënkupton mjetin me ndikim më pak se vdekjeprurës për goditje të personave, i cili është lejuar nga Organi Kompetent, në pajtim me Standardet Profesionale të Kosovës.</p>	<p>1.25.Principle of confidentiality - means keeping information secure and ensuring it is only accessible to authorized persons with sufficient clearance.</p> <p>1.26.Responsible Person – means an individual who is at least 21 years old, has three years in security field work experience and is, according to this Law held responsible for the activities of an Applicant Entity, a Private Security Company and its employees, including Security Workers.</p> <p>1.27. Risk Assessment – means an initial and ongoing process of collecting, collating and analysing information to identify possible dangers to property, valuables or a Principal protected, which is completed by a Private Security Company.</p> <p>1.28.Secure Area – means a protected area in which Security Services are carried out by a licensed Private Security Company and through its licensed Security Workers.</p> <p>1.29.Security Baton – means a less than lethal impact tool for striking or separating persons, which has been approved by the Competent Body, in accordance with the Kosovo Professional Standards.</p>	<p>1.25.Naçelo poverljivosti - podrazumeva bezbedno čuvanje informacije i obezbeđenje da te informacije budu dostizhne samo za ovlašćena lica.</p> <p>1.26.Odgovorno Lice-podrazumeva lice koje je najmanje 21 godišnjeg, da ima tri godine radnog u polju sigurnosti iskustva, ima odgovornost privatne besbednosti Privatne kompanije i zaposlenih uključujući radnike obezbeđenja u skladu sa ovim Zakonom.</p> <p>1.27.Procena rizika-podrazumeva početni i stalni proces prikupljanja, sistemiranja i analize informacija radi identificiranja mogućih rizika za imovinu, vrednosna sredstva ili lice koje se obezbedi, što se obavlja od Privatne Kompanije Obezbeđenje.</p> <p>1.28.Prostor Obezbeđenja - podrazumeva obezbeđenog prostora na kome se vrše usluge obezbeđenja od Privatne Kompanije Obezbeđenja preko licencirani radnika obezbeđenja.</p> <p>1.29.Palica obezbeđenja - podrazumeva uređaja manjeg smrtnonosnog uticaja za udaranje ili razlaz lica koji je odobren od Nadležnog Organa u skladu sa Stručnim Standardima Kosova.</p>
--	---	--

<p>1.30.Kompania Private e Sigurimit – nënkupton personin juridik të licensuar nga Organi Kompetent për të ofruar shërbime të sigurimit në pajtim me këtë Ligj.</p> <p>1.31.Qeni i Sigurimit – nënkupton qenin e licensuar, të trajnuar posaqërisht për të ruajtur pronën, dhe të njohur nga Organizata Botërore e Qenëve (FCI) si lloj qenish stani ose qenish bagëtish.</p> <p>1.32.Pajisja e Sigurimit – nënkupton pajisjen që është lejuar nga Organi Kompetent.</p> <p>1.33.Menaxheri i Sigurimit – nënkupton punëtorin e specializuar të sigurimit i cili është përgjegjës për udhëheqjen e veprimtarisë së Kompanisë Private të Sigurimit.</p> <p>1.34.Shërbimet e Sigurimit – nënkupton shërbimet e kryera nga Kompanitë Private të Sigurimit që ofrohen si shkëmbim për kompensim dhe në bazë të marrëveshjes kontraktuale në fushën e shërbimeve themelore të sigurimit, shërbimeve të mbrojtjes së afërt, shërbimeve të TPG-së, shërbimeve të vëzhgimit elektronik të pronës dhe shërbimeve të sigurimit të ngjarjes.</p> <p>1.35.Operatori i Mbikëqyrjes Elektronike – nënkupton punëtorin e</p>	<p>1.30. Private Security Company – means a legal entity licensed by the Competent Body to provide Security Services in accordance with this Law.</p> <p>1.31.Security Dog – means a licensed dog, specially trained to guard property and recognised as a Sheep-dog breed or Cattle-dog breed by the World Canine Organization (FCI).</p> <p>1.32.Security Equipment – means equipment which has been approved by the Competent Body.</p> <p>1.33.Security Manager – means a Specialist Security Worker who is responsible for managing the operations of a Private Security Company.</p> <p>1.34.Security Services – means services performed by Private Security Companies that are delivered in exchange for compensation and following a contractual agreement in the field of Basic Security Services, Close Protection Services, CIT Services, Electronic Property Surveillance Services and Event Security Services.</p> <p>1.35.Electronic Surveillance Operator – means a Specialist</p>	<p>1.30.Privatna Kompanija Obezbedenja-podrazumeva pravnog lica, licenciranog od Nadležnog Organa za pružanje usluge obezbedenja u skladu sa ovim Zakonom.</p> <p>1.31.Pas Obezbedenja - podrazumeva licenciranog pasa obučavanog naročito za zaštitu imovine, priznate od Svetske Organizacije Pasa (FCI) vrsti bačijskih pasa ili pastirskih pasa.</p> <p>1.32.Oprema Obezbedenja - podrazumeva opremu koja je odobrena od Nadležnog Organa.</p> <p>1.33.Rukovodilac Obezbedenja - podrazumeva specijalizovanog radnika obezbedenja koji je odgovoran za upravljanje operacijama Privatne Kompanije Obezbedenja.</p> <p>1.34.Usluge obezbedenja-podrazumeva usluge koje se vršu od Privatne Kompanije Obezbedenja koje se pružaju kao razmena nadoknade na osnovu ugovorenog sporazuma u oblasti osnovnih usluga obezbedenja, usluga za blisku odbranu, usluga TGN.a, usluga elektronskog izvidanja imovine i usluga obezbedenje događaja.</p> <p>1.35.Operator za Elektronsko Nadgledanje - podrazumeva</p>
--	--	--

<p>specializuar të sigurimit i cili kryen shërbime të sigurimit në fushën vëzhgimit elektronik të pronës nga Qendra e Kontrollit.</p> <p>1.36. Punëtori i Sigurimit – nënkupton punëtorin e sigurimit themelor ose punëtorin e specializuar të sigurimit.</p> <p>1.37. Trajnimi i Veçantë Profesional – nënkupton trajnimin e specializuar, bazuar në standardet profesionale të Kosovës, i cili është obligativ për operuesit e mbrojtjes së afërt, rojet e TPG-së, operatorit i mbikëqyrjes elektronike, mbajtësit e qenëve dhe menaxherin e sigurimit/zyrtari në detyrë.</p> <p>1.38. Shërbimet Specializuara të Sigurisë – nënkupton shërbimet e kryera nga Kompanitë Private të Sigurimit që ofrohen si shkëmbim për kompensim në bazë të marrëveshjes kontraktuale në fushën e shërbimeve të mbrojtjes së afërt, shërbimet e TPG-së, shërbimeve të vëzhgimit elektronik të pronës dhe të shërbimeve të sigurimit të ngjarjes.</p> <p>1.39. Punëtori i Specializuar i Sigurimit – nënkupton personin e licensuar nga Organi Kompetent për aftësi të specializuara në një veprimtari të veçantë të sigurisë private.</p>	<p>Security Worker who performs Security Services in the field of Electronic Property Surveillance from a Control Centre.</p> <p>1.36. Security Worker – means a Basic Security Worker or a Specialist Security Worker.</p> <p>1.37. Special Vocational Training - means specialist training based on the Kosovo Professional Standards which is mandatory for Close Protection Operatives, CIT Guards, Electronic Surveillance Operators, Dog-handlers and Security Manger/Duty Officers.</p> <p>1.38. Specialist Security Services - means services performed by Security Companies that are delivered in exchange for compensation and following a contractual agreement in the field of Close Protection Services, CIT Services, Electronic Property Surveillance Services and Event Security Services.</p> <p>1.39. Specialist Security Worker – means an individual licensed by the Competent Body for specialist skills in a particular activity of private security.</p>	<p>specijalizovanog radnika obezbeđenja koji iz Kontrolnog Centra vrši usluge obezbeđenja u oblasti elektronskog izviđanja imovine.</p> <p>1.36. Radnik Obezbeđenja-podrazumeva radnika osnovnog obezbeđenja ili specijalizovanog radnika obezbeđenja.</p> <p>1.37. Specijalna Stručna Obuka-podrazumeva specijalnu obuku, osnovanu na stručne standarde Kosova koja je obavezna za operative bliske odbrane, čuvare TGN-a, operator elektronsko nadgledanje, držaoce pasa i rukovodilaca obezbeđenja/ oficire na dužnosti.</p> <p>1.38. Specijalističke Usluge Obezbeđenja-podrazumeva vršene usluge od Kompanije Obezbeđenja koje se pružaju u razmeni nadoknade na osnovu sporazuma u oblasti osnovnih usluga obezbeđenja, usluga za blisku odbranu, usluga TGN.a, usluga elektronskog izviđanja imovine i usluga obezbeđenje događaja.</p> <p>1.39. Radnik Specijalista za Obezbeđenje-podrazumeva lice licencirano od Nadležnog Organa za posebne veštine u posebnim aktivnostima privatnog obezbeđenja.</p>
--	--	---

<p>1.40. Vlerësimi i Kërcënimit – nënkupton vlerësimin e kërcënimeve dhe të cenueshmërisë, që përcaktojnë natyrën e mundshme dhe nivelin e rrezikut për personin që sigurohet, që kryhet nga Organi Kompetent në bazë të kërkesës së Kompanisë Private të Sigurimit që ofron shërbimet e mbrojtjes së afërt.</p> <p>1.41. Përdorimi i Forcës në Vazhdimësi – nënkupton kodin e standardizuar që duhet të respektohet nga punëtorët e sigurimit dhe i cili paraqet shkallën e forcës që mund të përdoret kundër subjektit që reziston në një situatë të caktuar dhe proporcional me nivelin e kërcënimit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Shërbimet e sigurimit</p> <p>1. Shërbimet e sigurimit ofrohen vetëm nga Kompanitë Private të Sigurimit, të licensuara dhe të autorizuar në pajtim me këtë Ligj.</p> <p>2. Shërbimet e sigurimit ushtrohen vetëm përmes punëtorëve të licensuar të sigurimit në pajtim me këtë Ligj.</p>	<p>1.40. Threat assessment – means the evaluation of threats and vulnerabilities to determine the possibility nature and level of danger to a principal carried out by the Competent Body at the request of a Security Company providing Close Protection Services.</p> <p>1.41. Use of force continuum – means the standardized code that must be followed by Security Workers and which outlines the degree of force that may be used against a resisting subject in a given situation and proportionate to the level of threat.</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Security Services</p> <p>1. Security Services shall only be provided by Private Security Companies licensed and authorized appropriately in accordance with this Law.</p> <p>2. Security Services shall only be exercised through Security Workers licensed in accordance with this Law.</p>	<p>1.40. Procena pretnje-podrazumeva procenu pretnji i povredivosti, koja utvrđi moguću prirodu i nivoa rizika za lice koje se obezbeđuje. Procena se vrši od Nadležnog Organa na zahtev Privatne Kompanije Obezbeđenja koja pruža usluge bliske odbrane.</p> <p>1.41. Dozvolena upotreba sile - podrazumeva Standardizovanog Koda koji treba da se poštuje od radnika obezbeđenja i koji uobličava stepena sile koja može da se upotrebi protiv subjekta koji daje otpor u određenoj situaciji i srazmerno sa nivoom pretnje.</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Usluge obezbeđenja</p> <p>1. Usluge Obezbeđenja se pružaju samo od Privatne Kompanije Obezbeđenja licenciranih i ovlašćenih u skladu sa ovim Zakonom.</p> <p>2. Usluge obezbeđenja se vrše preko radnika obezbeđenja licenciranih u skladu sa ovim Zakonom.</p>
--	--	--

<p style="text-align: center;">Neni 4 Kompanitë e huaja të sigurimit</p> <p>1.Subjektet afariste nga vendet e huaja, të licensuara në vendin e tyre të origjinës, për të ofruar shërbime të sigurimit mund të aplikojnë për licensim në Republikën e Kosovës, nëse plotësojnë kriteret e njëjta sikurse aplikantët vendor, në pajtim me këtë Ligj.</p> <p>2. Licensat e jashtme ofrohen në gjuhën e tyre origjinale dhe të përkthyer në të gjitha gjuhët zyrtare të Republikës së Kosovës.</p>	<p style="text-align: center;">Article 4 Foreign Security Companies</p> <p>1.Business entities from foreign countries, licensed in their country of origin for providing Security Services are eligible to apply for licensing in the Republic of Kosovo, on condition that they meet the same criteria as national applicants in accordance with this Law.</p> <p>2.External licenses shall be provided in their original language and translated into all official languages of the Republic of Kosovo.</p>	<p style="text-align: center;">Član 4 Strane kompanije obezbeđenja</p> <p>1.Poslovni subjekti stranih zemalja, licenciranih od njihovih zemalja porekla na pružanju usluga obezbeđenja, mogu aplicirati za licenciranje u Republici Kosovo ako ispunjavaju iste kriterijume kao nacionalni aplikanti u skladu sa ovim Zakonom.</p> <p>2.Strane licence se daju na njihovom originalnom jeziku i prevedenih na svim službenim jezicima Republike Kosovo.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 5 Format e sigurimit</p> <p>1. Shërbimet e sigurimit mund të ofrohen në këto fusha të sigurimit në pajtim me këtë ligj:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.1. Shërbimet themelore të sigurimit; 1.2. Shërbimet e mbrojtjes së afërt; 1.3. Shërbimet e TPG-së; 1.4. Shërbimet e vëzhgimit elektronik të pronës; 1.5. Shërbimet e sigurimit të ngjarjes; 	<p style="text-align: center;">Article 5 Security Forms</p> <p>1. Security Services may be provided in the following fields of security in accordance with this law:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.1. Basic Security Services; 1.2. Close Protection Services; 1.3. CIT Services; 1.4. Electronic Property Surveillance Services; 1.5. Event Security Services. 	<p style="text-align: center;">Član 5 Vrste obezbeđenja</p> <p>1. Usluge obezbeđenja mogu se pružati za sledeće oblasti u skladu sa ovim Zakonom:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.1.Osnovne usluge obezbeđenja; 1.2.Usluge bliske odbrane; 1.3.Usluge TGN-a; 1.4.Usluge za elektronsko izviđanje imovine; 1.5.Usluge obezbeđenja događaja.

<p style="text-align: center;">II. ORGANET RELEVANTE</p> <p style="text-align: center;">Neni 6 Organet relevante</p> <p>1. Organi Kompetent do të caktojë Divizionin për Shërbimet e Sigurisë Private, si pikën kryesore për zbatimin e këtij Ligji.</p> <p>2. Organi Kompetent themelon Komisionin e Ankesave për Sigurinë Private, i cili do të veprojë në pajtim me Ligjin për Procedurën Administrative.</p>	<p style="text-align: center;">II. RELEVANT BODIES</p> <p style="text-align: center;">Article 6 Relevant bodies</p> <p>1. The Competent Body will assign the Division for Private Security Services as main focal point for implementation of this Law.</p> <p>2. The Competent Body shall establish an Appeals Commission for Private Security which will act in accordance with the Law on Administrative Procedure.</p>	<p style="text-align: center;">II. RELEVANTNI ORGANI</p> <p style="text-align: center;">Član 6 Relevantni organi</p> <p>1. Nadležni Organ će odrediti Diviziju o uslugama privatne Obezbeđenje kao glavnu tačku za sprovođenje ovog Zakona.</p> <p>2. Nadležni Organ će formirati Komisiju za žalbe za Privatno Obezbeđenje koja će raditi u skladu sa Zakonom o Administrativnom Postupku.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 7 Kompetencat e Divizionit për Shërbimet e Sigurisë Private</p> <p>1. Divizioni për Shërbimet e Sigurisë Private:</p> <p>1.1. Kryen funksionet lidhur me licensimin dhe autorizimet e përcaktuara me këtë Ligj,</p> <p>1.2. Shërben si pikë kontakti për të gjitha çështjet që kanë të bëjnë me shërbimet e sigurisë private;</p> <p>1.3. Kryen monitorimin e aktiviteteve të Kompanive Private të Sigurimit;</p> <p>1.4. Kryerjen e inspektimeve që</p>	<p style="text-align: center;">Article 7 Competencies of the Division for Private Security Services</p> <p>1. The Division for Private Security Services shall:</p> <p>1.1. Carry out functions relating to licensing, and authorizations referred to in this Law;</p> <p>1.2. Serve as focal point for all issues related to private security services.</p> <p>1.3. Monitor the activities of Private Security Companies;</p> <p>1.4. Ensure the carrying out of</p>	<p style="text-align: center;">Član 7 Nadležnosti Divizije za Uslugama Privatne Obezbeđenje</p> <p>1. Divizija za Privatno Obezbeđenje će:</p> <p>1.1. Obavljati funkciju o licenciranju, i ovlašćenju referisanih ovom Zakonu;</p> <p>1.2. Sluzi kao kontakt tacaka za sve radnje koji se ticu sa oslugama privatnog obezbedjenja;</p> <p>1.3. Nadgleda aktivnost Privatne Kompanije Obezbedjenja;</p> <p>1.4. Obezbedi izvršavanje neophodnih</p>

<p>konsiderohen të domosdoshme për monitorimin dhe rishikimin e aktiviteteve të Kompanive Private të Sigurimit, dhe punëtorëve të sigurimit, që të sigurojnë zbatimin e këtij Ligji;</p> <p>1.5. Vendosë dhe aprovon Standardet Profesionale të Kosovës për zbatim nga:</p> <p>1.5.1. Kompanitë Private të Sigurimit;</p> <p>1.5.2. Ata që i kërkojnë shërbimet e sigurimit; dhe</p> <p>1.5.3. Punëtorët e sigurimit dhe të tjerët që janë të punësuar nga Kompanitë Private të Sigurimit.</p> <p>1.6. Bën rekomandime dhe propozime për ruajtjen dhe përmirësimin e Standardeve Profesionale të Kosovës;</p> <p>1.7. Lëshon, plotëson, zgjatë, suspendon dhe revokon licensat;</p> <p>1.8. Shqipton dënimet me gjobë në pajtim me këtë Ligj;</p> <p>1.9. Udhëheq procesin e regjistrimit dhe evidentimit për Kompanitë Private të Sigurimit, siç është përcaktuar me këtë Ligj;</p> <p>1.10. Respekton procedurat për mbrojtjen e të dhënave personale dhe qasjen në informatat publike në pajtim me ligjet e aplikueshme për mbrojtjen e të dhënave;</p>	<p>inspections as considered necessary to monitor and review the activities of Private Security Companies and Security Workers, to ensure compliance with this Law;</p> <p>1.5. Set and approve Kosovo Professional Standards, for implementation by;</p> <p>1.5.1. Private Security Companies;</p> <p>1.5.2. Those requiring Security Services; and</p> <p>1.5.3. Security Workers and others who are employed by Private Security Companies.</p> <p>1.6. Make recommendations and proposals for the maintenance and improvement of the Kosovo Professional Standards;</p> <p>1.7. Issue, amend, extend, suspend and revoke licenses;</p> <p>1.8. Issue fines in accordance with this Law;</p> <p>1.9. Implement the registration and evidencing process for Private Security Companies, as described in this Law;</p> <p>1.10. Follow the procedures for protection of personal data and access to public information in accordance with applicable laws on data protection;</p>	<p>inspektovanja za nadgledanje Privatne Kompanije Obezbeđenja i radnika obezbeđenja radi obezbeđenja sprovođenja ovog Zakona;</p> <p>1.5.Rešava i usvaja Stručne standarde Kosova za odobravanje od:</p> <p>1.5.1 Privatne Kompanije Obezbeđenja;</p> <p>1.5.2 Onih koji traže usluge obezbeđenja; i</p> <p>1.5.3.Radnika obezbeđenja i drugih radnika koji su zaposleni od Privatne Kompanije Obezbeđenja.</p> <p>1.6. Daje preporuke i predloge o čuvanju i poboljšanju Stručnih Standarada Kosova;</p> <p>1.7. Izdaje, produžava, suspenzira i poništava licence;</p> <p>1.8. Izriče kazne u skladu sa ovim Zakonom;</p> <p>1.9. Sprovodi procesa registracije i evidencije od Privatne Kompanije obezbeđenja, kako je predviđeno ovim Zakonom;</p> <p>1.10. Poštuje postupke za zaštitu ličnih podataka i pristupa javnim informacijama u skladu sa važećim zakonima o zaštiti podataka;</p>
--	--	---

<p>1.11. Lëshon kartelat zyrtare të identifikimit për punëtorët e sigurimit;</p> <p>1.12. Është përgjegjës për kryerjen e verifikimit të së kaluarës;</p> <p>1.13. Organizon provimin për certifikim dhe ricertifikim të punëtorve të sigurimit në pajtim me këtë Ligj;</p> <p>1.14. Siguron kryerjen e vlerësimit të kërcënimit për personat që sigurohen, siç është përcaktuar me këtë Ligj.</p> <p style="text-align: center;">Neni 8 Komisioni i Ankesave për Sigurinë Private</p> <p>1.Komisioni i Ankesave për Sigurinë Private vendos për të gjitha ankesat e bëra nga punëtorët e sigurimit dhe Kompanitë Private të Sigurimit sipas këtij Ligji.</p> <p>2.Komisioni i ankesave kryesohet nga drejtori i Departamentit Ligjor të Organit Kompetent.</p> <p>3.Komisioni i Ankesave vendos për të gjitha ankesat brenda tridhjetë (30) ditëve, në pajtim me Ligjin për Procedurën Administrative.</p>	<p>1.11. Issue official identity cards to Security Workers;</p> <p>1.12. Be responsible for carrying out Background Checks;</p> <p>1.13. Organize certification and recertification examinations of security workers in accordance with this Law;</p> <p>1.14 Ensure the Threat Assessment for Principals, as foreseen in this Law is carried out.</p> <p style="text-align: center;">Article 8 Appeals Commission for Private Security</p> <p>1.The Appeals Commission for Private Security will decide on all appeals made by Security Workers and Private Security Companies related to this Law.</p> <p>2.The Appeals Commission will be chaired by the director of the Legal Department of the Competent Body.</p> <p>3.The Appeals Commission shall decide on all appeals within thirty (30) days, in accordance with the Law on Administrative Procedure.</p>	<p>1.11. Izdaje službene identifikacione kartice za radnike obezbeđenja;</p> <p>1.12. Odgovorna je za vršenje kontrole prošlosti;</p> <p>1.13. Organizuje ispite za sertifikiranje i ponovno sertifikiranje radnika obezbeđenje u skladu sa ovim Zakonom;</p> <p>1.14. Obezbedi vršenje procene pretnje za lica koja se obezbeđuju, kako je predviđeno ovim Zakonom.</p> <p style="text-align: center;">Član 8 Komisija za žalbe za privatno obezbeđenje</p> <p>1.Formira se Komisija za Žalbe za Privatno Obezbeđenje koja će odlučiti o svim žalbama priloženih od radnika obezbeđenja i od Privatne Kompanije Obezbeđenja u vezi ovog Zakona.</p> <p>2.Komisijom za žalbe predsedava Direktor Departmana zakonodavstva Nadležnog Organa.</p> <p>3. Komisija za Žalbe će odlučiti o svim žalbama u roku od trideset (30) dana, u skladu Zakona o Administrativnom Postupku.</p>
---	--	---

<p>4.Organi Kompetent me akt nënligjor më tutje rregullon përbërjen dhe procedurat e Komisionit të Ankesave.</p>	<p>4.The Competent Body shall further regulate the composition and procedures of the Appeals Commission by sub-legal act.</p>	<p>4.Nadležni Organ dalje podzakonskim aktom će regulisati sadržaj i postupke od Komisije za Žalbe.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 9 Standardet Profesionale të Kosovës për Shërbimet Private të Sigurimit</p>	<p style="text-align: center;">Article 9 Kosovo Professional Standards for Private Security Services</p>	<p style="text-align: center;">Član 9 Stručni Standardi Kosova privatnog obezbeđenja</p>
<p>1.Standardet Profesionale të Kosovës që hartohen dhe aprovohen nga Organi Kompetent përfshijnë, por nuk janë të kufizuara në:</p>	<p>1. The Kosovo Professional Standards to be drafted and approved by the Competent Body include, but are not limited to the following;</p>	<p>1.Stručni Standardi Kosova koji se izrađuju i odobravaju od Nadležnog organa uključuju sledeća pitanja ali se neograničavaju samo na :</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1.1. Trajnimin themelor profesional për punëtorët e sigurimit; 1.2. Trajnimin e specializuar për operatorët e mbrojtjes së afërt; 1.3. Trajnimin e specializuar për rojet e TPG-së; 1.4. Trajnimin e specializuar për operatorin e mbikëqyrjes elektronike; 1.5. Trajnimin e specializuar për menaxherët e sigurimit/zyrtarët në detyrë; 1.6. Trajnimin e specializuar për mbajtësit e qenëve; 1.7. Standardet për shërbimet e mbrojtjes së afërt; 1.8. Standardet për shërbimet e vëzhgimit elektronik të pronës; 1.9. Standardet për shërbimet e TPG- 	<ol style="list-style-type: none"> 1.1. Basic vocational training for Security Workers; 1.2. Specialist Training for Close Protection Operatives; 1.3. Specialist Training for CIT Guards; 1.4. Specialist Training for Electronic Surveillance Operators; 1.5. Specialist training for Security Managers/Duty Officers; 1.6. Specialist training for Dog-handlers; 1.7. Standards for Close Protection Services; 1.8. Standards for Electronic Property Surveillance Services; 1.9. Standards for CIT Services; 	<ol style="list-style-type: none"> 1.1. Osnovnu stručnu obuku za radnike obezbeđenja; 1.2. Specijalnu obuku za operative bliske odbrane; 1.3. Specijalnu obuku za čuvare TGN-a; 1.4. Specijalnu obuku za operator za elektronsko nadgledanje; 1.5. Specijalnu obuku za rukovodioce obezbeđenja/oficire na dužnosti; 1.6. Specijalnu obuku za držaoce pasa; 1.7. Standarde usluge bliske odbrane; 1.8. Standarde usluge elektronskog izviđanja imovine; 1.9. Standarde usluge TGN-a;

<p>së;</p> <p>1.10. Standardet për shërbimet e sigurimit të ngjarjes;</p> <p>1.11. Standardet për Qendrat e Kontrollit;</p> <p>1.12. Standardet për qentë e sigurimit;</p> <p>1.13. Standardet për kontrollimin e së kaluarës;</p> <p>1.14. Standardet për pajisjet e sigurimit;</p> <p>1.15. Kodi i mirësjelljes dhe etikës për punëtorët e sigurimit;</p> <p>1.16. Standartet për shërbimet themelore të sigurimit.</p> <p>2.Standardet aprovohen nga Agjencioni i Kosovës për Standardizim në pajtim me Ligjin për Standardizim.</p> <p>3.Çdo i licensuar duhet t'i zbatojë Standardet Profesionale të Kosovës, dhe të veprojë në pajtim me to.</p> <p>4.Standardet Profesionale të Kosovës hartohen dhe zbatohen nga Organi Kompetent, pas aprovimit nga Agjencioni i Kosovës për Standardizim, pas periudhës së konsultimeve publike dhe brenda 6 muajve pas hyrjes në fuqi të këtij Ligji.</p>	<p>1.10. Standards for Event Security Services;</p> <p>1.11. Standards for Control Centres;</p> <p>1.12. Standards for Security Dogs;</p> <p>1.13. Standards for Background Checks;</p> <p>1.14. Standards for Security Equipment;</p> <p>1.15. Code of conduct and ethics for Security Workers;</p> <p>1.16 Standards on Basic Security Services.</p> <p>2. The Standards will be approved by the Kosovo Standardization Agency in accordance with the Law on Standardization.</p> <p>3. Every licensee shall implement and comply with the Kosovo Professional Standards.</p> <p>4. The Kosovo Professional Standards will be drafted and adopted by the Competent Body, after approval by the Kosovo Standardization Agency after a period of public consultation and within 6 months after the coming into force of this Law.</p>	<p>1.10 Standarde ushërbime obbezbedenja mesta događaja;</p> <p>1.11 Standarde ushërbime Kontrolnih Centara;</p> <p>1.12 Standarde za pse obbezbedenja;</p> <p>1.13 Standarde za kontrolu prošlosti;</p> <p>1.14 Standarde opreme obbezbedenja;</p> <p>1.15 „Kod“ dobrog ponašanja i etike za radnike obbezbedenja;</p> <p>1.16 Standarti i Osnovne ushërbime obbezbedenja.</p> <p>2.Standardi se odobravaju od Kosovske Agencije za Standardizaciju u skladu sa Zakonom o Standardizaciji.</p> <p>3.Svaki licenciran treba da primenjuje i bude u skladu sa Stručnim Standardima Kosova.</p> <p>4.Stručni Standardi Kosova će biti urađeni i usvojeni od Nadležnog Organa, nakon odobranja od Kosovske Agencije za Standardizaciju, posle perioda javnih konsultacija u okviru od 6 meseci nakon stupanja na snagu ovog Zakona.</p>
--	---	--

<p style="text-align: center;">III. LICENSAT</p> <p style="text-align: center;">Neni 10 Licensimi i Kompanisë Private të Sigurimit</p>	<p style="text-align: center;">III. LICENSES</p> <p style="text-align: center;">Article 10 Private Security Company Licensing</p>	<p style="text-align: center;">III. LICENCE</p> <p style="text-align: center;">Član 10 Licensiranje Privatne Kompanije za Obezbeđenje</p>
<p>1.Subjekti afarist mund të aplikojë për licensë që të ofrojë:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.1 Shërbimet themelore të sigurimit; 1.2 Shërbimet e mbrojtjes së afërt; 1.3 Shërbimet e TPG-së; 1.4 Shërbimet e vëzhgimit elektronik të pronës; 1.5 Shërbimet e sigurimit të ngjarjes. <p>2.Subjekti afarist ka të drejtën e marrjes së licensës nga Organi Kompetent për të ofruar shërbimet e sigurimit.</p> <p>3.Aplikantët duhet të plotësojnë kushtet e përcaktuara me këtë Ligj dhe të kalojnë kontrollin e së kaluarës para se t'u jipet licensa për të ofruar shërbimet e sigurimit.</p> <p>4.Aplikantët duhet të aplikojnë për licensë për secilin shërbim të sigurimit të përcaktuar në paragrafin 1 të këtij neni.</p> <p>5.Çdo shërbim i sigurimit duhet të ketë licensën e veçantë.</p>	<p>1.A business entity may apply for a License to provide:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.1. Basic Security Services; 1.2. Close Protection Services; 1.3. CIT Services; 1.4. Electronic Property Surveillance Services; 1.5. Event Security Services. <p>2.The right of a business entity to provide Security Services is subject to being granted a License by the Competent Body.</p> <p>3.Applicants must meet the requirements outlined in this Law and pass the Background Check prior to being granted a License to provide Security Services.</p> <p>4. Applicants must apply for a License for each Security Service outlined in Paragraph 1 of this Article.</p> <p>5.Each Security Service shall have a separate License.</p>	<p>1.Poslovni subjekat može da aplicira za licenciranje za pružanje:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.1 Osnovnih usluga obezbeđenja; 1.2 Usluge za blisku odbranu; 1.3 Usluge TGN-a; 1.4 Usluge elektronskog izviđanja imovine; 1.5 Usluge obezbeđenja događaja. <p>2.Poslovni subjekat podlegne obavezi pribavljanja licence od Nadležnog Organa radi pružanja usluga obezbeđenja.</p> <p>3.Aplikanti treba da ispunjavaju određenih uslove ovim Zakonom, prođe kroz kontrolu prošlosti, pre nego mu se izdaje licenca za vršenje delatnosti pružanja usluga obezbeđenja.</p> <p>4.Aplikanti treba da apliciraju za licencu za svaku posebnu uslugu obezbeđenja određenih stavom 1, ovog člana.</p> <p>5.Svaka usluga obezbeđenja treba da ima posebnu licencu.</p>

<p>6. Çdo licensë do të jetë e vlefshme vetëm për shërbimin e sigurimit të caktuar në atë licensë.</p> <p>7.Subjektet afariste të licensuara në bazë të Ligjit për Armë për aktivitetet në industrinë e armëve, ose që janë të lidhura me bizneset e tilla, nuk kanë të drejtë për të marrë licensën për të ofruar shërbime të sigurimit.</p> <p>8.Organi Kompetent me akt nënligjor përcakton formën dhe përmbajtjen e kërkesës për licensë, dhe përcakton çdo informacion që nevojiten të ofrohet nga aplikanti në mënyrë që të plotësojë kushtet e përcaktuara në këtë Ligj.</p> <p style="text-align: center;">Neni 11 Verifikimi i së kaluarës për Kompanitë Private të Sigurimit</p> <p>1.Verifikimi i së kaluarës do të kryhet për të gjithë aplikantët para se të lëshohet licenca për ofrimin e shërbimit të sigurimit, të përcaktuar në nenin 10 paragrafi 1 të këtij Ligji, në pajtim me ligjet e aplikueshme për mbrojtjen e të dhënave dhe me Standardet Profesionale të Kosovës.</p>	<p>6. Each License will only be valid for the Security Service stated on that License.</p> <p>7. Business entities licensed under the Law on Weapons for activity in the arms industry, or which are connected to such businesses, do not have the right to obtain a License to provide Security Services.</p> <p>8. The Competent Body shall issue a sub-legal act determining the form and content of an application for a Licence and outlining any information which needs to be provided by the applicant in order to meet the mandatory requirements set in this Law.</p> <p style="text-align: center;">Article 11 Background Check for Private Security Company</p> <p>1. A Background Check will be performed on all Applicants prior to issuing a License to provide any Security Service listed in Article 10 paragraph 1 of this Law, in accordance with applicable laws on Data Protection and the Kosovo Professional Standards.</p>	<p>6.Svaka licenca je važeća samo za uslugu obezbeđenja naznačenom na licenci.</p> <p>7.Poslovni subjekti licencirani na osnovu Zakona o Oružju o aktivnostima industrije oružja ili koji su vezani sa takvim biznisima, nemaju pravo na licencu za pružanje usluga obezbeđenja.</p> <p>8.Nadležni Organ pod zakonski aktum podredjuje formu i sadržaj zahteva za licencu i ubličava svaku informaciju koja je neophodna da se pruža od aplikanta, na način da isti ispunjava obavezne uslove utvrđenim ovim Zakonom.</p> <p style="text-align: center;">Član 11 Provera prošlosti za Privatne Kompanije Obezbeđenja</p> <p>1.Provera prošlosti se vrši za sve aplikante pre nego im se izdaje licenca za pružanje bilo koje usluge obezbeđenja određene članom 10 stav1 iz ovim zakonama, u skladu sa primenljivim zakonima o Zaštiti podataka i Stručnim Standardima Kosova.</p>
--	--	--

<p>2.Verifikimi i së kaluarës duhet të bëhet për subjektin aplikant, themeluesit e tij, pronarët dhe personat përgjegjës.</p> <p>3.Lëshimi i licensës nga Organi Kompetent do të refuzohet nëse aplikuesi ose çdo person i përcaktuar si në paragrafin 2 të këtij neni nuk e kalon verifikimin e së kaluarës.</p> <p>4. Verifikimi i së kaluarës duhet të përsëritet para se të zgjatet afati i licensës.</p> <p>5.Verifikimi i së kaluarës për aplikuesin dhe personat e përcaktuar në paragrafin 2 të këtij neni përfshinë:</p> <p>5.1.Verifikimin e së kaluarës financiare; 5.2.Verifikimin e së kaluarës kriminale;</p> <p>6. Organi Kompetent me akt nënligjor regullon procedurat për kryerjen e verifikimit të së kaluarës.</p>	<p>2. A Background Check must be done on the Applicant Entity, its Founders, Owners and Responsible Persons.</p> <p>3. Issuing of a License will be refused by the Competent Body if the Applicant Entity or any persons referred to in paragraph 2 of this Article do not pass the Background Check.</p> <p>4. A Background check must be repeated prior to a License being extended.</p> <p>5. A Background Check on an Applicant Entity and persons referred to in paragraph 2 of this Article will include the following:</p> <p>5.1. Financial Background Check; 5.2. Criminal Background Check;</p> <p>6. The Competent Body will issue a sub-legal act regulating procedures in relation to carrying out a Background Check.</p>	<p>2.Provera prošlosti treba da se vrši za subjekta aplikanta, njegove osnivače, vlasnike i odgovorne ličnosti'.</p> <p>3.Izdavanje licence se odbija od Nadležnog Organa, ako subjekat aplikant ili bilo koje lice referisano stavu 2 iz ovog clana ne prođe kroz proveru prošlosti.</p> <p>4.Provera prošlosti treba da se ponovi pre nego se produžava rok licence.</p> <p>5.Provera prošlosti za subjekta aplikanta i lica referisana stavu 2 iz ovog clana obuhvati:</p> <p>5.1.Proveru finasijske prošlosti; 5.2.Provera kriminalne prošlosti;</p> <p>6. Nadležni Organ donosi podzakonski akt kojim reguliše postupke u vezi vršenja provere prošlosti.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 12</p> <p style="text-align: center;">Kushtet e licensimit për ofrimin e shërbimeve themelore të sigurimit</p> <p>1.Për tu pajisur me licensë për ofrimin e shërbimeve themelore të sigurimit aplikuesi duhet:</p> <p>1.1.Të ketë personin përgjegjës;</p>	<p style="text-align: center;">Article 12</p> <p style="text-align: center;">Requirements for a license to provide Basic Security Services</p> <p>1.For obtaining a Licence for providing Basic Security Services an Applicant Entity must:</p> <p>1.1.Have a Responsible Person;</p>	<p style="text-align: center;">Član 12</p> <p style="text-align: center;">Uslovi za licenciranje koji pružaju osnovnih usluge obezbeđenja</p> <p>1.Radi opremanje licencom za pružanje osnovnih usluga za obezbeđenje, poslovni subjekat treba da:</p> <p>1.1.Ima odgovornog lica;</p>

<p>1.2.Të ketë menaxherin e sigurimit; 1.3.Të ketë kaluar verifikimin e së kaluarës; 1.4.Të ofrojë pëlqimin me shkrim dhe të nënshkruar, që u lejon inspektorëve qasjen në hapsirat e punës në pajtim me këtë Ligj; 1.5.Të ketë së paku pesë (5) punëtorë të sigurimit themelor; 1.6.Të ofrojë emblemën, shenjat dhe përshkrimin e uniformës së punës.</p> <p>2.Nëse Kompania Private e Sigurimit është e huaj, ajo duhet të ofrojë kopjen e licensës së tyre në pajtim me nenin 4 paragrafin 2 të këtij Ligji;</p> <p style="text-align: center;">Neni 13 Kushtet shtesë për licensë për të ofruar shërbimet e specializuara të sigurimit</p> <p>1.Për t'u pajisur me licensë për ofrimin e shërbimeve të mbrojtjes së afërt, aplikuesi përveç kushteve të përcaktuara në nenin 12 të këtij Ligji, duhet të plotësojë edhe këto kushte:</p> <p>1.1. Të ketë së paku pesë (5) operues të mbrojtjes së afërt; 1.2. Të ketë dhomën e certifikuar të ruajtjes në pajtim me Ligjin për Armët;</p>	<p>1.2. Have a Security Manager; 1.3. Have passed the Background Check; 1.4. Provide a written and signed consent granting access to inspectors to places of businesses pursuant to this Law; 1.5. Have at least five (5) Basic Security Workers; 1.6.Provide emblems, signs and a description of the working uniform.</p> <p>2.If it is a foreign Private Security Company, provide a copy of their foreign licence in accordance with Article 4 paragraph 2 of this Law;</p> <p style="text-align: center;">Article 13 Additional Requirements for a license to provide Specialist Security Services</p> <p>1. For obtaining a Licence for providing Close Protection Services an Applicant Entity, in addition to meeting the mandatory requirements in Article 12 of this Law, must:</p> <p>1.1. Have at least five (5) Close Protection Operatives; 1.2. Have a certified storage room in accordance with the Law on Weapons;</p>	<p>1.2.Ima sukovodilaca obezbeđenja; 1.3. Je prošao kroz proveru prošlosti; 1.4.Pružā pismenu i potpisanu sagalsnost i dozvoljava slobodan pristup inspektorima u prostorijoma za rad u sklādu sa ovim Zakonom; 1.5.Ima najmanje pet (5) običnih radnika; 1.6.Da pruža logoa, znakove i opis radne uniforme.</p> <p>2.Ako Privatne Kompanija Obezbeđenja je strana, treba da pruža kopiju njene strane licence u klādu sa čalnom 4, stava 2 ovog Zakona:</p> <p style="text-align: center;">Član 13 Dopunski uslovi za licencu za pružanje specijalnih usluga obezbeđenja</p> <p>1.Za opremanje licencom za pružanje usluge za blisku odbranu subjekat aplikant, pored obaveznih uslova prema članu 12 iz ovog Zakona treba da:</p> <p>1.1. Ima najmanje pet (5) godine radnog iskustva kao operativca bliske odbrane; 1.2. Ima sertifikiranu prostoriju za čuvanje oružje u sklādu sa Zakonom o Oružju;</p>
---	--	--

<p>1.3. Të ketë Qendrën e Certifikuar të Kontrollit.</p> <p>2. Për t'u pajisur me licensë për ofrimin e shërbimeve të TPG-së, aplikuesi, përveç plotësimit të kushteve të përvaktuara në nenin 12 të këtij Ligji, duhet:</p> <p>2.1.Të ketë se paku pesë (5) roje të TPG-së;</p> <p>2.2.Të ketë dhomën e certifikuar të ruajtjes në pajtim me Ligjin për Armët;</p> <p>2.3.Të ketë Qendrën e Certifikuar të Kontrollit.</p> <p>2.4.Të ketë së paku një automjet të pranuar të transportit dhe një automjet të pranuar të përcjelljes në pajtim me Standardet Profesionale të Kosovës.</p> <p>3. Për t'u pajisur me licensë për ofrimin e shërbimeve të vëzhgimit elektronik të pronës, aplikuesi përveç plotësimit të kushteve të përcaktuara në nenin 12 të këtij Ligji, duhet:</p> <p>3.1.Të ketë Qendrën e Certifikuar e Kontrollit;</p> <p>3.2.Të ketë së paku pesë (5) operatorë të mbikëqyrjes elektronike.</p> <p>4. Për t'u pajisur me licensën për ofrimin e</p>	<p>1.3. Have a certified Control Centre.</p> <p>2. For obtaining a Licence for providing CIT Services an Applicant Entity, in addition to meeting the mandatory requirements in Article 12 of this Law, must:</p> <p>2.1. Have at least five (5) CIT Guards;</p> <p>2.2. Have a certified storage room in accordance with the Law on Weapons;</p> <p>2.3. Have a certified Control Centre.</p> <p>2.4. Have at least one accredited transport vehicle and one accredited escort vehicle in accordance with the Kosovo Professional Standards.</p> <p>3. For obtaining a Licence for providing Electronic Property Surveillance Services an Applicant Entity, in addition to meeting the mandatory requirements in Article 12 of this Law, must:</p> <p>3.1. Have a certified Control Centre;</p> <p>3.2. Have at least five (5) Electronic Surveillance Operators.</p> <p>4. For obtaining a Licence for providing</p>	<p>1.3. Ima sertifikirani kontrolni centar.</p> <p>2. Za opremanje licencom za pružanje usluga TGN-a, subjekat aplikant pored obaveznih uslova iz člana 12 iz ovog Zakona, treba da:</p> <p>2.1. Ima najmanje pet (5) čuvara TGN-a;</p> <p>2.2. Ima sertifikiranu prostoriju za čuvanje oružja u skladu Zakona o Oružju;</p> <p>2.3. Ima sertifikat za Kontrolni Centar.</p> <p>2.4. Ima najmanje jedno akreditovano transportno vozilo i akreditovano vozilo za pratnju u skladu sa Stručnim Standardima Kosova.</p> <p>3. Za opremanje licencom za pružanje usluga elektronskom izviđanju imovine, subjekat aplikant, pored obaveznih uslova iz člana 12 iz ovog Zakona, treba da:</p> <p>3.1. Ima Sertificiranu Kontrolni Centar;</p> <p>3.2. Ima najmanje pet (5) operator za elektronskog nadgledanje ;</p> <p>4. Za opremanje licencom za pružanje</p>
---	--	--

<p>shërbimeve të sigurimit të ngjarjes aplikuesi, përveç plotësimit të kushteve të përcaktuara në nenin 12 të këtij Ligji duhet:</p> <p>4.1. Të ketë Qendrën e Certifikuar të Kontrollit;</p> <p>4.2. Të ketë së paku pesëmbdhjetë (15) punëtorë të rëndomtë të sigurimit.</p>	<p>Event Security Services an Applicant Entity, in addition to meeting the mandatory requirements in Article 12 of this Law, must:</p> <p>4.1. Have a certified Control Centre;</p> <p>4.2. Have at least fifteen (15) Basic Security Workers.</p>	<p>usluga mestu događaja, subjekat aplikant, pored obaveznih uslova iz člana 12 ovog Zakona, treba da:</p> <p>4.1. Ima Sertificiranu Kontrolni Centar;</p> <p>4.2. Ima najmanje petnaest (15) običnih radnika obezbeđenja;</p>
<p style="text-align: center;">Neni 14 Punëtori i sigurimit</p>	<p style="text-align: center;">Article 14 Security Worker Licensing</p>	<p style="text-align: center;">Član 14 Radnik obezbeđenja</p>
<p>1. Aplikuesi individual mund të aplikojë për licensë që të veprojë:</p> <p>1.1. Si punëtor i sigurimit themelor;</p> <p>1.2. Si operator i mbrojtjes së afërt;</p> <p>1.3. Si roje e TPG-së;</p> <p>1.4. Si mbajtës i qenit;</p> <p>1.5. Si operator i mbikëqyrjes elektronike;</p> <p>1.6. Si menaxher i sigurimit/zyrtar në detyrë.</p> <p>2. Aplikuesi individual ka të drejtën e marrjes së licensës nga Organi Kompetent për të vepruar si punëtor i sigurimit në çdo aktivitet të sigurimit.</p> <p>3. Aplikuesit duhet të plotësojnë kushtet e përcaktuara me këtë Ligj dhe të kalojnë kontrollin e së kaluarës para se t'i lëshohet</p>	<p>1. An Individual Applicant may apply for a License to act:</p> <p>1.1. As a Basic Security Worker;</p> <p>1.2. As a Close Protection Operative;</p> <p>1.3. As a CIT Guard;</p> <p>1.4. As a Dog-handler;</p> <p>1.5. As an Electronic Surveillance Operator;</p> <p>1.6. As a Security Manager/Duty Officer.</p> <p>2. The right of an Individual Applicant to act as a Security Worker in each activity of security is subject to being granted a License by the Competent Body.</p> <p>3. Applicants must meet the requirements outline in this Law and pass a Background Check prior to being granted a License.</p>	<p>1. Lice aplikant može da aplicira za licencu za rad:</p> <p>1.1. Kao običan radnik obezbeđenja;</p> <p>1.2. Kao operativac bliske odbrane;</p> <p>1.3. Kao čuvar TGN-a;</p> <p>1.4. Kao držalac pasa;</p> <p>1.5. Kao operator za elektronskog nadgledanje;</p> <p>1.6. Kao rukovodilac obezbeđenja / službenik na dužnost;</p> <p>2. Lice aplikant ima pravo na dobijanje licence od Nadležnog Organa, za rad kao radnik obezbeđenja za svaku aktivnost obezbeđenja.</p> <p>3. Aplikant treba da ispuni obavezne uslove predviđenim ovi m Zakonom i da prođe kontrolu prošlosti pre nego mu se</p>

<p>licensa.</p> <p>4. Aplikuesi individual duhet të aplikojë për licensë për të vepruar si punëtor i sigurimit në çdo aktivitet të sigurimit të përcaktuar në paragrafin 1 të këtij neni.</p> <p>5. Çdo aktivitet i sigurimit duhet të ketë licensën e veçantë.</p> <p>6. Çdo licensë do të jetë e vlefshme vetëm për aktivitetin e sigurimit, e përcaktuar në atë licensë.</p> <p>7. Organi Kompetent me akt nënligjor përcakton formën dhe përmbajtjen e kërkesës për licensë dhe përcakton çdo informacion që nevojitet të ofrohet nga aplikuesi individual, në mënyrë që të plotësojë kushtet e përcaktuara me këtë Ligj.</p>	<p>4. Individual Applicants must apply for a License to act as a Security Worker in each activity of Security outlined in paragraph 1 of this Article.</p> <p>5. Each activity of security shall have a separate License.</p> <p>6. Each License will only be valid for the activity of security stated on the License.</p> <p>7. The Competent Body shall issue a sub-legal act determining the form and content of an application for a Licence and outlining any information which needs to be provided by the Individual Applicant in order to meet the mandatory requirements set in this Law.</p>	<p>izdaje licenca.</p> <p>4. Lice aplikant treba da aplicira za licencu za rad kao radnik obezbeđenja na svaku aktivnost obezbeđenja utvrđenim stavom 1 ovog člana.</p> <p>5. Svaka aktivnost obezbeđenja treba da ima posebnu licencu.</p> <p>6. Svaka licenca je važeća samo za aktivnost obezbeđenja naznačenu na licenci.</p> <p>7. Nadležni Organ donosi podzakonski akt kojim reguliše formu i sadržaj aplikacije za licenciranje i uobličava svaku informaciju koja je potrebna da se pruža od lice aplikanta, na način da se ispuni obavezne uslove utvrđenih ovim Zakonom.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 15 Kontrollimi i së kaluarës për punëtorët e sigurimit</p>	<p style="text-align: center;">Article 15 Background Check for Security Workers</p>	<p style="text-align: center;">Član 15 Kontrola prošlosti za radnike obezbeđenja</p>
<p>1. Kontrollimi i së kaluarës do të kryhet për të gjithë aplikantët para se të lëshohet licenca për të vepruar në aktivitetet e sigurimit të përcaktuar në nenin 14.1 të këtij Ligji, në pajtim me ligjet e aplikueshme për mbrojtjen e të dhënave dhe me standardet profesionale të Kosovës.</p>	<p>1. A Background Check will be performed on all applicants prior to issuing a license to act in the activities of Security listed in Article 14.1 of this Law, in accordance with applicable laws on data protection and the Kosovo Professional Standards.</p>	<p>1. Kontrola prošlosti se vrši za sve aplikante pre nego se izdaje licenca za rad na aktivnostima obezbeđenja utvrđenim članom 14.1 ovog Zakona, u skladu sa primenljivim zakonima o Zaštiti podataka i Stručnim standardima Kosova.</p>

<p>2.Lëshimi i licensës nga Organi Kompetent do të refzohet nëse aplikuesi nuk e kalon kontrollin e së kaluarës.</p> <p>3.Verifikimi i së kaluarës duhet të përsëritet para se të zgjatet afati i licensës.</p> <p>4. Verifikimi i së kaluarës për aplikuesin përfshinë:</p> <p>4.1.Verifikimin e së kaluarës kriminale.</p> <p>5. Organi Kompetent me akt nënligjor regullon procedurat për kryerjen e verifikimit të së kaluarës.</p>	<p>2. Issuing of a License will be refused by the Competent Body if the Applicant does not pass the Background Check.</p> <p>3. A Background check must be repeated prior to a License being extended.</p> <p>4. A Background Check on an Applicant will include the following:</p> <p>4.1. Criminal Background Check.</p> <p>5. The Competent Body will issue a sub-legal act regulating procedures related to carrying out a Background check.</p>	<p>2.Odbija se izdavanje licence od Nadležnog Organa, ako aplikant ne prođe kontrolu prošlosti.</p> <p>3. Provera prošlosti treba da se ponovi pre nego se produžava rok licence.</p> <p>4. Provera prošlosti za aplikanta obuhvati:</p> <p>4.1. Proveru kriminalističke prošlosti.</p> <p>5. Nadležni Organ se podzakonskim aktom reguliše postupke u vezi apliciranja i provere prošlosti.</p>
<p>Neni 16 Kushtet për të gjithë punëtorët e sigurimit</p>	<p>Article 16 Requirements for all Security Workers</p>	<p>Član 16 Uslovi za sve radnike obezbeđenja</p>
<p>1.Çdokush që posedon licencë duhet t'i plotësojë këto kushte:</p> <p>1.1. Të ketë aftësi fizike dhe mendore të kryejë detyrat e veta;</p> <p>1.2. Të ketë arritur moshën 18 vjeçare;</p> <p>1.3. Të ketë zotësi të plotë juridike për të vepruar;</p> <p>1.4. Të ketë përfunduar me sukses trajnimin themelor profesional dhe posedon certifikatën të cilën e dëshmon;</p>	<p>1.Anyone who possesses a license should fulfill these conditions:</p> <p>1.1. Possess physical and mental capacity to perform their duties;</p> <p>1.2. Have reached a minimum age of 18 years old;</p> <p>1.3. Have full legal capacity to act;</p> <p>1.4. Have successfully completed Basic Vocational Training and hold a certificate which confirms this;</p>	<p>1.Svaki ko poseduje licensu treba da ispuni sledece uslove:</p> <p>1.1. Ima fizički i menatlni kapacitet za vršenje svojih dužnosti;</p> <p>1.2 Postigao minimalni uzrast od 18 godina;</p> <p>1.3 Ima punu zakosku sposobnost za rad;</p> <p>1.4 Sa uspehom je završio osnovnu stručnu obuku i poseduje sertifikat u vezi toga;</p>

<p>1.5. Të ketë kaluar me sukses provimin e organizuar nga Organi Kompetent;</p> <p>1.6. Të ketë kaluar me sukses verifikimin e së kaluarës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 17 Kushtet për licensimin e punëtorit, e sigurimit themelor</p> <p>Aplikuesi individual që plotëson kushtet e përcaktuara në nenin 16 të këtij Ligji, ka të drejtë për t'u licensuar si punëtor i sigurimit themelor.</p> <p style="text-align: center;">Neni 18 Kushtet shtesë për licensimin e punëtorit të specializuar të sigurimit</p> <p>1.Përveç plotësimit të kushteve të përcaktuara në nenin 15 të këtij Ligji, operatori i mbrojtjes së afërt duhet të plotësojë edhe këto kushte:</p> <p>1.1. Të ketë arritur moshën 21 vjeçare;</p> <p>1.2. Të ketë 3 vjet përvojë pune në fushën e sigurisë;</p> <p>1.3. Të ketë përfunduar shkollimin e mesëm;</p> <p>1.4. Të ketë përfunduar me sukses trajnimin e specializuar për operator të</p>	<p>1.5. Have successfully passed an examination organised by the Competent Body;</p> <p>1.6. Have successfully passed a Background Check.</p> <p style="text-align: center;">Article 17 Requirements for a Basic Security Worker License</p> <p>An Individual Applicant fulfilling the requirements outlined in Article 16 of this Law shall be eligible for a Basic Security Worker License.</p> <p style="text-align: center;">Article 18 Additional Requirements for a Specialist Security Worker License</p> <p>1.Besides fulfilling the requirements outlined in Article 16 of this Law, a Close Protection Operative shall fulfil the following additional requirements. They shall:</p> <p>1.1. Have reached a minimum age of 21 years old;</p> <p>1.2. Have 3 years of work experience in the field of security;</p> <p>1.3. Have completed secondary education;</p> <p>1.4. Have successfully completed Specialist Training for a Close Protection</p>	<p>1.5 Sa uspehom je položio ispit organizovanog od Nadležnog Organa;</p> <p>1.6 Sa uspehom je prošao proveru prošlosti.</p> <p style="text-align: center;">Član 17 Uslovi za licencu za radnika osnovnog obezbeđenja</p> <p>Lice aplikant koje ispuni uslove određenim članom 16 ovog Zakona, ima pravo na licencu za radnika osnovnog obezbeđenja.</p> <p style="text-align: center;">Član 18 Dopunski uslovi za licencu radnika specijalizovanog obezbeđenja</p> <p>1.Osim ispunjenja uslova iz člana 15 ovog Zakona, operativac bliske odbrane treba da ispuni i sledeće uslove:</p> <p>1.1 Da ima minimalni usrast od 21 godine;</p> <p>1.2 Da ima 3 godine radnog iskustva u polju obezbeđenja;</p> <p>1.3 Da je završio srednju školu;</p> <p>1.4 Da je sa uspehom završio specijalnu obuku za operativca bliske odbrane i</p>
--	---	---

<p>mbrojtjes së afërt, dhe të posedojë certifikatën që e dëshmon këtë;</p> <p>1.5. Të ketë kaluar me sukses provimin e organizuar nga Organi Kompetent;</p> <p>1.6. Të plotësojë kriteret relevante në pajtim me Ligjin për Armë.</p> <p>2.Përveç plotësimit të kushteve të përcaktuara në nenin 16 të këtij Ligji, roja e TPG-së, duhet të plotësojë edhe këto kushte:</p> <p>2.1.Të ketë arritur moshën 21 vjeçare;</p> <p>2.2.Të ketë 3 vjet përvojë pune në fushën e sigurisë;</p> <p>2.3.Të ketë përfunduar shkollimin e mesëm;</p> <p>2.4.Të ketë përfunduar me sukses trajnimin e specialiuar për roje të TPG-së, dhe të posedojë certifikatën që e dëshmon këtë;</p> <p>2.5.Të ketë kaluar me sukses provimin e organizuar nga Organi Kompetent;</p> <p>2.6.Të plotësojë kriteret relevante në pajtim me Ligjin për Armë.</p> <p>3. Përveç plotësimit të kushteve e përcaktuara në nenin 15 të këtij Ligji, mbajtësi i qenit duhet të plotësojë edhe</p>	<p>Operative and hold a certificate which confirms this;</p> <p>1.5. Have successfully passed an examination organised by the Competent Body;</p> <p>1.6. Fulfil all relevant criteria in line with the Law on Weapons.</p> <p>2.Besides fulfilling the mandatory requirements outlined in Article 16 of this Law, a CIT Guard shall fulfil the following additional requirements. They shall;</p> <p>2.1. Have reached a minimum age of 21 years old;</p> <p>2.2. Have 3 years of work experience in the field of security;</p> <p>2.3. Have completed secondary education;</p> <p>2.4. Have successfully completed Specialist Training for a CIT Guard and hold a certificate which confirms this;</p> <p>2.5. Have successfully passed an examination organised by the Competent Body;</p> <p>2.6. Fulfil all relevant criteria in line with the Law on Weapons.</p> <p>3. Besides fulfilling the mandatory requirements outlined in Article 15 of this Law, a Dog-Handler shall fulfil the</p>	<p>da poseduje sertifikat koji potvrđuje ovo;</p> <p>1.5 Da je sa uspehom završio ispit organizovanog od Nadležnog Organa;</p> <p>1.6 Da ispunjava odgovarajuće kriterjume u skladu Zakona o Oružju.</p> <p>2.Osim ispunjenja obaveznih uslova određenim članom 16 ovog Zakona, čuvar TGN-a, treba da ispuni i sledeće uslove:</p> <p>2.1. Da je ima minimalni uzrast od 21 godine;</p> <p>2.2. Da ima 3 godine radnog iskustva u polju obezbedjenja;</p> <p>2.3. Da ima zvršenu srednju školu;</p> <p>2.4. Da je sa uspehom završio specijalnu obuku za čuvara TGN-a i da poseduje sertifikat koji to potvrđuje;</p> <p>2.5. Da je sa uspehom polizao ispit organizovanog od Nadležnog Organa;</p> <p>2.6. Da ispuni relevantne kriterjume u skladu sa Zakonom o Oružju.</p> <p>3. Osim ispunjenja obaveznih uslova iz člana 15 ovog Zakona, držalac pasa treba da ispuni i sledeće uslove:</p>
--	--	--

<p>këto kushte:</p> <p>3.1.Të ketë arritur moshën 21 vjeçare;</p> <p>3.2.Të ketë 3 vjet përvojë pune në fushën e sigurisë;</p> <p>3.3.Të ketë përfunduar shkollimin e mesëm;</p> <p>3.4.Të ketë përfunduar me sukses trajnimin e specializuar për mbajtës të qenit dhe të posedojë certifikatën që e dëshmon këtë;</p> <p>3.5.Të ketë kaluar me sukses provimin e organizuar nga Organi Kompetent;</p>	<p>following additional requirements. They shall;</p> <p>3.1. Have reached a minimum age of 21 years old;</p> <p>3.2. Have 3 years of work experience in the field of security;</p> <p>3.3. Have completed secondary education;</p> <p>3.4. Have successfully completed specialist Training for a Dog Handler and hold a certificate which confirms this;</p> <p>3.5. Have successfully passed an examination organised by the Competent Body;</p>	<p>3.1. Da je ima minimalan uzrast od 21 godine;</p> <p>3.2. Da ima 3 godine radnog iskustva u polju obezbedjenja;</p> <p>3.3. Da ima završenu srednju školu;</p> <p>3.4. Da je sa uspehom završio speijalnu obuku za držaoce pasa i da poseduje sertifikat koji to potvrđuje;</p> <p>3.5. Da je sa uspehom položio ispit organizovanog od Nadležnog Organa;</p>
<p>4. Përveç plotësimit të kushteve e përcaktuara në nenin 15 të këtij Ligji, operatori i mbikëqyrjes elektronike duhet të plotësojë edhe këto kushte:</p> <p>4.1.Të ketë arritur moshën 21 vjeçare;</p> <p>4.2.Të ketë përfunduar shkollimin e mesëm;</p> <p>4.3.Të ketë përfunduar me sukses trajnimin e specializuar për operatorin e mbikëqyrjes elektronike dhe të posedojë certifikatën që e dëshmon këtë;</p> <p>4.4. Të ketë kaluar me sukses provimin e</p>	<p>4. Besides fulfilling the mandatory requirements outlined in Article 15 of this Law, a Electronic Surveillance Operator shall fulfil the following additional requirements. They shall:</p> <p>4.1. Have reached a minimum age of 21 years old;</p> <p>4.2. Have completed secondary education;</p> <p>4.3. Have successfully completed Specialist Training for a Electronic Surveillance Operator and hold a certificate which confirms this;</p> <p>4.4. Have successfully passed an</p>	<p>4. Osim obaveznih uslove iz člana 15 ovog Zakona, operator za elektronskog nadgledanjetreba da ispuni i sledeće uslove:</p> <p>4.1. Da ima minimalan uzrast od 21 godine;</p> <p>4.2. Da je završio srednju školu;</p> <p>4.3. Da je sa uspehom završio specijalnu obuku za operator za elektronskog nadgledanjei da poseduje seritifikat koji to potvrđuje;</p> <p>4.4. Da je sa uspehom položio ispit</p>

<p>organizuar nga Organi Kompetent;</p> <p>5.Përveç plotësimit të kushteve të përcaktuara në nenin 15 të këtij Ligji, menaxheri i sigurimit/zyrtari në detyrë duhet të plotësojë edhe këto kushte:</p> <p>5.1.Të ketë arritur moshën 21 vjeçare;</p> <p>5.2.Të ketë 3 vjet përvojë pune në fushën e sigurisë;</p> <p>5.3.Të ketë përfunduar shkollimin e mesëm;</p> <p>5.4.Të ketë përfunduar me sukses trajnimin e specializuar për menaxher të sigurimit/zyrtar në detyrë dhe të posedojë certifikatën që e dëshmon këtë;</p> <p>5.5.Të ketë kaluar me sukses provimin e organizuar nga Organi Kompetent;</p>	<p>examination organised by the Competent Body;</p> <p>5.Besides fulfilling the mandatory requirements outlined in Article 15 of this Law, a Security Manager/Duty Officer shall fulfil the following additional requirements. They shall:</p> <p>5.1. Have reached a minimum age of 21 years old;</p> <p>5.2. Have 3 years of work experience in the field of security;</p> <p>5.3. Have completed secondary education;</p> <p>5.4.Have successfully completed Specialist Training for a Security Manager/Duty Officer and hold a certificate which confirms this;</p> <p>5.5.Have successfully passed an examination organised by the Competent Body;</p>	<p>organizovanog od Nadležnog Organa.</p> <p>5.Osim ispunjenja obaveznih uslova iz člana 15 ovog Zakona, operativac bliske odbrane treba da ispuni i sledeće uslove:</p> <p>5.1. Da ima minimalan uzrast od 21 godine;</p> <p>5.2. Da ima 3 godine radnog iskustva u polju obezbedjenja;</p> <p>5.3. Da je završio srednju školu;</p> <p>5.4. Da je sa uspehom završio specijalnu obuku za rukovodilaca obezbeđenja/ oficira na dužnost i da poseduje sertifikat koji to potvrđuje;</p> <p>5.5.Da je sa uspehom položio ispit kojeg je organizovao Nadležni Organ.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 19 Vendimet e Organit Kompetent</p> <p>1. Organi Kompetent përmes Divizionit për Shërbimet e Sigurisë Private, informon aplikuesin individual ose subjektin afarist me një vendim me shkrim brenda 30 ditësh nga dita e regjistrimit të aplikacionit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 19 Decisions of the Competent Body</p> <p>1. The Competent Body, through the Division for the Private Security Services, shall inform an Individual Applicant or Applicant Entity through a written decision within 30 days from the time of the application for a license being filed.</p>	<p style="text-align: center;">Član 19 Odluke Nadležnog organa</p> <p>1. Nadležni Organ, preko njegove Divizije o uslugama privatne obezbeđenja, informiše lice aplikanta ili subjekta aplikanta pismenom odlukom u roku od 30 dana od dana podnošenja aplikacije.</p>

<p>2. Organi Kompetent mund t'i refuzojë aplikantit dhënien e licensës, duke i dhënë arsytimin në formë të shkruar.</p> <p>3. Aplikuesi mund të ankohet lidhur me refuzimin e dhënies së licensës brenda 8 ditëve të marrjes së vendimit me shkrim.</p>	<p>2. The Competent Body may, refuse to issue a License to an Applicant. The reason for this decision shall be communicated to the Applicant.</p> <p>3. An Applicant may appeal a refusal to issue a license to the Appeals Committee within 8 days of receipt of the written decision.</p>	<p>2. Nadležni Organ, moze da odbija aplikantu izdavanje licence izdao obrazloženje pismeno nacinu.</p> <p>3. Aplikant može da se žali u vezi odbijanja izdavanja licence u roku od 8 dana od dana prijema pismene odluke.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 20 Kohëzgjatja e licensave</p> <p>1.Sipas këtij Ligji, të gjitha licensat lëshohen për periudhën pesë (5) vjeçare nga dita e lëshimit, dhe mund tu zgjatet afati në bazë të kërkesës edhe pas rishikimit nga Organi Kompetent.</p>	<p style="text-align: center;">Article 20 Duration of licenses</p> <p>1. All Licenses under this Law are granted for a period of five (5) years from the date of issue and may be extended, upon request following a review by the Competent Body.</p>	<p style="text-align: center;">Član 20 Trajanje važnosti licence</p> <p>1.Prema ovom Zakonu, sve licence se izdaju na rok od pet (5) godina od datuma izdavanja i može da im se produžava rok na osnovu zahteva i nakon razmatranja zahteva od Nadležnog Organa.</p>
<p>2.Organi Kompetent me akt nënligjor përcakton formën dhe përmbajtjen e kërkesës për zgjatjen e afatit të licensës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 21 Certifikimi i Qendrës së Kontrollit</p> <p>1. Për marrjen e licenës për kryerjen e shërbimeve të caktuara të sigurimit, si kusht minimal, aplikuesi duhet të ketë Qendrën e Kontrollit siç është përcaktuar në nenin 13 të këtij Ligji.</p> <p>2. Organi Kompetent, para lëshimit të licensës, përmes inspektorëve të vet, do të</p>	<p>2. The Competent Body shall issue a sub-legal act determining the form and content of a request for an extension of a license.</p> <p style="text-align: center;">Article 21 Certification of a Control Centre</p> <p>1.A certified Control Centre is a minimum requirement for Applicant Entities prior to obtaining a licence to perform certain Security Services, as outlined in Article 13 of this Law.</p> <p>2.The Competent Body, through its inspectors, will ensure that the Control</p>	<p>2.Nadležni Organ donosi podzakondki akt kojim određuje formu i sadržaj zahteva za produženje roka licence.</p> <p style="text-align: center;">Član 21 Sertificiranje Kontrolnog centra</p> <p>1.Sertificirani kontrolni centar je minimalan uslov za subjekta aplikanta za dobijanje licence za vršenje usluga obezbeđenja, kako je predvidjeno u članu 13 ovog Zakona.</p> <p>2.Nadležni Organ, pre izdavanja licence, preko svojih inspektora će biti obezbeđen</p>

<p>sigurohet se Qendra e Kontrollit i plotëson standardet minimale të kërkuara.</p> <p>3. Qendra e Kontrollit duhet të veprojë 24 orë në ditë, shtatë ditë në javë.</p> <p>4. Organi Kompetent me akt nënligjor përcakton standardet e kërkuara për certifikimin e Qendrës së Kontrollit dhe mënyrën se si do të kryhet inspektimi.</p>	<p>Centre meets the minimum required standard prior to issuing a certification.</p> <p>3. Control Centres must be manned 24 hours a day, seven days a week.</p> <p>4. The Competent Body shall issue a sub-legal act determining the standards required for certification of a Control Centre and the manner in which the inspection will be performed.</p>	<p>da Kontrolni Centar ispunjava minimalne zahteve i standarde.</p> <p>3. Kontrolni Centar treba da radi 24 časova dnevno, sedam dana u nedelji.</p> <p>4. Nadležni Organ, donosi podzakonski akt kojim utvrđuje zahtevane standarde o sertifikiranju Kontrolnog Centra o načinu izvršenja inspekcije.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 22 Autorizimi për caktimin e operatorit të mbrojtjes së afërt për personin që sigurohet</p>	<p style="text-align: center;">Article 22 Authorization for assigning a Close Protection Operative to a Principal</p>	<p style="text-align: center;">Član 22 Ovlašćenje za određivanje operativca bliske odbrane za licu koje se obezbeđuje</p>
<p>1. Nevojitet autorizimi nga Organi Kompetent para se Kompania Private e Sigurimit, e licensuar të ofrojë shërbime të mbrojtjes së afërt të caktojë një operator të mbrojtjes së afërt personit që sigurohet.</p> <p>2. Organi Kompetent këtë autorizim e jep apo e refuzon mbështetur në vlerësimin e kërcënimit që kryhet nga organi kompetent përmes Njësisë së Vlerësimit të Kërcënimit të Policisë së Kosovës;</p> <p>3. Aplikimi për autorizim duhet të përfshijë këto dokumente:</p> <p>3.1.Kopjen e licensës për ofrimin e</p>	<p>1. Authorization from the Competent Body is needed before a Private Security Company licensed to provide Close Protection Services can assign a Close Protection Operative to a Principal.</p> <p>2. This authorization will be granted or refused by the Competent Body based on a Threat Assessment carried out by the Competent Body through the Threat Assessment Unit of the Kosovo Police.</p> <p>3. An application for authorization will include the following documents:</p> <p>3.1. A copy of the License to provide</p>	<p>1. Neophodna je ovlašćenja od Nadležnog Organa, pre nego Privatne Kompanija Obezbeđenja licencirana pruža usluge bliže odbrane, odredi lice koje se obezbeđuje.</p> <p>2. Nadležni Organ ovo ovlašćenje izdaje ili odbije na osnovu procene pretnje koja se vrši od Nadležnog Organa preko Jedinice Kosovske Policije za Procenu Pretnje.</p> <p>3. Apliciranje za ovlašćenje treba da obuhvati sledeće dokumente:</p> <p>3.1.Kopiju licence za pružanje usluge</p>

<p>shërbimeve të mbrojtjes së afërt, dhe</p> <p>3.2.Vlerësimin preliminar i cili është kryer nga Kompania e Sigurimit aplikant, ku deklarohen arsyt pse personi që sigurohet kërkon që t'i caktohet operator i mbrojtjes së afërt.</p> <p>4. Organi Kompetent me akt nënligjor përcakton procedurat e mëtejme për të caktuar operatorin e mbrojtjes së afërt për personin që sigurohet.</p> <p style="text-align: center;">Neni 23 Autorizimi për fillimin e veprimtarisë</p> <p>1. Kompania Private e Sigurimit nuk do të fillojë ushtrimin e veprimtarisë para se Organi Kompetent ta ketë dhënë autorizimin për nisjen fillestare të veprimtarisë.</p> <p>2. Autorizimi për nisjen fillestare të veprimtarisë duhet dhënë menjëherë pas rishikimit dhe vlerësimit të këtyre informatave:</p> <p>2.1. Dëshmisë së licensimit të Kompanisë Private të Sigurimit, për të kryer shërbimet e sigurimit;</p> <p>2.2. Dëshmisë së policës së sigurimit siç është përcaktuar me këtë Ligj;</p>	<p>Close Protection Services; and</p> <p>3.2. A preliminary assessment which has been carried out by the applicant Security Company stating the reasons why the Principal requires Close Protection Operatives assigned to him/her.</p> <p>4. The Competent Body will issue a sub-legal act concerning further procedures regarding the authorization for assigning a Close Protection Operative to a Principal.</p> <p style="text-align: center;">Article 23 Authorization for commencing operations</p> <p>1. A Private Security Company will not commence operations of any kind before an authorization for the initial commencing of operations has been granted by the Competent Body.</p> <p>2. The authorization for the initial commencing of operations must be given immediately after the following information has been reviewed and deemed adequate:</p> <p>2.1.Proof of License of the Private Security Company to perform Security Services;</p> <p>2.2. Proof of insurance policy as described in this Law;</p>	<p>bliske odbrane; i</p> <p>3.2.Prethodnu procenu koja je vršena od strane Kompanije Obezbeđenja aplikanta, gde se deklarishu razlozi zašto lice koje se obezbeđuje traži da mus e odredi operativac bliske odbrane,</p> <p>4. Nadležni Organ donosi podzakonski akt za dalje postupke za određivanje operativca bliske odbrane za lice koje se obezbedi.</p> <p style="text-align: center;">Član 23 Ovlašćenje za početak delatnosti</p> <p>1. Privatne Kompanija Oezbeđenja ne započinje operacije bilo koje vrste pre nego Nadležni Organ izdaje joj ovlašćenje za početak delatnosti .</p> <p>2. Ovlašćenje za početak delatnoscu se izdaje odma nakon razmatranja i procene ovim informacijama;</p> <p>2.1.Dokaz o licenciranja Privatne Kompanije Obezbeđenja za vršenje usluge obezbeđenja;</p> <p>2.2.Dokaz Polise osiguranja kako je predviđeno Zakonom;</p>
---	---	---

<p>2.3. Marrëdhënies kontraktuale me shkrim me klientin.</p> <p style="text-align: center;">Neni 24 Përgjegjësia e Kompanisë Private të Sigurimit për kompensimin e dëmit dhe sigurimi i përgjegjësië</p> <p>1. Kompania Private e Sigurimit, para fillimit të veprimtarisë duhet të sigurohet ndaj përgjegjësisë, për kompensimin e dëmeve të cilat mund t'i shkaktohen klientit gjatë ushtrimit të shërbimeve të sigurisë private, apo personit të tretë në lidhje me sigurinë private.</p> <p>2. Kompanitë Private të Sigurimit, duhet të posedojnë polisën përkatëse të sigurimit, të lëshuar nga një kompani e sigurimeve e licencuar në Kosovë, e cila ofron mbulesë adekuate për kontratat e tyre të nënshkruara.</p> <p>3. Dëshmia për polisën adekuate të sigurimit, duhet t'i dorëzohet Organit Kompetent para marrjes së autorizimit për fillimin e veprimtarisë.</p> <p>4. Polisa e sigurimit nga paragrafi 3 i këtij neni do të ripërtërihet dhe i nënshtrohet kontrollimeve të inspektorëve.</p>	<p>2.3. Written contractual relationship with a client.</p> <p style="text-align: center;">Article 24 Responsibility of Private Security Company for compensation of damage and insurance of responsibility</p> <p>1. A Private Security Company before it begins providing security activities should be insured for responsibility for compensation of damage which may be caused to the client during the performance of services of private security or third persons in connection with private security.</p> <p>2. Security Companies must hold an adequate insurance policy issued by a insurance company licenced in Kosovo, which provides adequate coverage for their signed contracts at all times.</p> <p>3. Proof of an adequate insurance policy must be submitted to the Competent Body prior to being granted an Authorization to Commence Operations.</p> <p>4. The Policy referred to in paragraph 3 of this Article must be the subject of regular renewal and subject to regular inspectors checks.</p>	<p>2.3. Ugovorni odnosi sa klientom.</p> <p style="text-align: center;">Član 24 Odgovornost o Privatne Kompanijama Obezbeđenja za nadolnadu stete i osiguranje od odgovornost</p> <p>1. Privatne Kompanije Obezbeđenja pre pocetka delatnosti treba da bude osiguran od odgovornosti, u cilju nadognade stete koja mu moze biti pricinjena od strane klijenta takom pruzanja usluga privatnog obezbedjenja ili trecem licu u vezi sa privatnim obezbedjenjem.</p> <p>2. Privatno Kompanija Obezbeđenja treba da poseduju odgovarajuću Polisu osiguranja od kompanije koje je licencirana na Kosovo i koja pruža adekvatno pokriće prema njihovim potpisanim ugovorima.</p> <p>3. Dokaz adekvatne polise osiguranja treba da se preda kod Nadleznog Organa pre primanja ovlasčenja do pocetka delatnosti.</p> <p>4. Polisa osiguranja referisana stavu 3 ovog člana, bi će predmet redovnog ažurniranja i kontrola inspektora.</p>
--	---	---

<p>IV. MASAT, AUTORIZIMET DHE DETYRAT E KOMPANIVE PRIVATE TË SIGURIMIT DHE PUNËTORËVE TË SIGURIMIT</p> <p style="text-align: center;">Neni 25 Detyrimi për besueshmëri</p> <p>Të gjithë të punësuarit e Kompanive Private të Sigurimit i nënshtrohen parimit të besueshmërisë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 26 Konflikti i interesit</p> <p>1. Asnjë themelues, pronar, person përgjegjës ose punëtor sigurimi, nuk do të punësohet në të njëjtën kohë nga institucionet shtetërore të sigurisë ndër të tjera Policia e Kosovës, Agjencioni i Inteligjencës së Kosovës, Agjensionit Pyjor të Kosovës, Shërbimeve Korrektuese, Doganave ose Forcës së Sigurisë së Kosovës.</p> <p>2. Personi që është i punësuar nga institucionet e përmendura në paragrafin 1 të këtij neni, nuk do të punësohet nga Kompania Private e Sigurimit brenda 12 muajve nga ndërpreja e punës së mëhershme.</p>	<p>IV. MEASURES, AUTHORISATIONS AND DUTIES OF PRIVATE SECURITY COMPANIES AND SECURITY WORKERS</p> <p style="text-align: center;">Article 25 Obligation to confidentiality</p> <p>All employees of Private Security Companies shall be bound by the principle of confidentiality.</p> <p style="text-align: center;">Article 26 Conflict of Interest</p> <p>1. No Founder, Owner, Responsible person or Security Worker shall be employed by a state security institution inter alia, Kosovo Police, Kosovo Intelligence Agency, Kosovo Forest Agency, Correctional services, Customs or the Kosovo Security Force at the same time.</p> <p>2. An individual who is employed by the institutions mentioned in paragraph 1 of this Article shall not be employed by a Private Security Company within 12 months after termination of prior employment.</p>	<p>IV. MERE, OVLAŠĆENJA I DUŽNOST PRIVATNE KOMPANIJA OBEZBEĐENJA I RADNIKA OBEZBEĐENJA</p> <p style="text-align: center;">Član 25 Obaveze o povrljivosti</p> <p>Svi zaposleni Privatne Kompanija Obezbeđenja će podlegnuti načeli povrljivosti.</p> <p style="text-align: center;">Član 26 Sukob interesa</p> <p>1. Nijedan odgovorni osnivač, vlasnik, odgovorno lice ili radnik obezbeđenja, neće biti zaposlen u isto vreme od državnih institucija bezbednosti između ostalog Kosovske Policije, Kosovke Agencije za Intelegenciju, Kosovske šumske agencije, Korektivnih službi, Carine ili Kosovske Snage bezbednosti,</p> <p>2. Lice koje je zaposleno od pomenutih instirucija u stavu 1 ovog člana, neće biti zaposleno od Privatne Kompanije Obezbeđenja u roku od 12 meseci od ranijeg prestanka rada.</p>
---	---	--

<p style="text-align: center;">Neni 27 Autorizimet dhe detyrat e Kompanive Private të Sigurimit</p>	<p style="text-align: center;">Article 27 Authorisations and duties of Private Security Companies</p>	<p style="text-align: center;">Član 27 Ovlašćenja i dužnosti Privatne Kompanija Obezbeđenja</p>
<p>1. Kompania Private e Sigurimit, nuk do të punësojë punëtorin e sigurimit nëse ai punëtor i sigurimit nuk e ka licensën përkatëse.</p> <p>2. Kompanitë Private të Sigurimit, duhet të kujdesen se punëtorët e sigurimit kryejnë vetëm detyrat për të cilat janë licensuar.</p> <p>3. Kompanitë Private të Sigurimit, të licensuara për kryerjen e shërbimeve të mbrojtjes së afërt duhet të sigurojnë që:</p> <p>3.1. Operatorët e mbrojtjes së afërt janë të pajisur me mjete që u mundësojnë komunikim të vazhdueshëm me qendrën e tyre të kontrollit, dhe me njëri-tjetrin kur janë të caktuar në të njëjtën detyrë;</p> <p>3.2. Operatorët e mbrojtjes së afërt, janë të pajisur me armë zjarri në pajtim me këtë Ligj dhe me Ligjin për Armë.</p> <p>4. Kompanitë Private të Sigurimit, të licensuara për kryerjen e shërbimeve të TPG-së, duhet të sigurojnë që:</p>	<p>1. No Private Security Company shall employ a Security Worker unless that Security Worker has an appropriate license.</p> <p>2. Private Security Companies must ensure that Security Workers only perform duties for which they are licensed.</p> <p>3. Private Security Companies licensed to perform Close Protection Services shall ensure:</p> <p>3.1. That Close Protection Operatives are equipped with a means which enables continuous communication with their Control Centre and each other when performing the same duty;</p> <p>3.2. That Close Protection Operatives are equipped with firearms in accordance with this Law and the law on weapons.</p> <p>4. Private Security Companies licensed to perform CIT Services shall ensure:</p>	<p>1. Privatne Kompanija Obezbeđenja ne zapošljava radnika obezbeđenja ako taj radnik obezbeđenja nema odgovarajuću licencu.</p> <p>2. Privatne Kompanije Obezbeđenja treba da budu obezbeđene, da radnici obezbeđenja vrše samo zadatke o kojima su licencirani.</p> <p>3. Licencirane Privatne Kompanije Obezbeđenja za vršenje usluga bliske odbrane, treba biti obezbeđene da:</p> <p>3.1. Operativci bliske odbrane su opremljeni sredstvima koja omogućuju stalno komuniciranje sa njihovim Kontrolnim centrom i za međusobno komuniciranje kada su određeni u istom zadatku.</p> <p>3.2. Operativci bliske odbrane su opremljeni vatrenom oružjem u skladu sa ovim Zakonom i Zakonom o oružju.</p> <p>4. Licencirane Privatne Kompanije Obezbeđenja za vršenje usluga TGN-a, trebaju biti obezbeđena da:</p>

<p>4.1.Rojet e TPG-së, janë të pajisura me mjete që iu mundësojnë komunikim të vazhdueshëm me qendrën e tyre të kontrollit dhe me njëri-tjetrin, kur janë të caktuar në të njëjtën detyrë;</p> <p>4.2.Qendra e Kontrollit duhet të ketë sitemin e certifikuar të përcjelljes në pajtim me Standardet Profesionale të Kosovës, për përcjelljen e lëvizjeve të automjeteve të përdorura për TPG-së.</p> <p>4.3.Rojet e TPG-së, janë të pajisura me armë zjarri në pajtim me këtë Ligj dhe me Ligjin për Armë.</p> <p>5. Kompanitë Private të Sigurimit të licensuara që ofrojnë shërbime të vëzhgimit elektronik të pronës, duhet të sigurojnë se vëzhgimi elektronik është i kufizuar në:</p> <p>5.1.Mbikëqyrjen e lëvizjes në dhe/ose përreth hapësirës të siguruar;</p> <p>5.2.Zbulimin dhe identifikimin e prezencës së personave të paautorizuar në dhe/ose përreth hapësirës së siguruar;</p> <p>5.3.Zbulimin e pranisë së zjarrit në dhe/ose përreth hapësirës të siguruar.</p> <p>6. Kompanive Private të Sigurimit ju ndalohet përdorimi i mjeteve të përgjimit</p>	<p>4.1. That CIT Guards are equipped with a means which enables continuous communication with their Control Centre and each other when performing the same duty;</p> <p>4.2.That the Control Centre from paragraph should have a certified tracking system in accordance with the Kosovo Professional Standards, for following the movement of a vehicles used for CIT Services.</p> <p>4.3. That CIT Guards are equipped with firearms in accordance with this Law and the Law on weapons.</p> <p>5. Private Security Companies licensed to provide Electronic Property Surveillance services shall ensure that electronic surveillance shall be limited to:</p> <p>5.1 The supervision of movement in and/or around a Secure Area;</p> <p>5.2. The detection and identification of the presence of unauthorized persons in and/or around a Secure Area;</p> <p>5.3. The detection of the presence of fire in and/or around a Secure Area.</p> <p>6. Private Security Companies are prohibited from using Listening Devices of</p>	<p>4.1.čuvari TGN-a su opremljeni sredstvima koja omogućuju stalno komuniciranje njihovim Kontrolnim centrom i međusobno komuniciranje kada su određeni u istom zadatku;</p> <p>4.2.Kontrolni Centar treba da ima certificirani sistem pratnje u skladu sa Stručnim Stadardima Kosova, za pratnju i pokret upotrebljenih vozila za TGN-a,</p> <p>4.3.Čuvari TGN-a su opremljeni oružjem u skladu sa Zakonom o Oružju i ovim Zakonom.</p> <p>5. Licencirane Privatne Kompanije obezbeđenja za pružanje usluga elektronkom izviđanju imovine, treba da budu obezbeđene da elektronsko izviđanje je ograničeno na:</p> <p>5.1. Nadzor kretanja i/ili oko prostora obezbeđenja;</p> <p>5.2. Otkrivanje i identifikiranja prisustva neovlašćenih lica u i/ili oko prostora obezbeđenja;</p> <p>5.3. Otkrivanje prisustvu vatre i/ili oko prostora obezbeđenja.</p> <p>6. Privatne Kompanijama Obezbeđenja se zabranjuje upotreba sredstava</p>
--	---	---

<p>të çfarëdo lloji.</p> <p>7. Shenjat e dukshme dhe të dallueshme të njoftimit, të cilat informojnë publikun për prezencën e sistemeve të tilla elektronike, duhet të vendosen në dhe/ose përreth hapësirës së siguruar.</p> <p>8. Kompanitë Private të Sigurimit duhet të kenë në gatishmëri të përhershme së paku dy (2) punëtorë të sigurimit të cilët në rast të lëshimit të alarmit ose me kërkesë të Qendrës së Kontrollit të vlerësojnë situatën, ti ndërmarrin masat e nevojshme në hapësirën e siguruar dhe të raportojnë tek Qendra e Kontrollit;</p> <p>9. Organi Kompetent me akt nënligjor përcakton autorizimet dhe detyrat e Kompanive Private të Sigurimit në pajtim me këtë Ligj.</p>	<p>any kind.</p> <p>7. Visible and conspicuously placed notification signs informing the public of the presence of such electronic systems shall be placed in and/or around a Secure Area.</p> <p>8. Private Security Companies shall have, in permanent readiness, at least two (2) Security Workers who, in case of an alarm being tripped, or at the request of the Control Centre, shall assess the situation in the secure area, report to the control centre and take measures needed.</p> <p>9. The Competent Body shall issue a sub-legal act determining the authorizations and duties of Private Security Companies in accordance with this Law.</p>	<p>prisluškivanja bilo koje vrste.</p> <p>7. Vidljivi znakovi informisanja koji informišu javnost o prisustvu takvih elektronskih sistema treba postaviti u i/ili oko reona obezbeđenja.</p> <p>8. Privatne Kompanije Obezbeđenja, treba da imaju stalno spremnih dva (2) radnika obezbeđenja koji prilikom uključenja alarma ili na zahtev Kontrolnog Centra, će proceniti situaciju i preduzeti potrebne adekvatne mere na prostorijama obezbeđenja i izveštavaju Kontrolnog Centra.</p> <p>9. Naležni Organ donosi podzakonski akt kojim utvrđuje ovlašćenja i dužnosti Privatne Kompanija Obezbeđenja u skladu sa ovim Zakonom.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 28 Autorizimet dhe detyrat e punëtorëve të sigurimit</p>	<p style="text-align: center;">Article 28 Authorisations and duties of Security Workers</p>	<p style="text-align: center;">Član 28 Ovlašćenja i dužnosti radnika obezbeđenja</p>
<p>1. Punëtorët e sigurimit mund të ndërmarrin këto veprime:</p> <p>1.1. Tërheqin vërejtjen personave të cilët pa autorizim përkatës ofrohen në hapësirën e siguruar, ndërtesën ose vendin të cilën e siguron;</p> <p>1.2. Kërkon që personat që e rrezikojnë</p>	<p>1. Security Workers may undertake the following actions:</p> <p>1.1. Warn subjects that approaches a secured area or building, without proper authorisation;</p> <p>1.2. Request that subjects endangering the</p>	<p>1. Radnici obezbeđenja preduzimaju sledeće radnje:</p> <p>1.1 Pokrenuti pažnju subjektima koji se približavaju prostoro, zgradi ili prostoru obezbeđenja bez odgovarajućeg ovlašćenja;</p> <p>1.2 Zahteva od subjekata koji ugrožavaju</p>

<p>sigurinë e njerëzve dhe/ose të pronës brenda hapësirës së siguruar, të ndërpresin menjëherë veprimet e tyre;</p> <p>1.3. Identifikon personat dhe automjetet gjatë hyrjes dhe daljes nga rajoni i siguruar nëse është e domosdoshme për njerëzit dhe/ose pronën.</p> <p>2. Me pëlqimin e personit, punëtori i sigurimit mund të kontrolljë gjësendet dhe automjetet gjatë hyrjes dhe daljes nga hapësira e siguruar.</p> <p>3. Me pëlqimin e personit, punëtori i sigurimit mund të kryejë kontrollimin me prekje:</p> <p>3.1.Kontrollimet me prekje duhet të kryhen nga punëtori i sigurimit i gjinisë së njëjtë me personin që kontrollohet;</p> <p>3.2. Nëse personi refuzon pëlqimin për kontrollimin me prekje gjatë tentimit për të hyrë në hapësirën e siguruar, punëtori i sigurimit mund të refuzojë hyrjen e personit;</p> <p>3.3.Nëse personi refuzon pëlqimin për kontrollimin me prekje gjatë tentimit për të dalur nga hapësira e siguruar, punëtori i sigurimit ndalon personin dhe menjëherë njoftojnë Policinë e Kosovës.</p>	<p>security of people and/or property within the Secure Area to cease their actions immediately;</p> <p>1.3. Identify subjects and vehicles during entry to, and exit from a Secured Area, if it is necessary for the security of people and/or property.</p> <p>2. With a subject's consent, a Security Worker may check the possessions and vehicles upon entry to and exit from a Secure Area.</p> <p>3. With a subject's consent, a Security Worker may conduct a Pat-down search:</p> <p>3.1.Pat-down searches must be performed by a Security Worker of the same gender as the person being searched.</p> <p>3.2.If a person refuses consent for a Pat-down search while attempting to enter a secure area, the Security Worker may deny the subject entry.</p> <p>3.3.If a person refuses consent for a Pat-down search while attempting to exit a Secure Area, the Security Worker may hold the person and must call the Kosovo Police immediately.</p>	<p>bezbednost ljudi i/ili imovine unutar reona obezbeđenja, da odmah prestanu sa tim radnjama;</p> <p>1.3 Identifikuje lica i vozila prilikom ulaska i izlaska iz reona obezbeđenja ako je nophodno za ljude i/ili imovinu.</p> <p>2. Uz saglasnost lica, radnik obezbeđenja može da kontroliše sredstva i vozila prilikom ulaska i ilaska iz reona obezbeđenja.</p> <p>3. Uz saglasnost lica, radnik obezbeđenja može da vrši kontrolu dodirom:</p> <p>3.1.Kontrole dodirom treba da se izvrše od radnika obezbeđenja istog pola kao i lica koje se kontroliše;</p> <p>3.2. Ako lica odbije kontrolu dodirom prilikom nadstojanja da ulazi u reon obezbeđenja, radnik obezbeđenja može da odbije ulaz lica;</p> <p>3.3. Ako lice odbije saglasnost o kontrolu dodirom prilikom nastojanja za izlaz iz reona obezbeđenja, radnik obezbeđenja zaostavlja lica treba odmah informise Kosovsku Policiju.</p>
---	---	---

<p>4.Punëtori i sigurimit mund të mbajë personin vetëm nëse dyshon se personi ka kryer, ose është në proces të kryerjes ose do të kryejë një vepër penale.</p> <p>5.Nëse punëtori i sigurimit e ndalon personin apo automjetin të dalë nga hapësira e siguruar, punëtori i sigurimit duhet menjëherë të njoftojë Policinë e Kosovës.</p> <p>6.Kufizimi i lëvizjes së personit apo automjetit lejohet vetëm deri në arritjen e policisë.</p> <p>7.Punëtorët e sigurimit duhet të përdorin forcën vetëm në pajtim me këtë Ligj.</p> <p>8.Punëtorët e sigurimit duhet të përdorin vetëm pajisjet e sigurimit të autorizuara nga Organi Kompetent ose në pajtim me këtë ligj.</p> <p>9.Zyrtarët e zbatimit të ligjit përjashtohen nga kontrollimi që e bëjnë punëtorët e sigurimit në këto raste:</p> <p>9.1.Gjatë inspektimit të hapësirës së sigurisë;</p> <p>9.2.Nëse është në posedim të urdhër arrestit ose autorizimit të vlefshëm;</p> <p>9.3.Në situata emergjente.</p>	<p>4.A Security Worker may only hold a person if they suspect the person has committed, is in the process of committing, or is about to commit a criminal offence.</p> <p>5.If a Security Worker prohibits a person or vehicle exit from a Secure Area, the Security Worker must immediately inform the Kosovo Police.</p> <p>6.Limitation of movement of a person or vehicle is only allowed until the arrival of the police.</p> <p>7. Security Workers must only use force in accordance with this Law.</p> <p>8.Security Workers must only use Security Equipment authorised by the Competent Body and only in accordance with this law.</p> <p>9.Law enforcement officials are exempt from controls by Security Workers in the following cases:</p> <p>9.1.During an inspection of a Secure Area;</p> <p>9.2.If in possession of a valid search warrant or authorisation;</p> <p>9.3. In an emergency situation.</p>	<p>4.Radnik obezbeđenja može da zadrži lica samo ako sumnja da je lice izvršio ili će izvršiti krivični delo.</p> <p>5.Ako radnik obezbeđenja zabrani zaostavla izlaz lica ili vozila iz prostora obezbeđenja, radnik obezbeđenja treba odmah da informiše Kosovsku Policiju.</p> <p>6.Ograničenje kretanja lica illi vozila dozvoljava se samo do pristizanja policije.</p> <p>7.Radnici obezbeđenja treba da primenjuju silu u skladu sa ovim Zakonom.</p> <p>8.Radnici obezbeđenja treba primeniti samo ovlašćenu opremu obezbeđenja od Nadleznog Organa i u skladu sa ovim Zakonom.</p> <p>9.Službenici za sprovođenje zakona i službe se isključuju iz kontrole koju vrše radnici obezbeđenja u sledećim slučajevima:</p> <p>9.1.Prilikom inspektovanja prostora obezbeđenja;</p> <p>9.2.Ako je u posedu nalog zs pritvor ili važećeg ovlašćenja;</p> <p>9.3.U emergentnoj situaciji.</p>
---	---	--

<p>10.Në raste urgjente, shërbimet e urgjencës përjashtohen nga kontrollet e punëtorëve të sigurisë.</p> <p>11.Punëtorët e sigurimit duhet të identifikohen para policisë në bazë të kërkesës.</p> <p>12.Organi Kompetent me akt nënligjor përcakton autorizimet dhe detyrat e punëtorëve të sigurimit në pajtim me këtë Ligj.</p>	<p>10.In the case of emergency, emergency services are exempt from controls by Security Workers.</p> <p>11.Security Workers shall identify themselves to the Police upon request.</p> <p>12. The Competent Body shall issue sub-legal act determining authorizations and duties of Security Workers in accordance with this Law.</p>	<p>10.U hitnim slucajevima , hitne usluge isključuju se od kontrole radnika obezbeđenja.</p> <p>11.Radnici obezbeđenja treba da se identifikuju pred Policijom na njen zahtev.</p> <p>12.Nadležni Organ sa podzakonskim aktom utvrđuje ovalšćenja i zadatke radnicima obezbeđenja u skladu sa ovim Zakonom.</p>
<p>Neni 29 Përdorimi i forcës</p>	<p>Article 29 Use of Force</p>	<p>Član 29 Primena sile</p>
<p>1.Punëtori i sigurimit mund të ushtrojë përdorimin e forcës vetëm që të mbrojnë vetëvetën ose të tjerët, kundër kërcënimit të pashmangshëm për vdekje ose lëndim serioz, përvec rasteve të përcaktuara në paragrafin 9, pika 9.1, 9,2 dhe 9.3 të këtij neni.</p> <p>2.Përdorimi i forcës duhet të jetë proporcionale me kërcënimin e vërtetë.</p> <p>3.Punëtori i sigurimit ka obligim që para se të përdorë forcën të tërheqë vërejtjen për këtë. Përjashtim është rasti i sulmit të papritur në punëtorin e sigurimit ose të tjerët që paraqet kërcënim të pashmagshëm</p>	<p>1. A Security Worker may exercise the use of force only to defend oneself or others against the imminent threat of death or serious injury. An exemption to this is Step 1, Step 2 and Step 3 of the Use of Force Continuum outlined in Paragraph 9 of this Article.</p> <p>2. The use of force must be proportional to the actual threat posed.</p> <p>3. A Security Worker has an obligation to warn that he/she will use force prior to the use of such force. An exception to this is in the case of a sudden attack on a Security Worker or others which poses an imminent</p>	<p>1.Radnik obezbeđenja može da primeni silu samo da odbrani sebe ili druge od neizbežne pretnje za život ili od ozbiljne povrede osim slucajevima odredjenim u stavu 9 tacka 9.1,9.2 i 9.3 ovog Člana.</p> <p>2.Primena sile treba da bude srazmerno stvarne pretnje.</p> <p>3.Radnik obezbeđenja obzen je, da pre nego upotrebi silu da skrene pažnju u vezi toga. Izuzetak čini slučaj neočekivanog napada na radnika obezbeđenja ili na napad drugih koji predstavlja neizbežnu</p>

<p>për vdekje ose lëndim serioz.</p> <p>4.Punëtorëve të sigurimit iu ndalohet përdorimi i forcës kundër femrave shtatzëna, fëmijëve, të moshuarëve dhe personave të paaftë, përveq nëse paraqet kërcënim të pashmagshëm për vdekje ose lëndim serioz.</p> <p>5.Punëtori i sigurimit gjatë përdorimit të forcës duhet të minimizojë kufizimin e ndërhyrjen në të drejtat dhe liritë e njeriut dhe të minimizojë çfarëdo pasoje dëmtuese.</p> <p>6. Përdorimi i forcës, si term i përdorur në këtë Ligj, përfshinë por nuk është i kufizuar në përdorimin e forcës fizike, pajisjeve të sigurisë dhe të armës së autorizuar.</p> <p>7. Nëse është përdorur forca, atëherë punëtori i sigurimit është i obliguar të njoftojë Policinë e Kosovës.</p> <p>8. Secili përdorim i forcës nga ana e punëtorit të sigurimit duhet të jetë subjekt i hetimit nga policia, për të vërtetuar nëse përdorimi i forcës ishte proporcional me kërcënimin e paraqitur.</p> <p>9.Punëtorët e sigurimit duhet të përdorin forcën në vazhdimësi në këto raste, përveç në rast të sulmit të papritur i cili paraqet</p>	<p>threat of death or serious injury.</p> <p>4. Security Workers are prohibited from using force against pregnant women, children, elderly and disabled people, except where there is an imminent threat of death or serious injury.</p> <p>5. When using force, a Security Worker must minimize the intrusion into a person's rights and freedoms and to minimize any detrimental consequences.</p> <p>6. Use of force, as the term is used in this Law, includes, but is not limited to the use of physical force, Security Equipment and Authorized firearms.</p> <p>7. If force is used, a Security Worker has the obligation to inform the Kosovo Police immediately.</p> <p>8. Every use of force by a Security Worker must be subject to an investigation by the police to identify whether or not the use of force was proportionate to the threat posed.</p> <p>9. Security Workers must make use of the following use of force continuum, unless in the case of a sudden attack which poses</p>	<p>pretnju za život ili ozbiljnu povredu.</p> <p>4.Radnicima obezbeđenja se zabrani primena sile protiv žena trudnice, dece, starih i nesposobnih lica, osim koji predstavlja neizbežnu pretnju za život ili ozbiljnu povredu</p> <p>5.Prilikom primene sile, radnik obezbeđenja treba minimizirati ograničenje i upletanje u pravima i slobodama čoveka i minimizira bilo koju štetnu posledicu.</p> <p>6.Primena sile, kao upotrebljeni pojam u ovom Zakonu, obuhvati ali neograničava se na primenu fizičke sile, opreme obezbeđenja i ovlašćenih oružja.</p> <p>7.Ako je upotrebljena sila, u tom slučaju radnik obezbeđenja obavezan je da informiše Kosovsku Policiju.</p> <p>8.Saaka primena sile od strane radnika obezbeđenja, treba da bude predmet istrage od policije radi utvdjivanja da li primena sile je srazmerna pretnji.</p> <p>9.Radnici obezbeđenja treba da primene silu postepenog u ovim slucajevima ,osim u slučaju neočekivanog napada koji</p>
--	---	---

<p>kërcënim të pashmangshëm për vdekje ose lëndim serioz:</p> <p>9.1.Hapi i parë – prezenca –prania e punëtorit të sigurimit ndaj personit;</p> <p>9.2.Hapi i dytë – thirrja verbale – thirrja e personit duke tërhequr vërejtjen;</p> <p>9.3.Hapi i tretë – kontrolli përmes duarëve të hapura – përdorimi i duarëve të hapura për të kontrolluar apo imobilizuar personin;</p> <p>9.4.Hapi i katërt – përdorimi i shkopit të sigurisë – është e lejueshme vetëm në pjesët muskulore të duarëve dhe këmbëve të personit;</p> <p>9.5.Hapi i pestë – forca vdekjeprurëse – përdorimi i forcës që mund të shkaktojë lëndim të përhershëm ose vdekje të personit.</p> <p>10.Përdorimi i forcës në vazhdimësi duhet të ndërpritet në momentin kur punëtori i sigurimit e ka situatën nën kontroll.</p> <p>11.Organi Kompetent me akt nënligjor përcakton mënyrën e përdorimit të forcës nga ana e punëtorëve të sigurimit në pajtim me këtë Ligj.</p>	<p>an imminent threat of death or serious injury:</p> <p>9.1. Step one - Presence - using the effect of the presence of the Security Worker on a subject;</p> <p>9.2. Step two - Verbal Commands - commanding a subject using warnings;</p> <p>9.3. Step three - Open hand control - using open hands to immobilize, or otherwise control a subject;</p> <p>9.4. Step four - Use of a Security Baton - this is only allowed on the muscular parts of the arms and legs of a subject;</p> <p>9.5. Step five - Lethal force - using any force which may cause permanent injury or death to a subject.</p> <p>10. The use of force continuum must be stopped at the moment the Security Worker has the situation under control.</p> <p>11. The Competent Body shall issue sub-legal act detailing the use of force by Security Workers in accordance with this Law.</p>	<p>predstavljja neizbeznu pretnju za smrt ili ozbiljnu povredu:</p> <p>9.1.Prvi korak-prisustvo - prisustva radnika obezbeđenja prema licu;</p> <p>9.2.Drugi korak- usmena komanda-komandovanje lica uz skretanje pažnje;</p> <p>9.3.Treći korak- kontrola uz ispružanih ruku- upotreba ispružanih ruku za imobilizaciju subjekta, ili za kontrolu lica;</p> <p>9.4.Četvrti korak-upotreba palice obezbeđenja- to je dozvolivo samo na mišićne delove ruku i nogu lica;</p> <p>9.5.Peti korak- smrtnonosna sila-upotreba sile koja može da nanosi stalnu povredu ili smrt lica.</p> <p>10.Primena sile uz stalno povećanje, treba da se prekine u trenutku kada radnik obezbeđenja ima situaciju pod kontrolom.</p> <p>11.Nadležni Organ sa pozakonskim aktom reguliše način pojedinosti primene sile od strane radnika obezbeđenja u skladu sa ovim Zakonom.</p>
---	--	---

<p align="center">Neni 30 Bartja dhe përdorimi i armëve të zjarrit</p>	<p align="center">Article 30 Carrying and use of firearms</p>	<p align="center">Član 30 Nošenje i upotreba vatrenog oružja</p>
<p>1.Operatorët e mbrojtjes së afërt dhe rojet e TPG-së, të licensuar mund të jenë të armatosur vetëm në pajtim me këtë Ligj dhe Ligjin për Armë.</p> <p>2. Operatorët e mbrojtjes së afërt dhe rojet e TPG-së, të licensuar mund të armatosen vetëm si vijon:</p> <p>2.1.Armët e zjarrit të autorizuara për operatorët e mbrojtjes së afërt janë kategori B1 siç është përcaktuar me Ligjin për Armë, por e kufizuar në pistoletat me velenxën mekanike të sigurisë, tytë konvencionale dhe municion të kalibrit 9 x 19 mm me gëzhjojë nga metali i plotë.</p> <p>2.2.Armët e autorizuara për rojet e TPG-së, janë kategori B1 siç është përcaktuar në Ligjin për Armë me velenxën mekanike të sigurisë, tytë konvencionale dhe municion të kalibrit 9 x 19mm me me gëzhjojë nga metali i plotë, me përjashtim të pistoletave.</p> <p>3. Operatorët e mbrojtjes së afërt dhe rojet e TPG-së, të licensuar mund të armatosen vetëm me armë të autorizuara dhe bartin vetëm kur janë në detyrë.</p>	<p>1.Licensed Close Protection Operatives and CIT Guards may only be armed in accordance with this Law and the Law on Weapons.</p> <p>2.Licensed Close Protection Operatives and CIT Guards may only be armed as follows:</p> <p>2.1.Authorised firearms for Close Protection Operatives are Category B1 as defined in the Law on Weapons but limited to pistols with a mechanical safety pall, conventional barrels and ammunition of calibre 9 x 19 mm full metal jacket.</p> <p>2.2.Authorised firearms for CIT Guards are Category B1 as defined in the Law on Weapons with a mechanical safety pall, conventional barrels and ammunition of calibre 9 x 19 mm full metal jacket, excluding revolvers.</p> <p>3.Licensed Close Protection Operatives and CIT Guards may only be armed with authorized firearms and only when on duty.</p>	<p>1.Operativci licencirani za blisku odbranu i čuvari TGN-a mogu biti naoružani u skladu ovim Zakonom i sa Zakonom o Oružju.</p> <p>2.Licencirani operativci za blisku odbranu i čuvari TGN-a mogu biti naoružani samo kako sledi:</p> <p>2.1.Vatrenom oružjem ovlašćeno za operative bliske odbrane iz kategorije B1 kako je definisano Zakonom o oružju ali ograničeno na pištolje mehaničke valencije bezbednosti, konvencionalnih cevi klibra 9 x 19 mm, čaurom od potpunog metala.</p> <p>2.2.Ovlašćeno oružje za čuavre TGN-a iz kategorije B1 kako je definisano Zakonom o Oružju, mehničke valencije bezbednosti, konvencionalnih cevi i municije kalibra 9 x 19 mm, čaure od potpunog metala, izuzev pištolja;</p> <p>3. Licencirani operativci za blisku odbranu i čuvari TGN-a mogu biti naoružani samo ovlašćenom i nosi oružjem i samo kada su na dužnost.</p>

<p>4.Operatorët e mbrojtjes së afërt dhe rojet e TPG-së, mund të përdorin armën e tyre të autorizuar vetëm si zgjidhje e fundit kur mjetet tjera janë të pamjaftueshme për të mbrojtur veten ose të tjerët nga sulmi i pashmangshëm për jetë.</p> <p>5.Për përdorimin e armës së autorizuar të zjarrit, duhet të ndiqen hapat si në vijim:</p> <p>5.1.Hapi i parë – nxjerrja e armës së zjarrit;</p> <p>5.2.Hapi i dytë – tërheqja e vërejtjes së personit, se punëtori i sigurimit do të shtiejë dhe futja e plumbit në armën e zjarrit;</p> <p>5.3.Hapi i tretë – drejtimi i armës së zjarrit në personin;</p> <p>5.4.Hapi i katërt - lirimi i velenxës së sigurisë;</p> <p>5.5.Hapi i pestë – të shtënit me armë të zjarrit.</p> <p>6.Kompania Private e Sigurimit dhe operatori i mbrojtjes së afërt ose roja e TPG-së, janë të obliguar të nftojnë Policinë e Kosovës menjëherë pasi është shtënë me armën e zjarrit. Punëtori i sigurimit që ka shtënë me armën e zjarrit nuk duhet të largohet nga detyra deri sa të ipet leja për këtë nga policia.</p>	<p>4.Close Protection Operatives and CIT Guards can only use their authorized firearms as a measure of last resort when less extreme means are insufficient to defend themselves or others from an imminent attack on life.</p> <p>5. When using an authorised firearm there are five steps which must be followed:</p> <p>5.1. Step one - Drawing the firearm;</p> <p>5.2. Step two - Warning the subject that the Security Worker will fire and chambering a bullet in the firearm;</p> <p>5.3. Step three - Pointing the firearm at the subject;</p> <p>5.4. Step four - Disengaging the safety pall;</p> <p>5.5. Step five - Discharging the firearm.</p> <p>6.A Private Security Company and a Close Protection Operative or CIT Guard are obliged to inform the Kosovo Police immediately when a firearm has been discharged. The Security Worker who discharged their firearm must not be released from duty until given permission to do so by the Police.</p>	<p>4. Operativci bliske odbrane i çuvari TGN-a mogu upotrebiti njihovo ovlašćeno oružje, samo kao zadnje rešenje, kada sredstva manjeg efekta su nedovoljna za sopstvenu odbranu ili odbranu drugih od neizbežnog napada po život.</p> <p>5.Kada se upotrebi ovlašćeno oružje treba da se poštuju sledeći koraci:</p> <p>5.1.Prvi korak vađenje vatrenog oružja;</p> <p>5.2.Drugi korak- skretanje pažnje subjektu da radnik obezbeđenje će pucati i ubacivanje metka u vatreno oružje;</p> <p>5.3.Treći korak-usmerenje vatrenog oružja na subjekta;</p> <p>5.4.Četvrti korak- oslobađanje valencije bezbednosti;</p> <p>5.5.Peti korak- pucanj vatrenim oružjem.</p> <p>6.Privatne Kompanija Obezbeđenja i operativac za blisku odbranu ili çuvar TGN-a su obavezni da informišu Kosovku Policiju, odmah nakon pucnja vatrenom oružjem. Radnik obezbeđenja koji je pucao vatrenom oružjem ne treba da se udaljava od mesta događaja dok se ne dozvoli od Policije.</p>
---	--	--

<p>7.Çdo e shtënë nga arma e zjarrit nga ana e punëtorit të sigurimit, e qëllimshme apo e rastësishme do të jetë subjekt i një hetimi të menjëhershëm nga Policia e Kosovës dhe të gjeturat e një hetimi të tillë do të jepen në një raport të detajuar.</p> <p>8.Nëse hetimi i Policisë së Kosovës nga paragrafi 7 i këtij neni, zbulon se e shtëna nga arma e zjarrit nuk ishte në pajtim me këtë Ligj, atëherë punëtorit të sigurimit menjëherë do t'i hiqet licenca.</p> <p>9.Punëtorit të sigurimit i cili posedon armë të paautorizuar të zjarrit, sa është në detyrë, menjëherë do t'i heqet licenca. Nëse konstatohet përgjegjësia, licenca mund t'i heqet edhe Kompanisë Private të Sigurimit.</p> <p>10.Organi Kompetent me akt nënligjor përcakton mënyrën dhe përdorimin e armës të zjarrit nga punëtorët e sigurimit si dhe magazinimi dhe trajtimi nga Kompanitë Private të Sigurimit në pajtim me këtë Ligj.</p> <p style="text-align: center;">Neni 31 Qentë e sigurimit</p> <p>1.Përdorimi i qenëve të sigurimit lejohet vetëm për aktivitetet e shërbimit të</p>	<p>7. Every discharge of a firearm by a Security Worker, whether intentional or unintentional, will be the subject of an immediate investigation by the Kosovo Police and the findings of such an investigation will be detailed in a report.</p> <p>8. In the event that the investigation by the Kosovo Police in paragraph 7 of this Article finds that the discharge of a firearm was not in accordance with this Law, the Security Worker will immediately have their Licence revoked.</p> <p>9.A Security Worker in possession of an unauthorised firearm whilst on duty, will immediately have their License revoked. If the responsibility is ascertained, the Private Security Company may have its licence revoked also.</p> <p>10. The Competent Body shall issue sub-legal act detailing the use of firearms by Security Workers and the Storage and handling of firearms by Private Security Companies in accordance with this Law.</p> <p style="text-align: center;">Article 31 Security Dogs</p> <p>1.Use of Security Dogs is permitted for the activity of basic security services only.</p>	<p>7.Svaki pucanj vatrenim oružjem od strane radnika obezbeđenja, namernog ili slučajnog će biti predmet bezodložne istrage od Kosovske Policije i nalazi istrage će se prikazati detaljnim izveštajem.</p> <p>8.Ako istraga Kosovske Policije iz stava 7 ovog člana, otkrije da pucanj vatrenim oružjem nije u skladu sa ovim Zakonom, tada radniku obezbeđenja odmah će mu se oduzimati licenca.</p> <p>9.Radniku obezbeđenja u posedu neovlašćenog vatrenog oružja dok je u zadatku odmah će mu se oduzimati licenca ako se konstatuje odgovornost , oduzimanje licence će biti i za Privatne Kompanije Obezbeđenja.</p> <p>10.Nadležni Organ sa podzakonskim aktom otvrđuje nacim i upotrebu vatrenog oružja od radnika obezbeđenja kao i uskladištenje i tretiranje istog od Privatne Kompanije Obezbeđenja u skladu sa ovim Zakonom.</p> <p style="text-align: center;">Član 31 Psi za obezbeđenje</p> <p>1.Upotreba pasa obezbeđenja dozvoli se samo za aktivnost zaštite imovine.</p>
--	---	---

<p>sigurimit themelor.</p> <p>2.Kompania Private e Sigurimit duhet të posedojë një polisë sigurimi për përdorimin e qenëve të sigurimit.</p> <p>3.Kompania Private e Sigurimit mban të dhëna për secilin qen të sigurimit. Të dhënat për secilin qen të sigurimit do të përfshijnë informatat minimale si në vijim:</p> <p>3.1. Të dhënat e prejardhjes (përfshirë pedigren) e qenit të sigurimit;</p> <p>3.2. Emri, lloji, mosha, ngjyra, gjinia;</p> <p>3.3. Të dhënat e pronarit;</p> <p>3.4. Të dhënat e vaksinimit;</p> <p>3.5. Të dhënat e mikroçipit të qenit të sigurimit;</p> <p>3.6.Të dhënat e çfarëdo trajtimi veterinar;</p> <p>3.7. Të dhënat e trajnimeve;</p> <p>3.8. Raportet e incidentit;</p> <p>3.9. Raportet e kafshimit;</p> <p>3.10.Çfarëdo certifikate e transferit të pronësisë.</p> <p>4.Secili qen i sigurimit do të ketë të insertuar një mikroçip për qëllime të identifikimit. Mikroçipi i insertuar duhet të jetë në pajtim me Standardet Profesionale të Kosovës.</p> <p>5.Qentë e sigurimit do të trajnohen dhe licensohen në pajtim me Standardet</p>	<p>2. A Private Security Company must have an insurance policy for the use of Security Dogs.</p> <p>3.A Private Security Company will keep canine records for each Security Dog. The canine record for each Security Dog will include the following information, as a minimum:</p> <p>3.1. Data on procurement (including pedigree) of the Security Dog;</p> <p>3.2. name, breed, age, colour, sex;</p> <p>3.3. Data on the owner;</p> <p>3.4. Vaccination details;</p> <p>3.5. Data on the Security Dog’s microchip,</p> <p>3.6. Data on any veterinary treatment;</p> <p>3.7. Training records,</p> <p>3.8. Incident reports,</p> <p>3.9. Bite reports;</p> <p>3.10. Any transfer of ownership certificates.</p> <p>4.Every Security Dog will have a microchip inserted for identification purposes. The microchip inserted must comply with the Kosovo Professional Standards.</p> <p>5.Security Dogs will be trained and licensed in accordance with the Kosovo</p>	<p>2. Privatna Kompanija Obezbeđenja treba da poseduje polisom osiguranja za upotrebu pasa obezbeđenja.</p> <p>3.Privatna Kompanija Obezbeđenja će voditi podatke o svakom psetu obezbeđenja. Podaci o svakom psetu obezbeđenja će obuhvatiti minimum sledeće informacije:</p> <p>3.1.Podatke o nabavke (uključujući pdigrea) pasa obezbeđenja;</p> <p>3.2.Ime, vrsta, uzrast, boja , pol;</p> <p>3.3.Poodatke o vlasnika;</p> <p>3.4.Podatke o vakcinisanju pasa;</p> <p>3.5.Podatke mikričipa pasa obezbeđenja;</p> <p>3.6.Podatke bilo kog veterinarskog tretiranja;</p> <p>3.7.Podaci obuke;</p> <p>3.8.Izveštaj incidenta;</p> <p>3.9.Izveštaj ujeda;</p> <p>3.10.Bilo koji transfer sertifikata vlasništva.</p> <p>4.Svaki pas obezbeđenja imaće insertiran mikroçip u cilju identifikacije. Insertirani mikroçip treba da bude u skladu sa Stručnim Standardima Kosova.</p> <p>5.Psi za obezbeđenje će se obučavati i licencirati u skladu sa Stručnim</p>
---	---	---

<p>Profesionale të Kosovës. 6.Qentë e sigurimit duhet të mbahen gjatë gjithë kohës sa janë në detyrë nga mbajtësi i qenit.</p> <p>7.Mbajtësi i qenit, gjatë manovrimit me qenin specifik, do të jetë në posedim të kartelës identifikuese e cila përmban informatat themelore për qenin specifik të sigurimit me të cilin ai/a jo po manovron.</p> <p>8.Qeni i sigurimit duhet të mbahet i lidhur dhe të bartë mbrojtësen në gojë gjatë tërë kohës që është në kontakt të drejtpërdrejt me publikun në harmoni me Standardet Profesionale të Kosovës.</p> <p>9.Kushtet tjera për qentë e sigurimit përcaktohen në Standardet Profesionale të Kosovës.</p>	<p>Professional Standards. 6. Security Dogs must be handled by a Dog-handler whilst on duty at all times.</p> <p>7.A Dog handler, while handling a specific dog, will be in possession of an identity card which contains basic information about the specific Security Dog he/she is handling.</p> <p>8.A Security Dog must be kept on a leash and wear a muzzle at all times when it is in direct contact with the public in line with the Kosovo Professional Standards.</p> <p>9.Further requirements for Security Dogs will be outlined in the Kosovo Professional Standards.</p>	<p>Standardima Kosova. 6.Psi za obezbeđenje treba da manevrisaju u toku celog vremena od držalaca pasa dok su na radu.</p> <p>7.Držalac pasa, u toku manevrisanja specifičnog pasa, bi će u posedu identifikacione kartice koja sadrži osnovne informacije o specifičnom pasu obezbeđenja kojim on ili ona manevriše.</p> <p>8.Pas obezbeđenja treba da se drži uz užeta da nosi zaštitu usta u toku celog vremena kada je u neposrednom kontaktu sa publikom, saglasno Stručnim Standardima Kosova.</p> <p>9.Drugi uslovi za pse obezbeđenja će se predvideti Stručnim Standardima Kosova.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 32 Pajisjet e sigurimit</p> <p>1.Pajisjet e sigurimit që janë të lejuara nga Organi Kompetent mund të përdoren nga punëtorët e sigurimit.</p> <p>2.Punëtorëve të sigurimit do t’iu ofrohen pajisjet e domosdoshme nga Kompania Private e Sigurimit që i punëson për t’i përmbushur detyrat e tyre.</p>	<p style="text-align: center;">Article 32 Security Equipment</p> <p>1.Only Security Equipment approved by the Competent Body may be used by Security Workers.</p> <p>2. Security Workers shall be provided with the necessary equipment to accomplish their duties by the Private Security Company which employs them.</p>	<p style="text-align: center;">Član 32 Oprema obezbeđenja</p> <p>1. Samo oprema odobrena od Nadležnog Organa, može da se upotrebi od radnika obezbeđenja.</p> <p>2. Radnicima obezbeđenja se pruža neophodna oprema od Privatne Kompanije Obezbeđenja koja ih zapošljava za vršenje njihovih zadataka.</p>

<p>3.Pajisja e sigurimit duhet të përdoret nga punëtorët e sigurimit vetëm për aktivitetet e sigurimit për të cilin ata janë licensuar.</p> <p>4. Pajisjet e sigurimit duhet të kategorizohen si vijon:</p> <p>4.1.Jelekët antiplumb, gas maskat, prangat, shkopi i sigurisë, dylbit, detektorët e metalit që kalohet përmes tyre dhe të dorës, mengelet e rrotës dhe mjetet audio do të jenë në dispozicion për të gjithë punëtorët e sigurimit.</p> <p>4.2.Alarmet kundër futjes së paautorizuar, sistemet e kontrollit për qasje elektronike dhe pajisjet e TV-ve, të qarkut të mbyllur, pajisjet për vëzhgim optik do të jenë të kufizuara për operatorët e mbikëqyrjes elektronike.</p> <p>4.3.Helmetat, mjetet e përcjelljes, automjetet e blinduara dhe automjetet për përcjellje do të jenë të kufizuara për rojet e TPG-së.</p> <p>5.Organi Kompetent me akt nënligjor përcakton standardet e kërkuara, aprovimin, evidentimin, ruajtjen dhe përdorimin e pajisjeve të sigurimit.</p>	<p>3. Security Equipment must be used by Security Workers only in the activity of security for which they are licensed.</p> <p>4. Security Equipment shall be categorised as follows:</p> <p>4.1.Bullet proof vests, gas masks, handcuffs, security baton, binoculars, walkthrough and handheld metal detectors, wheel clamps and audio devices will be available to all Security Workers.</p> <p>4.2.Intruder alarms, electronic access control systems and CCTV equipment, optical surveillance equipment will be limited to Electronic Surveillance Operators.</p> <p>4.3.Helmets, tracking devices, armoured vehicles and escort vehicles will be limited to CIT Guards.</p> <p>5. The Competent Body will issue a sub-legal act on required standards, approval, evidencing, storing and use of Security Equipment.</p>	<p>3. Oprema za obezbeđenje treba da se upotrebi od radnika obezbeđenja samo za aktivnost obezbeđenja za koju su licencirani.</p> <p>4. Oprema za obezbeđenje treba da se kategorizuje kako sledi:</p> <p>4.1.Antikuršumski prsluk, palice obezbeđenja, dvogled, metalni detektori koji prođu preko njih i ruku, mengele točkova i audio sredstva će biti na raspolaganju svim radnicima obezbeđenja;</p> <p>4.2.Alarmni uređaj za neovlašćeni ulaz, za sisteme kontrole za elektronski pristup i TV uređaju zatvorenog kruga, oprema za optičko izviđanje i sredstva za izviđanje podataka, će biti ograničena za operator elektronskog nadgledanje.</p> <p>4.3.Kacige, sredstva istrage, blidirana vozila i vozila pratnje će biti ograničena za čuvare TGN-a;</p> <p>5. Nadležni Organ sa podzakonskim aktom utvrđuje tražne standarde, odobravanje, nabavku, evidenciju, čuvanje i upotrebu opreme obezbeđenja.</p>
--	--	---

<p style="text-align: center;">Neni 33 Njoftimi i policisë dhe/ose shërbimeve të emergjencës</p> <p>1. Punëtori i sigurimit që ia kufizon lëvizjet personit duke përdorur forcën e çfarëdo lloji, menjëherë duhet të informojë Policinë e Kosovës, personalisht ose përmes qendrës së tij/saj të kontrollit.</p> <p>2. Punëtori i sigurimit që i shkakton lëndime personit duhet të sigurohet se pala e lënduar do të marrë ndihmën mjekësor menjëherë.</p> <p>3. Përveç që është përcaktuar në paragrafin 1 dhe 2 të këtij neni, Kompania Private e Sigurimit duhet brenda 24 orësh të raportojë me shkrim te Organi Kompetent për çfarëdo incidenti që përfshin kufizimin e lëvizjes ose lëndimin e personit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 33 Notification of police and/or emergency services</p> <p>1. A Security Worker who limits the movement of a person by using force of any description must immediately inform the Kosovo Police personally or through his/her Control Centre.</p> <p>2. A Security Worker who causes injury to a person will ensure the injured party receives medical assistance immediately.</p> <p>3. In addition to paragraph 1 and 2 of this Article a Private Security Company must, within 24 hours, report in writing to the Competent Body, any incident involving limitation of movement or injury to a person.</p>	<p style="text-align: center;">Član 33 Najava policije i/ili emergentne službe</p> <p>1. Radnik obezbeđenja koji ograničuje kretanje lice upotrebom sile svih vrsta, odmah treba najaviti Kosovsku Policiju lično ili preko njegovog/njenog kontrolnog centra.</p> <p>2. Radnik obezbeđenja koji nanosi povrede licu, treba da se obezbedi da povređena stranka primi lekarsku pomoć.</p> <p>3. Kako je predviđeno u stavu 1 i 2 ovog člana, Privatne Kompanija Obezbeđenja treba u roku od 24 časova da pismeno isvesti Nadležnog Organa o bilo kom incidentu koju obuhvata, krejtanje ili povredu lica.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 34 Njoftimi për vepër penale</p> <p>Nëse punëtori i sigurimit dyshon se një vepër penale ka ndodhur, po ndodh ose do të ndodh, atëherë duhet menjëherë të njoftojë Policinë e Kosovës.</p>	<p style="text-align: center;">Article 34 Notification of criminal offence</p> <p>If a Security Worker suspects that a criminal offence has occurred, is occurring, or is about to occur, they must immediately inform the Kosovo Police.</p>	<p style="text-align: center;">Član 34 Obaveštenje o krivičnom delu</p> <p>Ako radnik obezbeđenja sumnja da krivični delu se desilo, se dešava ili će se desiti, tada treba odmah obavesti Kosovsku Policiju.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 35 Kartelat zyrtare të identifikimit</p>	<p style="text-align: center;">Article 35 Official Identification Cards</p>	<p style="text-align: center;">Član 35 Službene identifikacione kartice</p>
<p>1. Me kërkesën e Kompanisë Private të Sigurimit, Organi Kompetent do të lëshojë kartela zyrtare të identifikimit për të gjithë punëtorët e tyre të sigurimit dhe shpenzimet do të barten nga Kompania Private e Sigurimit.</p>	<p>1. Upon their request, the Competent Body will issue Official identification cards to a licensed Private Security Company, for all its employed Security Workers. and the expenses will be borne by the Private Security Company.</p>	<p>1. Uz zahtev Privatne Kompanije Obezbeđenja Nadležni Organ će izdati službene identifikacione kartice za sve radnike obezbeđenja a troškove će snositi Privatne Kompanije Obezbeđenja.</p>
<p>2. Punëtori i sigurimit në pajtim me këtë Ligj gjatë kryerjes së detyrave të tij duhet të bart kaltelen zyrtare identifikuese në vend të dukshëm.</p>	<p>2. A Security Worker, in accordance with this Law, shall possess and prominently display an official identification card during the performance of their duties.</p>	<p>2. Radnik obezbeđenja u skladu sa ovim Zakonom će nositi na vidno mesto službenu identifikacionu karticu u toku vršenja njegove dužnosti.</p>
<p>3. Operatorët e mbrojtjes së afërt duhet të bartin kartelën zyrtare të identifikimit, mirëpo mund që mos ta ekspozojnë atë.</p>	<p>3. Close Protection Operatives shall possess an official identification card, but may not need to visually display the card.</p>	<p>3. Operativci bliske odbrane će raspolagati službenom identifikacionom karticom ali mogu da je ne izlažu.</p>
<p>4. Nëse punëtori i sigurimit e ndërpre mardhënien e punës me Kompaninë Private të Sigurimit, menjëherë duhet ta kthejë kartelën zyrtare identifikuese të tij në Kompaninë Private të Sigurimit.</p>	<p>4. If a Security Worker stops working for a Security Company, they must immediately return their card to the Private Security Company.</p>	<p>4. Ako radnik obezbeđenja prestaje sa radom pri Privatne Kompanije Obezbeđenja, tada treba odmah da vrati njegovu službenu identifikacionu karticu Privatne Kompaniji Obezbeđenja.</p>
<p>5. Kompania Private e Sigurimit duhet të kthejë kartelën zyrtare të identifikimit te Organi Kompetent brenda 24 orëve.</p>	<p>5. The Private Security Company shall return the official identification card to the Competent Body within 24 hours.</p>	<p>5. Privatne Kompanija Obezbeđenja treba da vrati istu službenu identifikacionu karticu Nadležnom Organu u roku od 24 časova.</p>
<p>6. Organi kompetent me akt nënligjor përcakton procedurat e lëshimit të kartelës</p>	<p>6. The Competent body shall issue a sub-legal act determining the procedures</p>	<p>6. Nadležni organ sa podzakonskim aktom utvrđuje postupke u vezi izdavanja</p>

<p>zyrtare të identifikimit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 36 Uniforma, shenjat dalluese dhe emblemat</p> <p>1. Punëtorët e sigurimit duhet të kenë të veshur uniformat e punës gjatë tërë kohës sa janë në detyrë.</p> <p>2. Uniformat do të posedojnë amblemat ose shenjat dalluese të Kompanisë Private të Sigurimit. Amblemat, shenjat dhe përshkrimi i uniformave të punës i dorëzohen Organit Kompetent për aprovim bashkë me aplikacionin për licensim për ofrimin e shërbimeve të sigurimit.</p> <p>3. Uniformat e punës, shenjat dalluese dhe emblemat, si tërësi, nuk duhet t'i ngjajnë uniformave të institucioneve të autorizuara shtetërore të sigurisë.</p> <p>4. Sinjalet zanore dhe ndriçuese nuk duhet t'u ngjajnë atyre të institucioneve të autorizuara shtetërore të sigurisë.</p> <p>5. Kompania Private e Sigurimit mund të autorizojë operatorët e mbrojtjes së afërt që të mos veshin uniformë.</p>	<p>relating to the official identification cards.</p> <p style="text-align: center;">Article 36 Uniforms, signs and emblems</p> <p>1. Security Workers shall wear working uniforms at all times while on duty.</p> <p>2. The uniforms shall possess emblems or distinctive signs of the Private Security Company. Emblems, signs and a description of the working uniforms shall be submitted to the Competent Body for approval, together with the application for a Licenses to provide Security Services.</p> <p>3. Working uniforms, signs and emblems as entirety shall not resemble uniforms worn by authorized state security institutions.</p> <p>4. The voice and sheeny signals shall not resemble to those of authorized state security institutions.</p> <p>5. A Private Security Company may authorise Close Protection Operatives to dress in non uniform clothing.</p>	<p>službenih identifikacionih kartica.</p> <p style="text-align: center;">Član 36 Uniforme znakovi raspoznavanja i ambleme</p> <p>1. Radnici obezbeđenja će nosti radnu uniformu u toku celog vremene dok su na dužnost.</p> <p>2. Uniforme će nositi logoa ili oznake Privatne Kompanije Obezbeđenja. Logo, oznake i opis radnih uniformi će se dostaviti Nadležnom Organu na usvajanje zajedno sa početnom aplikacijom za licencu za pružanje usluga obezbeđenja.</p> <p>3. Radne uniforme ne znakovi raspoznavanja i ambleme u celini ne treba da liče na uniforme koje nose ovlašćene institucije obezbeđenja.</p> <p>4. Zvucni znakovi i osvetljavajuci ne treba da liče na ovlašćene derzavne institucije za obezbedjenje</p> <p>4. Privatne Kompanija Obezbeđenja može da ovlasti operative za blisku odbranu da nose neuniformisanu odeću.</p>
---	---	--

<p align="center">Neni 37 Trajnimi themelor profesional</p>	<p align="center">Article 37 Basic Vocational Training</p>	<p align="center">Član 37 Osnovna stručna obuka</p>
<p>1. Të gjithë punëtorët e sigurimit duhet të përfundojnë trajnimin themelor profesional.</p> <p>2. Punëtori i sigurimit pajiset me certifikatën që dëshmon se ka përfunduar me sukses trajnimin themelor profesional të kërkuar.</p> <p>3. Të gjitha programet e trajnimit themelor profesional duhet të aprovohen nga Organi Kompetent.</p> <p>4. Punëtori i sigurimit që posedon certifikatën që dëshmon se me sukses ka përfunduar trajnimin themelor profesional, duhet të kalojë provimin e organizuar nga Organi Kompetent para se t'i lëshohet licenca që të veprojë si punëtorë themelor i sigurimit.</p> <p>5. Trajnimi themelor profesional përfshijë por nuk kufizohet në:</p> <p>5.1.Shërbimet e Sigurisë Private;</p> <p>5.2.Punëtorin e sigurimit;</p> <p>5.3.Pajisjet e sigurimit;</p> <p>5.4.Procedurat praktike të sigurimit;</p> <p>5.5.Procedurat emergjente;</p> <p>5.6.Përdorimin e forcës;</p>	<p>1. All Security Workers must complete Basic Vocational Training.</p> <p>2. A Security Worker shall be provided with a certification proving that they have successfully completed the required Basic Vocational Training.</p> <p>3. All Basic Vocational Training programs must be accredited by the Competent Body.</p> <p>4. A Security Worker holding a certificate stating that they have successfully completed Basic Vocational Training must pass an examination organized by the Competent Body prior to being granted a Licence to act as a Basic Security Worker.</p> <p>5. Basic Vocational Training will, cover the following items at a minimum:</p> <p>5.1. The private security services;</p> <p>5.2. The Security Worker;</p> <p>5.3. Security equipment;</p> <p>5.4. Practical security procedures;</p> <p>5.5. Emergency procedures;</p> <p>5.6. Use of force;</p>	<p>1. Svi radnici obezbeđenja treba završe osnovnu stručnu obuku.</p> <p>2. Radnik obezbeđenja će biti optremljen sertifikatom koji dokazuje da je završio sa uspehom zahtevanu osnovnu stručnu obuku;</p> <p>3. Svi programi osnovne stručne obuke treba da se akreditiraju od Nadležnog Organa;</p> <p>4. Radnik obezbeđenja koji poseduje sertifikat koji dokazuje da je sa uspeom završio osnovnu stručnu obuku, traba ta položi ispit organizovanog od Nadležnog Organa pre izdavanja licence za rad kao radnik osnovnog obezbeđenja;</p> <p>5. Osnovna stručna obuka minimum će obuhvatiti ali ne ogranicava se:</p> <p>5.1. uslugama privatne bezbednosti;</p> <p>5.2.Radnika obezbeđenja;</p> <p>5.3.Opremu obezbeđenja;</p> <p>5.4.Praktične postupke obezbeđenja;</p> <p>5.5.Emergentne postupke;</p> <p>5.6.Primenu sile;</p>

<p>5.7.Ligjin dhe punëtorin e sigurimit; 5.8.Parandalimin e zjarrit; 5.9.Shëndetin dhe sigurinë; 5.10.Ndihmën e parë; 5.11.Kujdesin për klientin dhe kualitetin; 5.12.Komunikimet; 5.13.Marrëdhëniet dhe rregullativa e punës; 5.14.Kriteret e vlerësimit të situatës; 5.15.Kodin e mirësjelljes.</p> <p>6. Trajnimi themelor profesional duhet të jetë në harmoni me doracakun e trajnimit të zhvilluar nga Konfederata Evropiane e Shërbimeve të Sigurisë (KEShS).</p> <p>7. Trajnimi themelor profesional, i kryer brenda ose jashtë vendit, më tej do të përcaktohet me akt nënligjor në përputhje me Standardet Profesionale të Kosovës.</p>	<p>5.7. Law and the Security Worker; 5.8. Fire prevention; 5.9. Health and safety; 5.10. First Aid; 5.11. Clients' care and quality; 5.12. Communications; 5.13. Labour relations and regulations; 5.14. Assessment criteria of the situation; 5.15. Code of conduct.</p> <p>6. Basic Vocational Training shall be in line with the training manual developed by the Confederation of European Security Services (COESS).</p> <p>7. Basic Vocational Training done within the country or abroad, shall be further described in Sublegal Act in accordance with the Kosovo Professional Standards.</p>	<p>5.7.Zakon i radnik obezbeđenja; 5.8.Sprečavanje požara; 5.9.Zdravlje i bezbednost; 5.10.Prva pomoć; 5.11. Briga o klientu i kvalitetu; 5.12. Komuniciranje; 5.13.Regulatorni odnosi rada; 5.14. Kriterijumi procene situacije; 5.15.„Kod“ dobrog ponašanja.</p> <p>6. Osnovna stručna obuka treba da bude u skladu sa priručnikom obuke izrađenog od Evropske Konfederacije Službi Bezbednosti (EKSB).</p> <p>7. Osnovna stručna obuka završena unutra ili van zemlje će se regulisati sa podzakonskim aktom u skladu sa Stručnim Standardima Kosova.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 38 Trajnimi specializuar</p>	<p style="text-align: center;">Article 38 Specialist Training</p>	<p style="text-align: center;">Clan 38 Specijalizovana obuka</p>
<p>1. Trajnimi specializuar zbatohet në pajtim me Standardet Profesionale të Kosovës për punëtorët e specializuar të sigurimit:</p> <p>1.1. Operatorët e mbrojtjes së afërt; 1.2. Rojet e TPG-së; 1.3. Mbajtësit e qenëve; 1.4. Operatori i Qendres së Kontrollit;</p>	<p>1. Specialist Training will be implemented in accordance with the Kosovo Professional Standards for the following Specialist Security Workers:</p> <p>1.1. Close Protection Operatives; 1.2. CIT Guards; 1.3. Dog-Handlers; 1.4. Control Center Operator;</p>	<p>1. Specijalna obuka će se primeniti u skladu sa Stručnim Standardima Kosova za sledeće radnike specijaliste obezbeđenja:</p> <p>1.1 Operativce bliske odbrane; 1.2 čuvare TGN-a; 1.3 Držaoce pasa; 1.4 Operator Kontrolnog Centra;</p>

<p>1.5. Menaxherët e sigurimit/Zyrtarët në detyrë.</p> <p>2. Përfundimi i trajnimit themelor profesional është kusht i domosdoshëm para fillimit të trajnimit të specializuar.</p> <p>3. Punëtori specializuar i sigurimit do të pajiset me certifikatën që dëshmon se e ka përfunduar me sukses trajnimin specializuar të kërkuar.</p> <p>4. Trajnimi specializuar kryhet vetëm nga institucionet e licensuara nga organi kompetent për ofrimin e programeve të trajnimit të specializuar.</p> <p>5. Të gjitha programet e trajnimit të specializuar duhet të aprovohen nga Organi Kompetent.</p> <p>6. Kompania Private e Sigurimit, mund të aplikojë për licensë që të bëhet institucion i trajnimit të specializuar, përveç operatorëve të mbrojtjes së afërt dhe rojeve e TPG-së, të cilët duhet të trajnohen për armë të zjarrit vetëm në përputhje me Ligjin për Armë.</p> <p>7. Punëtori i sigurimit që posedon certifikatën dhe dëshmon se me sukses ka përfunduar trajnimin e specializuar duhet të kalojë provimin e organizuar nga Organi</p>	<p>1.5. Security Managers/Duty Officers.</p> <p>2. Completion of Basic Vocational Training is a necessary requirement prior to commencing Specialist Training.</p> <p>3. A Specialist Security Worker shall be provided with a certification proving that they have successfully completed the required Specialist training.</p> <p>4. Specialist Training shall only be carried out by institutions licensed by the Competent Body to provide Specialist Training programs.</p> <p>5. All specialist training programs must be accredited by the Competent Body.</p> <p>6. A Private Security Company may apply for a Licence to become a specialist training institution, except for Close Protection Operatives and CIT Guards that must receive their firearms training in accordance with Law on weapons only.</p> <p>7. A Security Worker holding a certificate stating that they have successfully completed specialist training must pass an examination organized by the Competent</p>	<p>1.5 Rukovodiocë obezbeđenja /sluzbenik na dužnosti.</p> <p>2. Završenje osnovne stručne obuke je neophodan uslov pre početka specijalizacije obuke.</p> <p>3. Radnik specijalista obezbeđenja će biti opremljen sertifikatom koji dokazuje da je završio zahtevanu specijalnu obuku.</p> <p>4. Specijalna obuka će se vršiti samo od licenciranih institucija od Nadležnog organa za pružanje programa specijalizovano obuke.</p> <p>5. Svi programi specijalizovani obuke treba da budu odobreni od Nadležnog Organa.</p> <p>6. Privatne Kompanija Obezbeđenja može da aplicira za licencu za instituciju specijalne obuke, svakako, operativci bliske odbrane i čuvari TGN-a treba da se obučavaju za vatreno oružje samo u skladu sa Zkonom o Oruzju.</p> <p>7. Radnik obezbeđenja koji poseduje sretifikat koji dokazuje da je sa uspehom završio specijalnu obuku, treba da položi ispit organizovanog od Nadležnog Organa,</p>
---	---	---

<p>Kompetent para se t'i lëshohet licenca ose që ajo t'i ripëritet.</p> <p>8. Provimi i organizuar nga Organi Kompetent vërteton se punëtori specializuar i sigurimit ka marrë trajnim adekuat.</p> <p>9. Trajnimi specializuar rifreskues dhe ricertifikimi duhet të përfundohet nga operativët e mbrojtjes së afërt, rojet e TPG-së, dhe mbajtësit e qenëve një herë në vit që të sigurohet efikasiteti dhe siguria dhe do të pasqyrojë ndryshimet në metodat, procedurat dhe legjislacionin.</p> <p>10. Punëtorët e specializuar të sigurimit, të përcaktuar sipas paragrafit 9 të këtij neni duhet të kalojnë trajnimin e specializuar rifreskues dhe duhet t'i nënshtrohen riprovimit në Organin Kompetent një herë në vit.</p> <p>11. Riprovimi organizohet nga Organi Kompetent për të vërtetuar se kanë marrë trajnim të specializuar rifreskues adekuat.</p> <p>12. Trajnimi specializuar, trajnimi i specializuar rifreskues dhe provimet e organizuara nga Organi Kompetent më tej do të përshkruhen në Standardet Profesionale të Kosovës.</p>	<p>Body prior to being granted a licence, or having their Licence renewed.</p> <p>8. The examination organized by the Competent Body will ensure the Specialist Security Worker received adequate Training.</p> <p>9. Refresher Specialist Training and re-certification must be completed by Close Protection Operatives, CIT Guards and Dog-Handlers once a year to ensure efficiency and safety and will reflect changes in methods, procedures and legislation.</p> <p>10. Specialist Security Workers, who according to paragraph 9 of this Article must undergo refresher Specialist Training, must also be re-examined by the Competent Body once a year.</p> <p>11. Re-examination is organized by the Competent Body to ensure they received adequate refresher Specialist Training.</p> <p>12. Specialist Training, Refresher Specialist Training and Examinations organized by the Competent Body shall be further described in the Kosovo Professional Standards.</p>	<p>pre nego mu se izdaje licenca ili da mu se ista produžava.</p> <p>8. Ispit organizovan od Nadležnog Organa, potvrđujeda specijalizovani radnik za obezbeđenje je završio adekvatnu obuku.</p> <p>9. Specijalizovana osvežavajuća obuka i ponovno sertifikiranje treba da se završavaju od operativce bliske odbrane, čuvare TGN-a i držaoce pasa jednom godišnje, da bi se obezbedilo efikasnost i bezbednost i koristiće se kao prenosnik izmene metoda, postupaka i zakonodvstvu.</p> <p>10. Specijalizovani radnici obezbeđenja, predviđenom stavu 9 ovog člana, treba da završavaju specijalnu osvežavajuću obuku, takođe treba da podlegnu popravnom ispitu od Nadležnog Organa jednom godišnje.</p> <p>11. Popravni ispit se organizuje od Nadležnog Organa radi obezbeđenja da su radnici završili specijalizovanu osvežavajuću obuku.</p> <p>12. Specijalizovana obuka, specijalizovana osvežavajuća obuka i ispiti organizovanih od Nadležnog Organa, dalje će se opisati Stručnim Standardima Kosova.</p>
--	---	--

<p>13. Organi Kompetent me akt nënligjor përcakton procedurat për licensimin e institucioneve të trajnimit të specializuar, aprovimin e programeve të trajnimit, trajnimit dhe certifikimit e punëtorëve të specializuar të sigurimit, njohjen e trajnimeve të specializuara brenda dhe jashtë vendit, trajnimit specializuar rifreskues dhe ricertifikimit e punëtorëve të sigurimit në funksionet si operator të mbrojtjes së afërt, roje të TPG-së dhe mbajtës të qenëve dhe provimet e organizuara nga Organi Kompetent për t'u vërtetuar se është marrë trajnimi adekuat.</p>	<p>13. The Competent Body shall issue a sub-legal act determining the procedures for the licensing of specialist training institutions, accreditation of training programs, training and certification of Specialist Security Workers, recognition of specialized training within the country and abroad, the Refresher Specialist Training and re-certification of Specialist Security Workers in functions as Close Protection Operatives, CIT Guards and Dog handlers, and examinations organised by the Competent Body to ensure adequate training was received.</p>	<p>13. Nadležni Organ donosi podzakonski akt koji utvrđuje postupke za licenciranje institucija za specijalizovanu obuku, odobravanje programa za obuku, obuku i sertifikiranje radnika specijalizovano obezbeđenja, prizavanjem specijalizovanih tajninga unutar i van zemlje specijalizovanu osvežavajuću obuku i ponovno sertifikiranje radnika obezbeđenja na funkciji operativca bliske odbrane, čuvare TGN-a i držaoce pasa i ispite organizovanih od Nadležnog Organa radi obezbeđenja, da su zavrili odgovarajuću obuku.</p>
<p style="text-align: center;">V. INSPEKTIMI</p>	<p style="text-align: center;">V. INSPECTION</p>	<p style="text-align: center;">V. INSPEKTOVANJE</p>
<p style="text-align: center;">Neni 39 Inspektorët</p>	<p style="text-align: center;">Article 39 Inspectors</p>	<p style="text-align: center;">Član 39 Inspektori</p>
<p>1. Organi Kompetent mbikëqyrë Kompanitë Private të Sigurimit përmes inspektimeve të rregullta.</p> <p>2. Inspektimet do të kryhen nga inspektorët e caktuar dhe të autorizuar nga Organi Kompetent.</p> <p>3. Inspektorët nga paragrafi 2 i këtij neni raportojnë për gjetjet e tyre vetëm në Organin Kompetent.</p>	<p>1. The Competent Body shall supervise Private Security Companies by way of regular inspections.</p> <p>2. Inspections shall be performed by inspectors assigned and authorised by the Competent Body.</p> <p>3. Inspectors from paragraph 2 of this Article will report their findings to the Competent Body only.</p>	<p>1. Nadležni Organ će nadzirati Privatne Kompanije Obezbeđenja preko redovnih inspektovanja.</p> <p>2. Inspektovanja će se vršiti od određenih i ovlašćenih inspektora od Nadležnog Organa.</p> <p>3. Inspektori iz stava 2 ovog člana izveštavaju o njihovim nalazima samo Nadležnog Organa.</p>

<p>4.Inspektimet kryhen për të përcaktuar si vijon:</p> <p>4.1.Shkeljet e këtij Ligji nga punëtorët e sigurimit dhe Kompanitë Private të Sigurimit;</p> <p>4.2.Shkeljet e Standardeve Profesionale të Kosovës nga punëtorët e sigurimit dhe Kompanitë Private e Sigurimit;</p> <p>5. Inspektorët mund të hyjnë në hapësirat e punës, të Kompanisë Private të Sigurimit gjatë orarit të punës, pa paralajmërim paraparak, ekskluzivisht vetëm për qëllime të inspektimit.</p> <p>6. Inspektorët nuk mund të involvohen në çfarëdo mënyre me Kompanitë Private të Sigurimit jashtë detyrave të tyre zyrtare.</p> <p>7. Inspektorët mund inicojnë një hetim nëse ka ndonjë kontradikt ndaj ligjit dhe Standardeve Profesionale të Kosovës;</p> <p>8. Organi Kompetent me akt nënligjor përcakton mënyrën dhe procedurat për inspektim.</p>	<p>4. Inspections are performed to determine the following:</p> <p>4.1.Violations of this Law by Security Workers and Security Companies;</p> <p>4.2.Violations of the Kosovo Professional Standards by Security Workers and Private Security Companies;</p> <p>5. Inspectors may enter in the areas of a Private Security Company, during working hours, without prior notification, solely for the purpose of inspection.</p> <p>6. Inspectors cannot be involved in any way with Private Security Companies outside of their official duty.</p> <p>7. Inspectors may initiate an investigation concerning any contravention of this law or the Kosovo Professional Standards;</p> <p>8. The Competent Body shall issue a sub-legal act regulating inspectors and the procedures for an inspection.</p>	<p>4.Inspektovanje se izvršavaju radi utvrđivanja kako sledi:</p> <p>4.1.Povrede ovog Zakona od radnika Obezbeđenja i Kompanije Obezbeđenja;</p> <p>4.2.Povrede Stručnih Standarada Kosova od radnika obezbeđenja i Privatne Kompanije Obezbeđenja;</p> <p>5. Inspektori mogu ući u prostorijama Privatne Kompanije Obezbeđenja u radnom vremenu bez prethodne najave, isključivo samo u svrhu inspektovanja.</p> <p>6. Inspektori ne mogu involvirati na bilo koji način sa Private Kompanijama Obezbeđenja van njihovih službenih dužnosti .</p> <p>7. Inspektori mogu da Iniciraju istragu na osnovu žalbe za pretenzije protivljenja ovom Zakonu i Stručnim standardima Kosova;</p> <p>8. Nadležni Organ donosi podzakonski akt koji reguliše oblast inspektovanja i postupke inspektovanja.</p>
---	---	--

VI. TË DHËNAT	VI. DATA	VI. PODACI
<p style="text-align: center;">Neni 40 Mbledhja e të dhënave dhe mirëmbajtja nga Organi Kompetent</p> <p>1. Organi Kompetent do të mbledh dhe mirëmbajë të dhënat si vijon, duke përfshirë por jo kufizuar:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.1. Të dhënat e aplikantëve dhe Kompanive Private të Sigurimit; 1.2. Të dhënat për punëtorët e sigurimit; 1.3. Të dhënat për qentë e sigurimit; 1.4. Të dhënat për automjetet për ruajtjen e parave të gatshme dhe/ose gjërave të tjera të vlefshme gjatë transportit; 1.5. Të dhënat për amblemat dhe uniformat e punës; 1.6. Të dhënat për pajisjet e sigurimit; 1.7. Të dhënat për klientët; 1.8. Të dhënat për të gjitha armët e zjarrit të autorizuara. <p>2. Organi Kompetent zbaton procedurat e domosdoshme në pajtim me ligjet e aplikueshme për mbrojtjen e të dhënave.</p> <p>3. Organi Kompetent me akt nënligjor përcakton formën, përmbajtjen, dhe mënyrën për të dhënat që do të ruhen.</p>	<p style="text-align: center;">Article 40 Data collection and maintenance by the Competent Body</p> <p>1. The Competent Body will collect and maintain the following data including, but not limited to:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.1. Data of applicants and Private Security Companies; 1.2. Data on Security Workers; 1.3. Data on Security Dogs; 1.4. Data on vehicles for the guard of cash and/or other valuables during transportation; 1.5. Data on emblems and working uniforms; 1.6. Data on Security Equipment; 1.7. Data on clients; 1.8. Data on all authorized firearms. <p>2. The Competent Body will comply with all necessary procedures in accordance with the applicable laws on data protection.</p> <p>3. The Competent Body shall issue a sub-legal act specifying the form, content, and manner by which all data will be preserved.</p>	<p style="text-align: center;">Član 40 Prikupljanje i održavanje podataka od Nadležnog Organa</p> <p>1. Nadležni Organ će prikupljiti i održavati podatke kako sledi uključujući ali neograničavajući se na:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.1 Podatke aplikanata i Privatne Kompanija Obezbeđenja; 1.2 Podatke radnika obezbeđenja; 1.3 Podatke pasa obezbeđenja; 1.4 Podatke vozila za transport gotovog novca; i drugih vrednosnih sredstava; 1.5 Podtke o logovima i radnim uniformama; 1.6 Podatke opreme obezbeđenja; 1.7 Podatke o klientima; 1.8 Podatke ovlašćenog vatrenog oružja. <p>2. Nadležni Organ će primeniti neophodne postupke u skladu sa primenljivim zakonima o zaštiti podataka.</p> <p>3. Nadležni Organ donosi podzakonski akt kojim će specificirati formu, sadržaj, i načina čuvanja podataka.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 41 Mbledhja dhe mirëmbajtja e të dhënave nga Kompanitë Private të Sigurimit</p>	<p style="text-align: center;">Article 41 Data collection and maintenance by a Private Security Company</p>	<p style="text-align: center;">Član 41 Prikupljanje i održavanje podataka od Privatne Kompanije Obezbeđenja</p>
<p>1. Kompanitë Private të Sigurimit mirëmbajnë në formën e shkruar dhe/ose elektronike, të dhënat duke përfshirë por jo kufizuar:</p> <p>1.1. Kontratat e nënshkruara me të gjithë personat e punësuar, përfshirë punëtorët e sigurimit;</p> <p>1.2. Të dhënat për qentë e sigurimit;</p> <p>1.3. Të dhënat për automjetet për ruajtjen e parave të gatshme dhe/ose gjërave të tjera të vlefshme gjatë transportit;</p> <p>1.4. Të dhënat për përdorimin e forcës dhe të pajisjeve të shtrëngimit;</p> <p>1.5. Të gjithë personave të punësuar përfshirë punëtorët e sigurimit;</p> <p>1.6. Pajisjet e sigurimit;</p> <p>1.7. Të dhënat për të gjitha armët e zjarrit të autorizuara.</p> <p>2. Kompanitë Private të Sigurimit zbatojnë të gjitha procedurat në pajtim me ligjet e aplikueshme për mbrojtjen e të dhënave.</p> <p>3. Kompania Private e Sigurimit cakton personin përgjegjës për kontrollimin e të</p>	<p>1. A Private Security Company will maintain the following data in written and/or electronic form including, but not limited to:</p> <p>1.1. Signed Contracts with all employed persons, including Security Workers;</p> <p>1.2. Data on Security Dogs;</p> <p>1.3. Data on vehicles for the guard of cash and/or other valuables during transportation;</p> <p>1.4. Data on the Use of force and restraining equipment;</p> <p>1.5. All Employed persons including Security Workers;</p> <p>1.6. Security Equipment;</p> <p>1.7. Data on all authorized firearms.</p> <p>2. A Private Security Company will comply with all necessary procedures in accordance with applicable laws on Data Protection.</p> <p>3. A Private Security Company shall assign a Data Controller, who shall be held</p>	<p>1. Privatne Kompanije Obezbeđenja će održavati u pismenoj i/ili elektronskoj formi podatke uključujući ali neograničujući se na:</p> <p>1.1 Potpisane ugovore sa svim zaposlenim licima uključujući i radnike obezbeđenja;</p> <p>1.2 podatke o psima obezbeđenja;</p> <p>1.3 Podatke vozila za obezbeđenje gotovog novca i drugih vrednosnih sredstava u toku transporta;</p> <p>1.4 Podateke za upotrebe sile i opreme za zatezanje;</p> <p>1.5 Sa svim zaposlenim licima uključujući i radnike obezbeđenja;</p> <p>1.6 Opremu za obezbeđenje;</p> <p>1.7 Podatke ovlašćenog oružja.</p> <p>2. Privatne Kompanija Obezbeđenja će primeniti sve postupke u skladu sa primenljivim zakonima o zaštiti podataka.</p> <p>3. Privatne Kompanina Obezbeđenja će odrediti odgovorno lice za kontrolu</p>

<p>dhënave me qëllim të zbatimit të paragrafit 2 të këtij neni.</p> <p>4. Kompanitë Private të Sigurimit janë të obliguara të njoftojnë Organin Kompetent për identitetin e personit përgjegjës për kontrollimin e të dhënave.</p> <p style="text-align: center;">Neni 42 Raportimi i Kompanive Private të Sigurimit</p> <p>1. Kompanitë Private të Sigurimit i raportojnë me shkrim Organit Kompetent për çfarëdo ndryshimi në të dhënat në pajtim me nenin 41 të këtij ligji, brenda 15 ditësh.</p> <p>2. Kompanitë Private të Sigurimit që përdorin CCTV për mbikëqyrjen e hapësirës së siguruar, duhet ta bëjnë këtë në pajtim me ligjet e aplikueshme për mbrojtjen e të dhënave.</p> <p>3. Kompanitë Private të Sigurimit që mirëmbajnë regjistrimet e vizitorëve, që janë lejuar të hyjnë në hapësirën e siguruar, duhet ta bëjnë këtë në pajtim me ligjet e aplikueshme për mbrojtjen e të dhënave;</p> <p>4. Përveç nëse është përcaktuar ndryshe me ligjet e aplikueshme për mbrojtjen e të dhënave, të dhënat dhe komunikimet telefonike ruhen si në vijim:</p>	<p>responsible for compliance with paragraph 2 of this Article.</p> <p>4. A Private Security Company is obliged to inform the Competent Body of the identity of the Data Controller.</p> <p style="text-align: center;">Article 42 Reporting of a Private Security Company</p> <p>1. A Private Security Company shall report to the Competent Body, in writing, with any changes of data in accordance with Article 41 of this law within 15 days.</p> <p>2. Private Security Companies that use CCTV for supervision of a Secure Area must do so in accordance with applicable laws on data protection.</p> <p>3. Private Security Companies maintaining records of visitors allowed into the Secured Area must do so in accordance with applicable laws on data protection;</p> <p>4. Data and telephone communications are to be preserved for the following minimum timeframes from the moment of their recording, unless otherwise defined in</p>	<p>podataka podataka koji će primeniti stav 2 ovog člana.</p> <p>4. Privatne Kompanija Obezbeđenja je obavezna da informiše Nadležnog Organa o identitetu kontrolora podataka.</p> <p style="text-align: center;">Član 42 Izveštavanja Privatne Kompanije Obezbeđenja</p> <p>1. Privatne Kompanije Obezbeđenja pismeno izveštava Nadležnom Organu o svakoj izmeni podataka u skladu sa članom 41 ovog Zakona, u roku od 14 dana.</p> <p>2. Privatne Kompanije obezbeđenja koje upotrebljavaju CCTV a za nadzor prostora obezbeđenja trebaju to da urade u skladu sa primenljivim zakonima o zaštiti podataka.</p> <p>3. Privatne Kompanije Obezbeđenja održavaju registraciju posetioca koji su odobreni da ulazu u obezbeđenom prostoru i to trebaju da u rade u skladu sa primenljivim zakonima o odbrani podataka</p> <p>4. Osim ako drugacije nije određeno sa primenljivim zakonima o zaštiti podataka i telefonske komunikacije čuvaju se:</p>
--	--	--

<p>4.1. 3 muaj, nga momenti i regjistrimit, i të gjitha komunikimeve telefonike në dhe nga qendra e kontrollit;</p> <p>4.2. Nga momenti i regjistrimit të dhënat dhe komunikimet telefonike të lidhura me incidentet ruhen 12 muaj.</p> <p>5. Kompanitë Private të Sigurimit duhet të sigurohen që ruajtja dhe trajtimi i të dhënave është në pajtim me ligjet e aplikueshme për mbrojtjen e të dhënave.</p> <p>6. Procedurat e sakta për ruajtjen dhe trajtimin e të dhënave më tej do të përshkruhen në Standardet Profesionale të Kosovës.</p>	<p>applicable laws on data protection:</p> <p>4.1. 3 months for all telephone and data communications to and from a Control Centre;</p> <p>4.2. 12 months – shall be the timeframe for the storage of telephone and data communications relating to incidents.</p> <p>5. Private Security Companies shall ensure that the storage and handling of data is in accordance with applicable laws on data protection.</p> <p>6. Exact procedures on the storing and handling of Data will be further described in the Kosovo Professional Standards.</p>	<p>4.1. 3 meseci od momenta registracije za sve podatke i telefonske komuniciranje u ili iz kontrolnog centra;</p> <p>4.2. 12 meseci od momenta registracija podataka i telefonskih komuniciranja u vezi sa incidentima;</p> <p>5. Private Kompanije Obezbeđenja treba da se obezbede, da čuvanje i tretiranje podataka je u skladu sa primenljivim zakonima o zaštiti podataka.</p> <p>6. Tačni postupci o daljem čuvanju podataka će se opisati Stručnim Standardima Kosova.</p>
<p align="center">VII. SUSPENDIMI DHE HEQJA E LICENCËS</p> <p align="center">Neni 43 Suspendimi i licensës</p> <p>1. Organi Kompetent mund ta suspendojë licensën për periudhën deri në një (1) vit, nëse:</p> <p>1.1. Çdo informatë e ofruar në lidhje me kërkesën për licensë vërtetohet se</p>	<p align="center">VII. SUSPENSION AND REVOCATION OF LICENCE</p> <p align="center">Article 43 Suspension of a License</p> <p>1. The Competent Body may suspend a License for a period up to one (1) years if:</p> <p>1.1. Any information supplied in connection with the application for the</p>	<p align="center">VII. SUSPENDIRANJE I OBUSTALA LICENCE</p> <p align="center">Član 43 Suspenzija licence</p> <p>1. Nadležni Organ može da suspendira licencu u periodu od jedan (1) godine, ako:</p> <p>1.1 Bilo koja informacija u vezi aplikacije za licencu otkrije da je</p>

<p>është e pavërtetë dhe mashtruese;</p> <p>1.2. I licensuari ka bërë gabime dhe/ose lëshime në dhënie e informatave gjatë aplikimit për licensë;</p> <p>1.3. I licensuari ka bërë shkelje të kushteve të licensës;</p> <p>1.4. Janë gjetur gjatë inspektimit nga ana e organit kompetent;</p> <p>1.5. Organi Kompetent ka gjetur se i licensuari më nuk i plotëson kushtet e parapara me këtë Ligj;</p> <p>1.6. Organi Kompetent ka gjetur se i licensuari ka vepruar në kundërshtim me këtë Ligj.</p> <p>2. Procedura e suspendimit zbatohet si në vijim:</p> <p>2.1. Nëse është konstatuar ndonjë shkelje e përcaktuar në paragrafin 1 të këtij neni, Organi Kompetent mbështetur në rekomandimin e inspektorit mund t'i dërgojë letër formale të licensuarit;</p> <p>2.2. I licensuari mund të përgjigjet në këtë letër brenda dhjetë (10) ditëve të punës;</p> <p>2.3. Pas kontrolleve të detajuara, Organi Kompetent do t'i nxjerrë një vendim me shkrim për të licensuarit nëse do t'i suspendohet licenca.</p>	<p>license is found to be false or misleading;</p> <p>1.2. The Licensee has made errors and/or omissions of information during the application for the Licence;</p> <p>1.3. The Licensee is in breach of a condition of the Licence;</p> <p>1.4. There is a finding of during an inspection by the Competent Body;</p> <p>1.5. There is a finding by the Competent Body that the Licensee no longer fulfils the conditions foreseen by this Law;</p> <p>1.6. There is a finding by the Competent Body that the Licensee has acted in contradiction of this Law.</p> <p>2. The suspension procedure will be implemented as follows:</p> <p>2.1. If any of the infringements outlined in paragraph 1 of this Article are committed, the Competent Body, based on the recommendation of an inspector, can send a formal letter to the Licensee;</p> <p>2.2. The Licensee may respond to this letter within ten (10) working days;</p> <p>2.3. After detailed investigation, the Competent Body will issue a written decision to the Licensee on whether or not their Licence is to be suspended.</p>	<p>neistinita i varljiva;</p> <p>1.2 Licencirani je napravio greške i/ili vezu van informacija, prilikom apliciranja za licencu;</p> <p>1.3 Licencirani je izvršio povredu uslova licence;</p> <p>1.4 Prilikom inspektovanja od strane Nadležnog organa utvrđeni;</p> <p>1.5 Nadležni Organ je utvrdio, da licencirani više neispunjava uslove predviđenim ovim Zakonom;</p> <p>1.6 Nadležni Organ je utvrdio da je licencirani radio suprotno ovim Zakonom.</p> <p>2. Postupci suspenzije će se primeniti kako sledi:</p> <p>2.1. Ako neka nepravilnost definisane stavom 1, ovog člana je izvršena, Nadležni Organ na osnovu preporuke inspektora može da uputi formalno pismo licenciranom;</p> <p>2.2. Licencirani može da odgovori na to pismo u roku od deset (10) radnih dana;</p> <p>2.3. Nakon detaljnih kontrolle, Nadležni Organ će donositi pismenu odluku za licenciranog kome se suspendira licenca,</p>
--	---	--

<p>2.4.Kompania Private e Sigurimit e licensuar është e obliguar që brenda 15 ditësh të njoftojë klientët në rast të suspendimit të licensës nga paragrafi 2 pika 2.3 e këtij neni.</p> <p>3. I licensuari mund të ankohet për vendimin e suspendimit në pajtim me nenin 8 të këtij Ligji dhe të Ligjit për Procedurat Administrative.</p> <p>4. Ankesa kundër vendimit për suspendimin shtyn ekzekutimin deri në marrjen e vendimit përfundimtar nga komisioni i ankesave.</p> <p>5. Në rast të refuzimit të ankesës i licensuari duhet të dorëzojë licencën menjëherë pas pranimit të vendimit përfundimtar.</p> <p>6. Organi Kompetent me akt nënligjor rregullon procesin e suspendimit.</p>	<p>2.4. In case of suspension of the licence from paragraph 2 point 2.3, the licenced Private Security Company is obliged to inform the client within 15 days.</p> <p>3. The Licensee mentioned in paragraph 2 shall relinquish the respective license to the Competent Body within 8 days of receipt of the decision in writing.</p> <p>4. The appeal against decision on suspension prorogues the execution up to the final decision by Appeal Commission is made.</p> <p>5. In the event of a refusal of appeal, after the receiving the final decision, the licensee shall immediately restore the license.</p> <p>6. The Competent Body shall issue a sub-legal act regulating the process of suspensions.</p>	<p>2.4 Privatna Kompanija za obezbedjenje licencurana je obavezna da u roku od 15 dana obavesti svog klienta u slucaju suspendiranja licence prema paragrafu 2 tacka 2,3 ovog clana.</p> <p>3. Licencirani, može da se žali na odluku o suspenziji u skladu sa članom 8 ovog Zakona i Zakona o Administrativnim Postupcima.</p> <p>4. Zalba protiv ovog resenja za suspendiranje odlaze izversenje do donosenja izversne resenje od komisije za zalbe.</p> <p>5. U slucaju odbijanja zalbe licencirani treba da preda licencu odmah posle primanja konacne odluke.</p> <p>6. Nadležni Organ donosi podzakonski akt koji reguliše proces suspenzije.</p>
<p>Neni 44 Heqja e licensës</p>	<p>Article 44 Revocation of a license</p>	<p>Član 44 Povlaćenje licence</p>
<p>1. Organi Kompetent mund të heq licencën në këto raste:</p> <p>1.1.Nëse i licensuari me shkrim deklaron, se nuk dëshiron të merret me</p>	<p>1. The Competent Body may revoke a Licence.</p> <p>1.1. If the Licensee declares in written that he no longer wants to exercise the</p>	<p>1. Nadležni Organ može da povlaći licencu.</p> <p>1.1 Ako licencirani pismeno izjavljuje da ne zeli da se bavi sa delatnoscu</p>

<p>veprimtarinë e sigurisë private;</p> <p>1.2.Nëse të licensuarit i është ndaluar me vendim gjyqësor të plotëfuqishëm ushtrimi veprimtarinë së sigurisë private;</p> <p>1.3.Nëse i licensuari ushtron veprimtarinë e sigurisë private në kundërshtim me licensën.</p> <p>1.4.Nëse i licensuari vepron në kundërshtim me këtë Ligj.</p> <p>2. Licenca e cila është hequr nga Organi Kompetent nuk mund të përtritët ose të kthehet përveç nëse i licensuari ka bërë ankimim të suksesshëm në Komisionin e Ankesave.</p> <p>3. Nëse licenca është hequr nga organi kompetent, riaplikimi ndalohet brenda tre (3) viteve, duke filluar nga dita e heqjes, personi juridik, pronari, themeluesi, personi përgjegjës dhe punëtori i sigurimit e kanë të ndaluar të riaplikojnë për licensën për siguri private brenda periudhës prej tri (3) vitesh.</p> <p>5. I licensuari duhet ta dorëzojë licensën menjëherë pas pranimit të vendimit përfundimtar në Organit Kompetent.</p> <p>6.Organi Kompetent me akt nënligjor rregullon procedurën e heqjes së licensës.</p>	<p>private security activities;</p> <p>1.2. If the licensee has been prohibited by a powerful judicial decision to exercise private security activity;</p> <p>1.3.If the licensee exercises the private security activity in contradiction to the license.</p> <p>1.4. If the Licensee acts in contravention to this Law.</p> <p>2. A license which has been revoked by the Competent Body cannot be renewed or restored unless a licensee has made a successful appeal on Appeal Commission.</p> <p>3. If a license is revoked by the Competent Body, reapplication is prohibited within 3 (three) years, beginning from the day of revocation, meaning that the legal entity, the owner, founder and responsible person are prohibited to apply for any kind of license for private security within the period of three (3) years.</p> <p>5. After the receiving the final decision, the licensee shall immediately restore the license to the Competent Body.</p> <p>6. The Competent Body shall issue a sub-legal act regulating the process of revocations of the license.</p>	<p>privatnog obezbedjenja;</p> <p>1.2 Ako licenciranom zabranjeno sa sudskom konacnom odlukom delatnost privatne obezbedjenja;</p> <p>1.3. Ako licencirani obavljuje delatnost privatne obezbedjenja u suprotnosti sa licencom</p> <p>1.4. Ako je licencirani deluje u suprotnosti sa ovim Zakonom.</p> <p>2. Ako licenca koja je povlacena od Nadležnog Organa, ne može da se ponovi ili vrati licenciranom, osim kada licencirani se uspešno žalio u Komisiji za Zalbe.</p> <p>3. Ako je licenca povlacena od Nadležnog organa, ponovno apliciranje se zabranjuje za period od tri (3) godine, počevši od dana povlačenja, što znači pravni subjekat, vlasnik, osnivač i odgovorno lice, i ranik obezbedjenja nemaju pravo da riapliciraju za licencu za privatno obezbedenje u periodu od tri (3) godine.</p> <p>5. Licencirani treba da preda licencu odmah posle primanja konacne odluke od Nadležnog Organa.</p> <p>6.Nadlezni Organ sa podzakonskim aktom regulise proceduru o povlacenje licence.</p>
--	---	---

<p style="text-align: center;">VIII. DISPOZITAT NDËSHKUESE</p> <p style="text-align: center;">Neni 45</p>	<p style="text-align: center;">VIII. PENALTY PROVISIONS</p> <p style="text-align: center;">Article 45</p>	<p style="text-align: center;">VIII.KAZNENE ODREDBE</p> <p style="text-align: center;">Član 45</p>
<p>Kompania Private e Sigurimit dënohet me gjobë për kundërvajtje varësisht nga mënyra e kryerjes si në vijim:</p> <p>1.Subjekti afarist dënohet me gjobë prej 200€ deri 1000€ për kundërvajtje nëse:</p> <p>1.1. Nuk zbaton nenin 21 paragrafi 3 të këtij Ligji;</p> <p>1.2. Nuk zbaton nenin 27 paragrafi 7 të këtij Ligji;</p> <p>1.3. Nuk zbaton nenin 28, paragrafin 3 pika 3.1. të këtij Ligji;</p> <p>1.4. Nuk zbaton nenin 30, paragrafin 3 të këtij Ligji;</p> <p>1.5. Nuk zbaton nenin 31 paragrafin 1,2 dhe 3 të këtij Ligji;</p> <p>1.6. Nuk zbaton nenin 31, paragrafin 8 të këtij Ligji;</p> <p>1.7. Nuk zbaton nenin 32, paragrafin 2 të këtij Ligji;</p> <p>1.8. Nuk zbaton nenin 32, paragrafin 3 të këtij Ligji;</p> <p>1.9. Nuk zbaton nenin 35, paragrafin 5 të këtij Ligji;</p> <p>1.10.Nuk zbaton nenin 41 të këtij Ligji;</p>	<p>A Private Security Company shall be punishable with a fine depending on the manner of the offence.</p> <p>1. A legal entity shall be fined of between 200€ and 1000€ for minor offence if it:</p> <p>1.1. Does not comply with Article 21 paragraph 3,of this Law;</p> <p>1.2. Does not comply with Article 27 paragraph 7 of this Law;</p> <p>1.3. Does not comply with Article 28 paragraph 3 point 3.1 of this Law;</p> <p>1.4. Does not comply with Article 30 paragraph 3, of this Law;</p> <p>1.5. Does not comply with Article 31 paragraph 1, 2 and 3, of this Law;</p> <p>1.6. Does not comply with Article 31 paragraph 8, of this Law;</p> <p>1.7. Does not comply with Article 32 paragraph 2, of this Law;</p> <p>1.8. Does not comply with Article 32 paragraph 3, of this Law;</p> <p>1.9. Does not comply with Article 35 paragraph 5, of this Law;</p> <p>1.10.Does not comply with Article 41 of</p>	<p>Privatne Kompanije Obezbeđenja će se kazniti novčanom kaznom zavisno od prekršaja:</p> <p>1.Parvni subjekat zbog prekršaja kažnjava se novčanom kaznom od 200€ do 1000 € , ako:</p> <p>1.1. Ne primeni člana 21, stva 3 ovog Zakona;</p> <p>1.2. Ne primeni člana 27, stav 7 ovog Zakona;</p> <p>1.3.Ne primeni člana 28, stav 3 tacka 3.1. ovog Zakona;</p> <p>1.4. Ne primeni člana 30, stav 3 ovog Zakona;</p> <p>1.5. Ne primeni člana 31 stav 1,2 i 3 ovog Zakona;</p> <p>1.6. Ne primeni člana 31, stav 8 ovog Zakona;</p> <p>1.7. Ne primeni člana 32, stav 2 ovog Zakona;</p> <p>1.8. Ne primeni člana 32, stav 3 ovog Zakona;</p> <p>1.9. Ne primeni člana 35, stav 5 ovog Zakona;</p> <p>1.10.Ne primeni člana 41 ovog Zakona;</p>

<p>1.11.Nuk zbaton nenin 42, paragrafin 1 dhe 2 të këtij Ligji;</p> <p>1.12.Nuk zbaton nenin 43, paragrafin 2 pika 2.4. të këtij Ligji;</p> <p>1.13.Nuk zbaton nenin 44, paragrafin 4 të këtij Ligji.</p> <p>2.Subjekti afarist dënohet me gjobë prej 1000€ deri 3000€ për kundërvajtje nëse:</p> <p>2.1.Nuk zbaton nenin 9, paragrafin 3, të këtij Ligji;</p> <p>2.2.Nuk zbaton nenin 24, paragrafin 2, të këtij Ligji;</p> <p>2.3.Nuk zbaton nenin 25, të këtij Ligji;</p> <p>2.4.Nuk zbaton nenin 26, paragrafin 2 të këtij Ligji;</p> <p>2.5.Nuk zbaton nenin 27, paragrafin 3 pika 3.1. të këtij Ligji;</p> <p>2.6. Nuk zbaton nenin 27, paragrafin 4 pika 4.1. të këtij Ligji;</p> <p>2.7. Nuk zbaton nenin 27, paragrafin 5 të këtij Ligji;</p> <p>2.8. Nuk zbaton nenin 27, paragrafin 8 të këtij Ligji;</p> <p>2.9. Nuk zbaton nenin 28, paragrafin 8 të këtij Ligji;</p> <p>2.10.Nuk zbaton nenin 31, paragrafin 6 të</p>	<p>this Law;</p> <p>1.11.Does not comply with Article 42 paragraph 1 and 2 of this Law;</p> <p>1.12.Does not comply with Article 43 paragraph 2 point 2.4 and paragrah 3 of this Law;</p> <p>1.13.Does not comply with Article 44 paragraph 4 of this Law</p> <p>2.A legal entity shall be liable for a fine of between 1000€ and 3000€ for a minor offence if it:</p> <p>2.1.Does not comply with Article 9 paragraph 3, of this Law;</p> <p>2.2.Does not comply with Article 24 paragraph 2 of this Law;</p> <p>2.3 Does not comply with Article 25 of this Law;</p> <p>2.4.Does not comply with Article 26 paragraph 2, of this Law;</p> <p>2.5.Does not comply with Article 27 paragraph 3 point 3.1, of this Law;</p> <p>2.6.Does not comply with Article 27 paragraph 4 point 4.1, of this Law;</p> <p>2.7.Does not comply with Article 27 paragraph 5, of this Law;</p> <p>2.8.Does not comply with Article 27 paragraph 8, of this Law;</p> <p>2.9.Does not comply with Article 28 paragraph 8, of this Law;</p> <p>2.10.Does not comply with Article 31</p>	<p>1.11.Ne primeni člana 42, stav 1 i 2 ovog Zakona;</p> <p>1.12.Ne primeni člana 43, stav 2 tacka 2.4 ovog Zakona;</p> <p>1.13.Ne primeni člana 44, stav 4 ovog Zakona.</p> <p>2.Pravni subjekat za prekršaje kažnjava se novčanom kaznom od 1000€ do 3000€, ako:</p> <p>2.1.Ne primeni člana 9, stav 3 ovog Zakona;</p> <p>2.2.Ne primeni člana 24, stav 2 ovog Zakona;</p> <p>2.3.Ne primeni člana 25 ovog Zakona;</p> <p>2.4.Ne primeni člana 26, stav 2 ovog Zakona;</p> <p>2.5.Ne primeni člana 27, stav 2 tacka 3.1. ovog Zakona;</p> <p>2.6.Ne primeni člana 27, stav 4 tacka 4.1. ovog Zakona;</p> <p>2.7.Ne primeni člana 33, stav 3 ovog Zakona;</p> <p>2.8.Ne primeni člana 27, stav 8 ovog Zakona;</p> <p>2.9.Ne primeni člana 28, stav 8 ovog Zakona;</p> <p>2.10.Ne primeni člana 31, stav 6 ovog</p>
---	--	--

<p>këtij Ligji; 2.11.Nuk zbaton nenin 42, paragrafin 4 të këtij Ligji.</p> <p>3.Subjekti afarist dënohet me gjobë prej 3000€ deri 7000€ për kundërvajtje nëse:</p> <p>3.1. Nuk zbaton nenin 10, paragrafin 2 të këtij Ligji; 3.2. Nuk zbaton nenin 22, paragrafin 1 të këtij Ligji; 3.3. Nuk zbaton nenin 23, paragrafin 1 të këtij Ligji; 3.4. Nuk zbaton nenin 27, paragrafin 1 ose 4 të këtij Ligji; 3.5. Nuk zbaton nenin 27, paragrafin 2 të këtij Ligji; 3.6. Nuk zbaton nenin 27, paragrafin 3, pika 3.2. të këtij Ligji; 3.7. Nuk zbaton nenin 27, paragrafin 4 pika 4.3. të këtij Ligji; 3.8.Nuk zbaton nenin 27, paragrafin 7 të këtij Ligji;</p>	<p>paragraph 6, of this Law; 2.11.Does not comply with Article 42 paragraph 4 of this Law.</p> <p>3 A legal entity shall be liable for a fine of between 3000€ and 7000€ for minor offence if it:</p> <p>3.1. Does not comply with Article 10 paragraph 2 of this Law; 3.2. Does not comply with Article 22 paragraph 1, of this Law; 3.3. Does not comply with Article 23 paragraph 1, of this Law; 3.4 Does not comply with Article 27 paragraph 1, of this Law; 3.5 Does not comply with Article 27 paragraph 2, of this Law; 3.6 Does not comply with Article 27 paragraph 3 point 3.2, of this Law; 3.7 Does not comply with Article 27 paragraph 4 point 4.3, of this Law; 3.8 Does not comply with Article 27 paragraph 6, of this Law.</p>	<p>Zakona; 2.11.Ne primeni člana 42, stav 4 ovog Zakona.</p> <p>3.Pravni subjekat za prekršaje se kažnjava novčanom kaznom od 3000€ do 7000 €, ako:</p> <p>3.1.Ne primeni člana 10, stav 2 ovog Zakona; 3.2.Ne primeni člana 22, stav 1 ovog Zakona; 3.3.Ne primeni člana 23, stav 1 ovog Zakona; 3.4.Ne primeni člana 27, stav 1 ovog Zakona; 3.5.Ne primeni člana 27, stav 2 ovog Zakona; 3.6.Ne primeni člana 27, stav 3, tačka 3.2. ovog Zakona; 3.7.Ne primeni člana 27, stav 4 tacka 4.3. ovog Zakona; 3.8.Ne primeni člana 27, stav 7 ovog Zakona.</p>
<p>Neni 46</p>	<p>Article 46</p>	<p>Član 46</p>
<p>1. Subjekti afarist dënohet me gjobë prej 30€ deri 150€ për kundërvajtje nëse punëtori i sigurimit:</p> <p>1.1.Nuk zbaton nenin 35 paragrafin 2 të këtij Ligji; 1.2.Nuk zbaton nenin 36, paragrafin 1,2</p>	<p>1. The legal entity shall be fined between 30€ and 150€ for a minor offence if a Security Worker:</p> <p>1.1.Does not comply with Article 35 paragraph 2, of this Law; 1.2.Does not comply with Article 36</p>	<p>1. Pravni subjekat za prekršaje kažnjava se novčanom kaznom od 30€ do 150€, ako radnik obezbeđenja:</p> <p>1.1.Ne primeni člana 35 ovog Zakona; 1.2.Ne primeni člana 36, stav 1,2 dhe ovog</p>

<p>dhe 3 të këtij Ligji;</p> <p>2. Subjekti afarist dënohet me gjobë prej 200€ deri ne 1000€ për kundërvajtje nëse punëtori i sigurmit:</p> <p>2.1. Nuk zbaton nenin 29 paragrafin 8 të këtij Ligji;</p> <p>2.2. Nuk zbaton nenin 32, paragrafin 3 të këtij Ligji;</p> <p>2.3. Nuk zbaton nenin 32 paragrafin 4 të këtij Ligji;</p> <p>3. Subjekti afarist dënohet me gjobë prej 1000€ deri në 3000€ për kundërvajtje nëse punëtori i sigurmit:</p> <p>3.1. Nuk zbaton nenin 30, paragrafin 3 të këtij Ligji;</p> <p>3.2. Nuk zbaton nenin 30, paragrafin 6 dhe 2 të këtij Ligji;</p> <p style="text-align: center;">Neni 47</p> <p>1. Personi përgjegjës ose punëtori i sigurmit dënohet me gjobë prej 30€ deri në 150€ për kundërvajtje nëse:</p> <p>1.1. Nuk zbaton nenin 28 paragrafin 10 të këtij Ligji;</p> <p>1.2. Nuk zbaton nenin 29 paragrafin 3 të këtij Ligji;</p> <p>1.3. Nuk zbaton nenin 31 paragrafin 7 të</p>	<p>paragraph 1,2 and 3, of this Law</p> <p>2. The legal entity shall be fined between 200€ and 1000€ for a minor offence if a Security Worker:</p> <p>2.1. Does not comply with Article 29 paragraph 8, of this Law;</p> <p>2.2. Does not comply with Article 32 paragraph 3, of this Law;</p> <p>2.3. Does not comply with Article 32 paragraph 4, of this Law;</p> <p>3. The legal entity shall be fined between 1000 Euro and 3000 Euro for a minor offence if a Security Worker:</p> <p>3.1. Does not comply with Article 30 paragraph 3, of this Law;</p> <p>3.2. Does not comply with Article 30 paragraph 6, of this Law.</p> <p style="text-align: center;">Article 47</p> <p>1. An individual or security worker shall be fined between 30 Euro and 150 Euro for a minor offence if :</p> <p>1.1. Does not comply with Article 28 paragraph 10, of this Law;</p> <p>1.2. Does not comply with Article 29 paragraph 3, of this Law;</p> <p>1.3. Does not comply with Article 31</p>	<p>Zakona;</p> <p>2. Pravni subjekat za prekršaje kažnjava se novčanom kaznom od 200€ do 1000€, ako radnik obezbeđenja:</p> <p>2.1. Ne primeni člana 29 stav 8 ovog Zakona;</p> <p>2.2. Ne primeni člana 32, stav 3 ovog Zakona;</p> <p>2.3. Ne primeni člana 32 stav 4 ovog Zakona;</p> <p>3. Pravni subjekat za prekršaje kažnjava se novčanom kaznom od 1000€ do 3000€, ako radnik obezbeđenja:</p> <p>3.1. Ne primeni člana 30, stav 3 ovog Zakona;</p> <p>3.2. Ne primeni člana 30, stav 6 ovog Zakona;</p> <p style="text-align: center;">Član 47</p> <p>1. Odgovorno lice ili radnik obezbeđenja za prekršaje kažnjava se novčanom kaznom od 30€ do 150€, ako:</p> <p>1.1. Ne primeni člana 28 stav 10 ovog Zakona;</p> <p>1.2. Ne primeni člana 29 stav 3 ovog Zakona;</p> <p>1.3. Ne primeni člana 31 stav 7 ovog</p>
---	--	---

<p>këtij Ligji;</p> <p>1.4.Nuk zbaton nenin 31 paragrafin 8 të këtij Ligji;</p> <p>1.5.Nuk zbaton nenin 32 paragrafin 3 të këtij Ligji;</p> <p>1.6.Nuk zbaton nenin 32 paragrafin 4 të këtij Ligji;</p> <p>1.7.Nuk zbaton nenin 33 paragrafin 1 dhe 2 të këtij Ligji;</p> <p>1.8.Nuk zbaton nenin 35 paragrafin 2 dhe 4 të këtij Ligji;</p> <p>1.9.Nuk zbaton nenin 36 paragrafin 1, 2 dhe 3 të këtij Ligji;</p> <p>2.Personi përgjegjës ose punëtori i sigurimit dëhet me gjobë prej 100€ deri në 500€ për kundërvajtje nëse:</p> <p>2.1. Nuk zbaton nenin 14 paragrafin 2 të këtij Ligji;</p> <p>2.2 Nuk zbaton nenin 25 të këtij Ligji;</p> <p>2.3 Nuk zbaton nenin 26 paragrafin 1 dhe 2 të këtij Ligji;</p> <p>2.4. Nuk zbaton nenin 28 paragrafin 8 të këtij Ligji;</p> <p>2.5. Nuk zbaton nenin 29 paragrafin 7 të këtij Ligji;</p> <p>2.6. Nuk zbaton nenin 30 paragrafin 2 pika 2.1. dhe 2.2.të këtij Ligji;</p> <p>2.7.Nuk zbaton nenin 30 paragrafin 3 të këtij Ligji.</p>	<p>paragraph 7, of this Law;</p> <p>1.4.Does not comply with Article 31 paragraph 8, of this Law;</p> <p>1.5.Does not comply with Article 32 paragraph 3, of this Law;</p> <p>1.6.Does not comply with Article 32 paragraph 4, of this Law;</p> <p>1.7.Does not comply with Article 33 paragraph 1 and 2, of this Law;</p> <p>1.8.Does not comply with Article 35 paragraph 2 and 4, of this Law;</p> <p>1.9.Does not comply with Article 36 paragraph 1,2 and 3, of this Law.</p> <p>2.An individual or security worker shall be fined of between 100€ and 500€ for minor offence if it:</p> <p>2.1.Does not comply with Article 14 paragraph 2 of this Law;</p> <p>2.2.Does not comply with Article 25 of this Law;</p> <p>2.3.Does not comply with Article 26 paragraphs 1 and 2 of this Law;</p> <p>2.4.Does not comply with Article 28 paragraph 8, of this Law;</p> <p>2.5.Does not comply with Article 29 paragraph 7, of this Law;</p> <p>2.6 Does not comply with Article 30 paragraph 2 point 2.1 and 2.2, of this Law;</p> <p>2.7.Does not comply with Article 30 paragraph 3, of this Law.</p>	<p>Zakona;</p> <p>1.4. Ne primeni člana 31 stav 8 ovog Zakona;</p> <p>1.5. Ne primeni člana 32 stav 3 ovog Zakona;</p> <p>1.6. Ne primeni člana 32 stav 4 ovog Zakona;</p> <p>1.7. Ne primeni člana 33 stav 1 i 2 ovog Zakona;</p> <p>1.8. Ne primeni člana 35 stav 2 i 4 ovog Zakona;</p> <p>1.9. Ne primeni člana 36 stav 1, 2 i 3 ovog Zakona;</p> <p>2. Odgovorno lice ili radnik obezbeđenja za prekršaje kažnjava se novčanom kaznom od 100€ do 500€, ako:</p> <p>2.1.Ne primeni člana 14 stav 2 ovog Zakona;</p> <p>2.2.Ne primeni člana 25 ovog Zakona;</p> <p>2.3.Ne primeni člana 26 stav 1 i 2 ovog Zakona;</p> <p>2.4.Ne primeni člana 28 stav 8 ovog Zakona;</p> <p>2.5.Ne primeni člana 29 stav 7 ovog Zakona;</p> <p>2.6.Ne primeni člana 30 stav 2 tacka 2.1. i 2.2. ovog Zakona;</p> <p>2.7.Ne primeni člana 30 stav 3 ovog Zakona.</p>
---	--	--

IX. DISPOZITAT KALIMTARE	IX. TRANSITIONAL PROVISIONS	IX. PRELAZNE ODREDBE
<p style="text-align: center;">Neni 48</p> <p>Punëtorët e Njësisë së Inspektimit të kompanive të licencuara të sigurimit, të cilat kanë bërë mbikëqyrjen sipas Rregullores 2000/33 të UNMIK-ut, do t'i ndërpresin veprimtaritë e tyre me hyrjen të këtij Ligji në fuqi, dhe Divizioni për Sigurinë Private do të marrë përgjegjësinë e plotë për licencat ekzistuese.</p> <p style="text-align: center;">Neni 49</p> <p>1. Pas hyrjes në fuqi të këtij Ligji, nuk lëshohet asnjë licensë në bazë të Rregullores 2000/33 të UNMIK-ut.</p> <p>2. Licensa ekzistuese mund të jetë e vlefshme deri në 9 muaj nga data e hyrjes në fuqi të këtij Ligji, në bazë të një vendimi administrativ të lëshuar nga Organi Kompetent.</p> <p>3. Organi Kompetent ka të drejtë të anulojë licensat siç përcaktohet në paragrafin 2 të këtij neni, pas hyrjes në fuqi të këtij Ligji duke i dhënë palës së licensuar njoftim prej 3 muajsh.</p> <p>4. Pas të skadojë njoftimi me afat prej 3 muajsh së përcaktohet në paragrafin 3 të këtij neni, licencat ekzistuese më nuk vlejné.</p>	<p style="text-align: center;">Article 48</p> <p>Workers of the Unit for the inspection of licensed security companies, which have been supervising according to UNMIK Regulation 2000/33, will cease their activities upon the coming into force of this Law and the division for private security will take full responsibility over existing licenses.</p> <p style="text-align: center;">Article 49</p> <p>1. No license according to UNMIK Regulation 2000/33 may be issued upon the coming into force of this Law.</p> <p>2. An existing License may be valid up to 9 months from the date of entering into force of this Law upon an administrative decision issued by the Competent Body.</p> <p>3. The Competent Body has the right to revoke licenses as described in paragraph 2 of this article, after the coming into force of this Law upon giving an existing licensee 3 months notice.</p> <p>4. Once the three months notice period described in paragraph 3 of this article has expired, existing licenses are no longer valid.</p>	<p style="text-align: center;">Član 48</p> <p>Radnici Jedinice za inspektovanje licenciranih kompanija obezbeđenja koji su vršili nadzor na osnovu Pravilnika 2000/33, trebaju da prekinu svoje aktivnosti nakon stpanja na snagu ovog Zakona, i Divizija za Privatno Obezbedjenje preduzimati punu odgovornost za postojece licence.</p> <p style="text-align: center;">Član 49</p> <p>1. Posle stupanja na snagu ovog Zakona ne moze izdati ni jedna licenca na osnovu uredbe UNMIK-a 2000/33.</p> <p>2. Postojece licence mogu da budu validne do 9 meseci od dana stupanja na snagu ovog Zakona i na osnovu administrativnog rešenja izdat od Nadleznog Organa.</p> <p>3. Nadlezni Organ ima pravu da poništi licencu kako je predvidjeno u stavu 2 ovog člana, posle stupanja na snagu ovog Zakona i da informise licenciranu stranku u roku od 3 meseca.</p> <p>4. Posle isteka obavestenja u roku od 3 meseca kako je predvidjeno u stavu 3 ovog člana postojeća licence vise ne važe.</p>

X. DISPOZITAT PËRFUNDIMTARE	X. FINAL PROVISIONS	X. ZAVRŠNE ODREDBE
<p style="text-align: center;">Neni 50</p> <p>Aktet nënligjore për zbatimin e këtij Ligji nxirren brenda afatit kohor prej 6 muajsh, nga data e hyrjes në fuqi të këtij Ligji.</p> <p style="text-align: center;">Neni 51</p> <p>Të gjitha mjetet e mbledhura në pajtim me këtë ligj do të derdhen në buxhetin e Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 52</p> <p>Me hyrjen në fuqi të këtij Ligji, çdo legjislacion tjetër dhe/ose legjislacion sekondar që është në fuqi dhe që rregullon kompanitë e licensuara të sigurimit, do të shfuqizohet.</p> <p style="text-align: center;">Neni 53 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky Ligj hyn në fuqi 15 ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p>Jakup Krasniqi</p> <hr/> <p>Kryetari i Kuvendit të Republikës së Kosovës.</p>	<p style="text-align: center;">Article 50</p> <p>Sub-legal acts for the implementation of this Law shall be issued in the timeframe of 6 months from the day of entry into force of this Law.</p> <p style="text-align: center;">Article 51</p> <p>All funds collected in accordance with the present Law shall be sent to the Budget of Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Article 52</p> <p>Upon entry into force of this Law any other legislation in force regulating the licensed security companies shall be repealed.</p> <p style="text-align: center;">Article 53 Entry into force</p> <p>This Law enters into force 15 days after its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p>Jakup Krasniqi</p> <hr/> <p>President of the Assembly of Republic of Kosovo.</p>	<p style="text-align: center;">Član 50</p> <p>Podzakonski akti za sprovođenje ovog Zakona će se donositi u periodu od 6 meseci od dana stupanja na snagu ovog Zakona.</p> <p style="text-align: center;">Član 51</p> <p>Svi prikupljeni fondovi u skladu sa Zakonom će se ulivati u Budžet Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Član 52</p> <p>Stupanjem na snagu ovog Zakona, stavljaју se van snage zakonodavstvo i/ili sekundarno zakonodavstvo koji su regulisali licencirane kompanije obezbeđenja.</p> <p style="text-align: center;">Član 53 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj Zakon stupa na snagu 15 dana nakon objavljivanja na Službenom Listu Republike Kosovo.</p> <p>Jakup Krasniqi</p> <hr/> <p>Predsednik Skupštine Republike Kosova.</p>

